

uvex

PROTECTING PEOPLE



uvex

UVEX SPORTS GmbH & Co. KG · Fichtenstraße 43
D - 90763 Fürth · Tel. 0911 / 97 74 - 0 · Fax 0911 / 97 74 - 350
sports@uvex.de · www.uvex-sports.de

Ein Unternehmen der uvex Gruppe/Member of the uvex group

uvex Austria Ges. m. b. H. · Kamerlweg 33 · Postfach 207
A - 4601 Wels · Tel. 07242 / 623 23 - 0 · Fax 07242 / 623 23 - 28
sports@uvex.at

uvex Schweiz AG · Ruessenstraße 6 A · Postfach · CH - 6341 Baar
Tel. 041 / 769 72 40 · Fax 041 / 769 73 84 · sales@uvexsports.ch

uvex Sports NL B. V. · Het Tasveld 7 · NL - 3342 GT Hendrik Ido Ambacht
Postbus 395 · NL - 3340 AJ Hendrik Ido Ambacht
Tel. 078 / 681 - 4845 · Fax 078 / 681 - 6728 · sports-nl@uvex.de



Bike & Inline Helmets

Den Schutz des Menschen haben wir uns zur Aufgabe gemacht !

Hochwertigste Materialien gewährleisten optimalen Schutz auch in extremsten Situationen. Die microshell made of makrolon erfüllt höchste Ansprüche in Schlag- und Bruchfestigkeit.

uvex – protecting people

We have made it our task to protect human life!

Top-quality materials guarantee optimum protection, even in the most extreme situations. microshell made of makrolon satisfies the highest demands in regard to shock and break-proofing.

uvex – protecting people

Die Rad- und Inlinehelme von uvex sind alle
The biking and inline helmets from uvex are all

CPSC
Safety standard
for bicycle
USA



EUROPA



DEUTSCHLAND

TÜV Rheinland Product
Safety GmbH
TÜV Rheinland Group
Am grauen Stein
D- 51105 Köln
Notified Body 0197

CE
EG-PSA

1

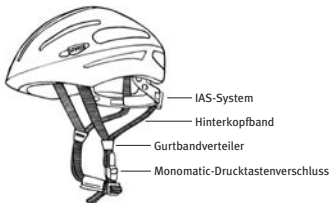
2



3



4



D

A

1. Allgemeine Informationen

- Die uvex Rad- und Inlinehelme werden nach dem neuesten Stand der Technik entwickelt und produziert. Sie bieten einen geeigneten Schutz für den Kopf gegen äußere Beeinträchtigungen. Ein Radhelm schützt nur dann, wenn er richtig passt und fest am Kopf sitzt. Er kann jedoch niemals die Garantie für den Ausschluss von Verletzungen sein. Bitte lesen Sie vor Benutzung des Helmes unsere Gebrauchsanleitung.

2. Normen

- uvex Rad- und Inlinehelme sind geprüft und zertifiziert und erfüllen eine oder mehrere der offiziell gültigen Sicherheitsnormen. (1)
- Im Rahmen dieser Normen werden, wenn auch z.T. unter voneinander abweichenden Prüfkriterien, die Helme auf Stoßdämpfung, Abstreifneigung, Kinnriemenfestigkeit und Abdeckzonen hin geprüft.



Dieser Helm sollte nicht durch Kinder beim Klettern oder anderen Aktivitäten verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, sich zu erhängen, falls sich das Kind mit dem Helm verfängt.

- **Es ist unbedingt darauf zu achten, dass Kinder ihre Rad-, bzw. Inlinehelme vor Betreten von Kinderspielflächen abnehmen.**

3. Kauf eines Rad-, bzw. Inlinehelmes

- Wie finde ich den passenden Helm?

Kein menschlicher Kopf gleicht dem anderen. Probieren Sie mehrere Helme, um den für Sie passenden zu finden. Wichtig ist, dass der Helm in seiner Dimension zu Ihrer Kopfgröße passt und den Kopf spürbar umschließt. Die Feinanpassung erfolgt dann über das IAS – und das Gurtbandsystem.

4. Anpassung durch das IAS-System (individual adapting system)

- Das IAS-System ist ein Größeneinstellsystem mit dem der Helm individuell an jede Kopfform angepasst werden kann. Optimaler Passsitz – kinderleichte Bedienung – maximale Belüftung durch die freischwebende Konstruktion des Ringsystems. Die Einstellung erfolgt über ein drehbares Rad, das sich im Hinterkopfbereich befindet (siehe Abbildung 2).

Zur Reinigung kann die Ringsystem – Polsterung problemlos herausgeklettet werden.

- Wichtig ist, dass der Helm einen gewissen Schlupf hat, d.h. der Helm muss den Kopf spürbar umschließen. Mit dem IAS-System liegt der Helm rundum angenehm am Kopf, darf aber nicht zu eng sitzen.
- **Jedoch ist darauf zu achten, dass das IAS-System kein Halte-, bzw. Tragegriff ist.**

5. Richtige Positionierung

- Achten Sie darauf, dass der Helm waagrecht auf dem Kopf positioniert wird (siehe Abbildung 3).
- Der Helm soll weder am Hinterkopf sitzen, sonst wäre die Stirn ungeschützt.
- Der Helm soll nicht zu tief in die Stirn gezogen sein, da dies die Sicht beeinträchtigen könnte.

5.1 Fester Sitz

- Die Prüfung eines festen Sitzes erfolgt durch leichtes Kopfschütteln mit geöffnetem Kinnriemen. Dabei darf der Helm seinen Sitz nicht ändern. Eine optimale Passform ist erforderlich, damit der Helm seine Sicherheitsfunktion zu 100% erfüllt.

5.2 Anpassung des Gurtbandsystems

- Positionieren Sie den Gurtbandverteiler, der als Fixpunkt der beiden zusammenlaufenden Gurtbänder (Schläfen- und Hinterkopfband) zu verstehen ist, derart, dass das Gurtband die Ohren nicht berührt (siehe Abbildung 4).

D

A

- Die Gurtbänder müssen beim Anpassen des Gurtbandverteilers auf der rechten und linken Seite jeweils separat auf die richtige Länge gezogen werden. Dazu muss die Länge der Gurtbänder am Verschlusssystem derart reguliert werden, dass beide straff unter dem Kinn anliegen.
- Die Länge aller Gurtbänder ist richtig eingestellt, wenn
 - a) das Schläfenband (vertikal verlaufendes Gurtband) gestrafft (nicht einschneiden!) nach unten führt.
 - b) das Hinterkopfband ebenfalls gestrafft, leicht nach oben verläuft (siehe Abbildung 4).
- Aufgrund der individuellen Anpassung kann es vorkommen, dass die Gurtbandenden unterschiedliche Längen aufweisen. Sollten die Gurtbänder zu lang sein, schneiden Sie die überstehenden Enden ab (ca. 4cm sollten überstehen). Erhitzen Sie die Enden des Haltebandes vorsichtig mit einem Streichholz, um ein Ausfransen der Gurtbänder zu verhindern.
- Die uvex Helme sind mit Monomatik – Steck - Verschluss ausgestattet – leicht mit einer Hand bedienbar. Entriegelung durch Druck auf die rote Taste.

6. Fehler beim Helmkauf

- Verhältnis Kopfgröße/Helmgröße stimmt nicht, der Helm verrutscht, wenn der Kopf zur Seite gedreht wird.
- Falsche Einstellung des Gurtbandes: Um das Gurtband optimal einstellen zu können, muss der Helm richtig auf dem Kopf positioniert werden (siehe Punkt 5).
- Kinnriemen liegt nicht eng am Kinn an.

Abhilfe: Die Gurtbandenden bei geöffnetem Verschlusssystem weiter durch den Verschluss nach außen ziehen, um somit das Gurtband zu verkürzen.

- Probleme beim Schlucken.

Abhilfe: Das Gurtband ist zu verlängern, d.h. nur dieses Gurtband ist am Monomatik-Verschlusselement zu lösen und nach hinten durch den Gurtbandverteiler zu schieben. Die Position des Gurtbandvertailers verändert sich demgemäß etwas nach vorne.

- Hinteres Gurtband hängt durch, d.h. es ist zu lang.

Abhilfe: Nur das hintere Gurtband ist zu verkürzen, d.h. nur dieses Gurtband ist am Monomatik-Verschlusselement zu lösen und nach vorne durch den Gurtbandverteiler zu schieben.

- Gurtbänder verlaufen über den Ohren.

Abhilfe: Sollte das Hinterkopfband über dem Ohr verlaufen, so muss der Gurtbandverteiler weiter nach unten positioniert werden. Hierzu ist der Gurtbandverteiler entlang des Schläfenbandes nach unten zu verschieben. Zusätzlich kann es erforderlich sein, das Hinterkopfband zu verlängern. Verfahren Sie, wie in Punkt 5.2 beschrieben. Sollte das Schläfenband über dem Ohr verlaufen, so muss der Gurtbandverteiler weiter nach vorne positioniert werden, d.h. das Hinterkopfband ist zu verlängern.

7. Sicherer Gebrauch

- Der Rad-, bzw. Inlinehelm ist ausschließlich für die Benutzung von Fahrrädern, bzw. Inlinern/ Rollschuhen und nicht für Mofas, Mopeds, Motorroller und Motorräder geeignet.
- Vor Antritt der Fahrt muss der Kinngurt immer geschlossen sein.
- Den Helm nicht bemalen oder bekleben. In Farben und Klebern können Bestandteile enthalten sein, welche die Stabilität des Helmes und damit die Schutzwirkung negativ beeinflussen.
- Der Helm sollte in regelmäßigen Abständen auf sichtbare Mängel hin kontrolliert werden. Kleinere Kratzer und Druckstellen mindern dabei nicht die Schutzwirkung Ihres Helmes.
- Für die Instandsetzung sind ausschließlich Originalteile zu verwenden.

D

A

- Infolge eines Sturzes bzw. eines stärkeren Aufpralls kann die Schutzwirkung der Helmschale stark beeinträchtigt werden, selbst wenn äußerlich keine Beschädigung zu erkennen ist. Derart beschädigte Helme sind unbedingt zu ersetzen.
- Der Helm darf nicht Temperaturen über 60°C ausgesetzt werden, die u.a. an sonnigen Sommertagen in Kraftfahrzeugen (Hutablagen/Kofferraum) erreicht werden können.
- Keine Veränderungen an der Helmschale vornehmen. Niemals anbohren oder Gegenstände anschrauben.

8. Richtige Pflege

- Die Komfortpolsterungen am IAS-System und in der Helmschale sind bei der Helmreinigung herauszunehmen. Sie können mit Feinwaschmittel bei 30°C gewaschen werden.
- Die Komfortpolsterungen sind bei Raumtemperatur zu trocknen.
- Die Reinigung der Helmschale sollte mit lauwarmen Wasser und einer milden Seifenlösung vorgenommen werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie z. B. Verdünnung oder ähnliches.

9. Lebensdauer

Alle Bauteile des Helmes unterliegen einer gewissen Alterung, abhängig von der Beanspruchung, Behandlung und Wartung.

Für uvex Radhelme empfehlen wir, den Helm unter Sicherheitsaspekten nach einem Gebrauch von 3 – 5 Jahren gegen ein neues Modell auszutauschen.

1. General Information

- State-of-the-art technology is used to develop and produce uvex biking helmets. They provide suitable protection for the head against external influences. A biking helmet can only protect if it fits properly and sits firmly against the head, but it can never guarantee that injuries will not occur. Please read our instructions before using the helmet.

2. Standards

- uvex biking and inline helmets are tested and certified and they satisfy one or more of the officially valid safety standards. (1)
- Within the scope of these standards, the helmets are tested in regard to shock absorption, tear-off properties, chin strap stability and coverage zones, even though some of the test criteria deviate from one another.



This helmet should not be used by children for climbing or other activities where there is a risk of hanging if the child gets caught up in the helmet and straps.

- **It must be ensured that children remove their biking and/or inline helmets before entering children's playgrounds.**

3. Buying a Biking or Inline Helmet

- How do I find the right helmet?

No two human heads are the same, so you should try out several helmets until you find the one that fits. The important thing is that the helmet dimensions suit your head size and that you can feel that your head is protected all round. The IAS and strap system are then used for the fine adjustment.



4. Fitting with the IAS (Individual Adapting System)

- The IAS is a size adjustment system with which the helmet can be adjusted individually to fit every head shape. Optimum fitting form - very easy to operate - maximum ventilation thanks to the freely suspended construction of the ring system. Adjustment is done by means of a rotary wheel at the back of the head (see illustration 2).

The ring system cushioning can be removed easily from its Velcro fastening for cleaning purposes.

- It is important that the helmet has a certain amount of slack, i.e. it must be felt to surround the entire head. With the IAS system, the helmet fits onto the head comfortably, but it should not be too tight.
- **It should be noted, however, that the IAS system should not be used as a carrying handle.**

5. Proper Position

- Ensure that the helmet is positioned horizontally on the head (see illustration 3).
- The helmet should not sit at the back of the head as this leaves the forehead unprotected.
- The helmet should not be pulled too far forward as this can inhibit vision.

5.1 Snug Fit

- You can check that the helmet fits properly by shaking your head slightly with the chin strap open. The helmet should not shift its position when you do so. A perfect fit is necessary for the helmet to fulfil its safety function to 100%.

5.2 Adjusting the Webbing System

- Adjust the webbing connectors, which are positioned at the points where the two straps (temple and rear head straps) come together, in such a way that the webbing does not touch the ears (see illustration 4).

- The webbing straps have to be pulled separately to the right length on each side when adjusting the connectors. To do so, the length of the webbing straps has to be adjusted at the fastener system in such a way that they both sit snugly beneath the chin.
- The length of all webbing is properly adjusted when
 - a) the temple strap (vertical piece of webbing) runs straight up and down when tightened, without cutting in to the skin and
 - b) the rear head strap runs upwards and backwards at an angle when tightened (see illustration 4).
- Because of the individual adjustment, it can happen that the strap ends have different lengths. If they are too long, cut off the excess material (leaving a protrusion of approx. 4 cm) and heat the cut ends carefully with a match to prevent the webbing from unravelling.
- uvex helmets are fitted with a Monomatik snap fastener which can be operated easily with one hand. Press the red button to unfasten.

6. Things to Avoid When Buying a Helmet

- Wrong head size/helmet size ratio. The helmet slips when the head is turned to the side.
- Incorrect webbing adjustment. The helmet must be positioned on the head properly before the webbing can be adjusted in the ideal manner (see Item 5).
- Chin strap does not sit snugly beneath the chin.

Corrective measure: Pull the strap ends further through the open fastener system, thereby shortening the strap.

- Difficulties when swallowing

Corrective measure: Strap has to be lengthened, i.e. only this strap should be loosened at the Monomatik fastener element and pushed back through the webbing connector. The position of the webbing connector is shifted slightly forward accordingly.



- Rear head strap is slack, i.e. too long.

Corrective measure: The rear head strap has to be shortened, i.e. only this strap should be loosened at the Monomatik fastener element and pushed forward through the webbing connector.

- Straps run over the ears.

Corrective measure: If the rear head strap runs over an ear, the webbing connector must be shifted further down. To do so, it should be pulled further down the temple strap. It may also be necessary to lengthen the rear head strap. To do so, please proceed as described in Item 5.2
If the temple strap runs over an ear, the webbing connector must be shifted further forward, i.e. the rear head strap has to be lengthened.

7. Safe Use

- The biking/inline helmet is only suitable for use with bicycles and inline/roller skates and not for motor-assisted bicycles, mopeds, scooters or motorcycles.
- The chin strap must always be fastened before setting off.
- Do not paint or apply stickers to the helmet. Paints and adhesives can contain substances which have a negative influence on the stability of the helmet and therefore its protective function.
- The helmet should be checked regularly for visible damage. Small scratches and dents do not diminish the protective effect of the helmet.
- Only original parts should be used for repairs.
- The protective effect of the helmet shell can be severely impaired as a result of a fall or crash, even if there is no visible damage. Helmets that have been damaged in this way must be replaced.

USA

GB

IRL

- The helmet must not be exposed to temperatures over 60°C which can occur inside motor vehicles (rear window ledge/boot) on hot summer days.
- Do not alter the helmet shell in any way. Never drill any holes in it or screw on any attachments.

8. Proper Care

- The comfort cushioning on the IAS system and inside the helmet shell must be removed before cleaning. It can be washed at 30°C using a mild detergent.
- The comfort cushioning should be dried at room temperature.
- The helmet shell should be cleaned with lukewarm water and a mild soap solution. Do not use any solvents, such as thinners and similar substances.



1. Informations d'ordre général

- Les casques vélo uvex sont conçus et fabriqués selon la technique la plus moderne. Ils offrent une protection adaptée de la tête contre les atteintes extérieures. Un casque vélo ne protège que lorsqu'il est bien ajusté et lorsqu'il tient bien sur la tête. Toutefois, il ne peut être la garantie d'une exclusion de toute blessure. Lisez notre mode d'emploi avant toute utilisation du casque.

2. Normes

- Les casques vélo et roller en ligne uvex sont contrôlés, certifiés et répondent à une ou plusieurs normes de sécurité parmi celles officiellement en vigueur. (1)
- Dans le cadre de ces normes, même si des critères de contrôle divergent actuellement les uns des autres, les casques subissent un contrôle en matière d'absorption de chocs, de propension au décrochement, de résistance de la jugulaire et des zones de protection.



Ce casque ne doit pas être utilisé par les enfants pour pratiquer l'escalade ou d'autres activités, l'enfant risquerait de se pendre dans le cas où il s'empêtre avec le casque.

- **Veiller impérativement à ce que les enfants retirent leur casque de vélo ou de roller en ligne lorsqu'ils pénètrent dans une aire de jeu pour enfants.**

3. Achat d'un casque vélo ou roller en ligne

- Comment trouver le casque qui convient?

Toutes les têtes sont différentes. Essayez plusieurs casques pour trouver celui qui vous va. L'essentiel est que le casque ait une taille qui convienne avec votre tour de tête et qu'il maintienne votre tête correctement serrée. La bonne adaptation s'effectue ensuite avec le système d'ajustement individuel, l'IAS, et le système de sangles.

4. Ajustement par l'IAS (individual adapting system)

- L'IAS est un système de réglage de taille grâce auquel on peut ajuster le casque individuellement à chaque forme de tête. Ajustement précis et optimal - maniement aisé pour les enfants - ventilation maximale grâce à une construction librement suspendue du système de boucle. Le réglage s'effectue via une roue rotative qui se trouve sur la partie arrière de la tête (voir illustration 2).

On peut nettoyer le système de boucle et le rembourrage sans problème en les dégrissant.

- Il est essentiel que le casque ait une certaine dérive, cela signifie que le casque doit maintenir la tête correctement serrée. Avec l'IAS le casque est posé confortablement tout autour de la tête mais ne doit pas être trop serré.
- Il faut toutefois veiller à ce que l'IAS ne fasse pas poignée de maintien ou poignée de transport.

5. Positionnement correct

- Veillez à ce que le casque soit positionné bien à l'horizontale sur la tête (voir l'illustration 3).
- Le casque ne doit pas être posé sur l'arrière de la tête, le front ne serait pas protégé.
- Le casque ne doit pas non plus être trop enfoncé sur le front, cela pourrait gêner la visibilité.

5.1 Positionnement serré

- Pour contrôler que le positionnement soit correctement serré, secouer légèrement la tête avec la sangle du menton ouverte. Le casque ne doit pas changer de position. Un maintien optimal est nécessaire pour que le casque réponde à 100% à sa fonction de sécurité.

5.2 Ajustement du système de sangles

- Positionnez la jonction des sangles, à savoir le point de fixation qui réunit les deux sangles (la sangle au niveau des tempes et la sangle au niveau de l'arrière de la tête), de sorte que la sangle ne touche pas les oreilles (voir l'illustration 4).

F**B****L**

- Pour ajuster la jonction des sangles, tirer les sangles l'une après l'autre à droite et à gauche à la bonne longueur. La longueur des sangles du système de fermeture doit ainsi être réglée de sorte que ces deux sangles soient tendues sous le menton.
- La longueur de toutes les sangles est correctement réglée lorsque
 - a) la sangle au niveau des tempes (sangle verticale) passe dessous en étant tendue (sans donner l'impression d'inciser !),
 - b) la sangle à l'arrière de la tête passe en étant également tendue, légèrement vers le haut de la partie arrière de la tête (voir l'illustration 4).
- En raison de l'ajustement individuel, il peut arriver que les extrémités des sangles présentent des longueurs différentes. Si les sangles sont trop longues, coupez les extrémités qui dépassent (en laissant env. 4 cm dépasser). Puis chauffez les extrémités de la sangle de retenue avec précaution à l'aide d'une allumette pour éviter que les sangles ne s'effilochent.
- Les casques uvex sont équipés d'un dispositif de fermeture enfichable Monomatik - facilement manipulable d'une seule main. Déverrouillage par pression sur la touche rouge.

6. Erreur lors de l'achat d'un casque

- La taille de la tête et la taille du casque ne coïncident pas, le casque glisse lorsqu'on tourne la tête sur le côté.
- Mauvais réglage de la sangle : pour pouvoir régler la sangle de façon optimale le casque doit être positionné correctement sur la tête (voir point 5).
- La jugulaire n'est pas serrée sous le menton.

Solution : système de fermeture ouvert, tirer vers l'extérieur les extrémités des sangles en les faisant passer à travers la fermeture pour raccourcir la sangle.

- Problèmes de déglutition.

Solution : la sangle doit être rallongée, c'est-à-dire qu'il ne faut desserrer que cette sangle au

niveau de l'élément de fermeture Monomatik et la repousser vers l'arrière à travers la jonction de sangles. La position de la jonction de sangles change d'autant, en se déplaçant quelque peu vers l'avant.

- La sangle arrière s'affaisse, cela signifie qu'elle est trop longue.

Solution: seule la sangle arrière doit être raccourcie, c'est-à-dire qu'il ne faut desserrer que cette sangle au niveau de l'élément de fermeture Monomatik et la repousser vers l'avant à travers la jonction de sangles.

- Les sangles passent sur les oreilles.

Solution: si la sangle de la partie arrière de la tête passe sur l'oreille, la jonction de sangles doit être décalée vers le bas. Faire coulisser pour ce faire la jonction de sangles vers le bas, le long de la sangle des tempes. De plus, il peut être nécessaire de rallonger la sangle de la partie arrière de la tête. Procédez comme indiqué au point 5.2. Si la sangle des tempes passe sur les oreilles, faire coulisser la jonction de sangles vers l'avant, cela signifie qu'il faut rallonger la sangle de la partie arrière de la tête.

7. Sécurité d'emploi

- Le casque de vélo ou de roller en ligne est exclusivement réservé à un usage sur vélos, rollers en ligne ou patins à roulettes et ne convient pas pour les cyclomoteurs, vélomoteurs, scooters ou motos.
- Toujours fermer la jugulaire avant de partir.
- Ne pas colorier et ne rien coller sur le casque. Les peintures et les colles peuvent contenir des composants qui altèrent la stabilité du casque et donc sa propriété de protection.
- Vérifier régulièrement l'absence de défauts visibles sur le casque. De toutes petites rayures ou empreintes ne réduisent toutefois pas la propriété de protection de votre casque.
- Utiliser exclusivement des pièces neuves pour les réparations.

F**B****L**

- La chute ou un choc violent peuvent affecter sérieusement la propriété de protection de la coquille du casque, même si aucun dommage n'a été détecté à l'extérieur. Les casques ainsi endommagés doivent absolument être remplacés.
- Le casque ne doit pas être exposé à une température supérieure à 60°C, température que l'on peut atteindre entre autre dans une voiture garée au soleil en été (plage arrière/coffre).
- N'entreprendre aucune modification sur la coquille du casque. Ne jamais percer ni visser d'objets.

8. Entretien

- Les rembourrages de confort de l'IAS et dans la coquille du casque doivent être retirés pour le nettoyage du casque. Vous pouvez les laver à 30°C avec de la lessive pour textile délicat.
- Faire sécher les rembourrages de confort à température ambiante.
- Procéder au nettoyage de la coquille du casque avec de l'eau tiède et une solution de savon doux. N'utilisez pas de solvant tel qu'un agent de dilution ou un équivalent.

1. Informazioni generali

- I caschi per biciclette uvex vengono progettati e prodotti secondo il più recente stato della tecnica. Offrono un'adeguata protezione del capo dai danni esterni. Un casco per bicicletta è in grado di proteggere solo se è calzato bene ed è saldamente in testa. Non può tuttavia garantire che vengano evitate lesioni.
Prima di utilizzare il casco, leggere le nostre istruzioni per l'uso.

2. Norme

- I caschi per biciclette e Inline uvex sono collaudati e certificati e sono conformi ad una o più delle norme di sicurezza ufficialmente vigenti. (1)
- Sulla base di queste norme, anche se queste talvolta utilizzano criteri diversi, i caschi vengono sottoposti a collaudi per verificare il grado di ammortizzazione, la tendenza a sfilarsi, la resistenza del cinturino sotto il mento e le zone di copertura.



Questo casco non dovrebbe essere usato da bambini durante arrampicate o altre attività se esiste il rischio di rimanere impiccati nel caso in cui il bambino si impigli con il casco.

- **Fare attenzione che i bambini si tolgano il casco per bicicletta o Inline prima di accedere a campi da gioco per bambini.**

3. Acquisto di un casco per bicicletta o Inline

- Come trovo il casco adatto?

Nessuna persona ha la testa uguale a quella di un altro. Provate diversi caschi per trovare quello adatto per voi. È importante che il casco sia di misura adeguata alle dimensioni del vostro capo e che aderisca bene alla nuca. Viene poi regolato con precisione mediante il sistema IAS ed il cinturino.

4. Regolazione mediante il sistema IAS (Individual adapting system)

- Il sistema IAS è un sistema di regolazione della misura con il quale si può regolare individualmente il casco in base alla forma del capo. Questo sistema consente al casco di aderire perfettamente alla nuca, può essere facilmente usato anche dai bambini ed assicura la massima ventilazione grazie alla struttura sospesa dell'anello. La regolazione viene effettuata mediante una manopola in corrispondenza della regione occipitale (vedere figura 2).

Per la pulizia, l'imbottitura del sistema può essere facilmente staccata.

- È importante che il casco calzi bene, cioè deve aderire bene alla nuca. Con il sistema IAS il casco aderisce comodamente attorno al capo, senza stringere troppo.
- **Ricordare comunque che il sistema IAS non è un un'impugnatura per il trasporto.**

5. Corretto posizionamento

- Il casco deve essere posizionato sul capo orizzontalmente (vedere figura 3).
- Il casco non deve essere posizionato all'indietro, verso la regione occipitale, altrimenti la fronte non sarebbe protetta.
- Il casco non deve essere abbassato troppo sulla fronte, altrimenti potrebbe ostacolare la visuale.

5.1 Buona aderenza

- Per controllare se il casco aderisce bene, scuotere leggermente il capo con il cinturino sotto il mento aperto. Il casco non deve spostarsi. È indispensabile che calzi perfettamente, per garantire al 100% la sua funzione di sicurezza.

5.2 Regolazione del cinturino

- Posizionare il divisore che serve da punto di fissaggio dei due cinturini (uno in corrispondenza della regione temporale e l'altro in corrispondenza della regione occipitale) in modo che il cinturino non tocchi le orecchie (vedere figura 4).

- Quando si regola il divisore, i cinturini devono essere tirati separatamente sul lato destro e sinistro fino alla lunghezza corretta. La lunghezza deve essere regolata in modo che entrambi i cinturini aderiscano bene al mento.
- La lunghezza di tutti i cinturini è regolata correttamente se
 - a) il cinturino in corrispondenza della regione temporale (cinturino verticale) è teso verso il basso (senza che stringa!)
 - b) il cinturino in corrispondenza della regione occipitale è anch'esso teso e va leggermente verso l'alto (vedere figura 4).
- In seguito alla regolazione individuale le estremità dei cinturini possono diventare di lunghezze diverse. Se i cinturini sono troppo lunghi, tagliare le estremità sporgenti (dovrebbero sporgere circa 4 cm). Riscaldare le estremità del cinturino con un fiammifero per evitare di sfilacciarlo.
- I caschi uvex sono dotati di chiusura a scatto Monomatik – si può usare facilmente con una sola mano. Viene sbloccata premendo il pulsante rosso.

6. Errori da non commettere quando si acquista un casco

- Il rapporto fra le dimensioni del capo e la misura del casco non è corretto, il casco scivola se si ruota il capo su un lato.
- Regolazione errata del cinturino: per potere regolare il cinturino in modo ottimale, il casco deve essere posizionato correttamente sul capo (vedere punto 5).
- Il cinturino non aderisce bene al mento.

Remedio: tirare verso l'esterno le estremità dei cinturini attraverso la chiusura aperta per accorciarli.

- Problemi a deglutire.

Remedio: allungare il cinturino, cioè staccare solo questo cinturino nell'elemento di chiusura

Monomatik e spingerlo all'indietro attraverso il divisore, che viene così spostato leggermente in avanti.

- Il cinturino posteriore è lento, cioè è troppo lungo.
Rimedio: accorciare solo il cinturino posteriore, cioè staccare solo questo cinturino nell'elemento di chiusura Monomatik e spingerlo in avanti attraverso il divisore.
- I cinturini passano sopra le orecchie.

Rimedio: se il cinturino della regione occipitale passa sull'orecchio, il divisore deve essere posizionato più in basso spostandolo verso il basso lungo il cinturino della regione temporale. Può anche essere necessario allungare il cinturino della regione occipitale. Procedere come descritto nel punto 5.2.

Se il cinturino della regione temporale passa sull'orecchio, il divisore deve essere posizionato più avanti, cioè bisogna allungare il cinturino della regione occipitale.

7. Uso sicuro

- Il casco per bicicletta e Inline è idoneo esclusivamente per l'uso di biciclette e/o pattini Inline /a rotelle e non per ciclomotori, motorini e scooter.
- Prima di partire, il cinturino sotto il mento deve sempre essere chiuso.
- Non disegnare sul casco né incollarvi qualcosa. Nei colori e negli adesivi possono essere contenuti componenti che pregiudicano la stabilità del casco e quindi la sua azione protettiva.
- Il casco deve essere controllato ad intervalli regolari per verificare la presenza di eventuali difetti. Piccole graffiature ed ammaccature non riducono l'azione protettiva del casco.
- Per le riparazioni devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
- Una caduta e/o un forte urto possono pregiudicare notevolmente l'azione protettiva del guscio, anche se esternamente non si nota nessun danneggiamento. I caschi che hanno subito questo tipo di danneggiamenti devono essere assolutamente sostituiti.

- Il casco non deve essere esposto a temperature superiori a 60° C, raggiungibili per esempio nei veicoli (cappelliera/bagagliaio) nelle giornate d'estate soleggiate.
- Non apportare alcuna modifica al guscio. Non perforarlo né avvitare oggetti.

8. Corretta manutenzione

- Per la pulizia del casco, rimuovere le imbottiture nel sistema IAS e nel guscio che possono essere lavate a 30° C con un detergente delicato.
- Le imbottiture devono essere asciugate a temperatura ambiente.
- Il guscio deve essere pulito con acqua tiepida ed una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare solventi, come diluenti o simili.

1. Algemene inlichtingen

- De uvex-fietshelmen worden volgens de recentste stand van de techniek ontwikkeld en geproduceerd. Zij bieden een geschikte beveiliging voor het hoofd tegen externe invloeden. Een fietshelm beveiligt alleen indien hij juist past en vast op het hoofd zit. Hij kan echter nooit garanderen dat verwondingen uitgesloten worden.
Lees a.u.b. onze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik van de helm.

2. Normen

- De fiets- en inlinehelmen van uvex zijn gecontroleerd alsook gecertificeerd en voldoen aan één of meerdere van de officieel geldende veiligheidsnormen. (1)
- In het kader van deze normen worden – ook al gaat het gedeeltelijk om van elkaar afwijkende controlecriteria – de helmen gecontroleerd met betrekking tot schokdemping, afvalneiging, kinriemvastheid en afdekzones.



Deze helm mag niet door kinderen bij het klimmen of andere activiteiten gebruikt worden als er een risico bestaat dat het kind zich ophangt mocht het met de helm blijven hangen.

- **In elk geval moet men erop letten dat kinderen hun fiets- resp. inlinehelmen afnemen vooraleer ze kinderspeelplaatsen betreden.**

3. Koop van een fiets- resp. inlinehelm

- Hoe vind ik de passende helm?

Elk hoofd is anders. Probeer meerdere helmen om de voor u passende helm te vinden. Belangrijk is dat de helm qua afmetingen op uw hoofd past en het hoofd speurbaar omsluit. De fijne aanpassing gebeurt dan via het IAS- en het riemensysteem.

4. Aanpassing door het IAS-systeem (individual adapting system)

- Het IAS-systeem is een systeem voor het instellen van het formaat waarmee de helm individueel aan elke hoofdvorm aangepast kan worden. Optimale paszitting – doodgemakkelijke bediening – maximale ventilatie door de vrij zwevende constructie van het ringsysteem. De instelling gebeurt via een draaibaar rad dat zich in het achterhoofdbereik bevindt (zie afbeelding 2).

Voor de reiniging kan de ringsysteem-bekleding zonder problemen uitgeklit worden.

- Belangrijk is dat de helm het hoofd speurbaar omsluit. Met het IAS-systeem ligt de helm aangenaam rond het hele hoofd. Hij mag echter niet te eng zitten.
- **Men moet erop letten dat het IAS-systeem geen handgreep resp. draaggreep is.**

5. Juiste positionering

- Let er a.u.b. op dat de helm horizontaal op het hoofd aangebracht wordt (zie afbeelding 3).
- De helm mag niet op het achterhoofd zitten want dan is het voorhoofd onbeveiligd.
- De helm mag niet te veel op het voorhoofd zitten daar dan het zicht belemmerd wordt.

5.1 Vaste zitting

- De controle van een vaste zitting gebeurt door bij geopende kinriem lichtjes met het hoofd te schudden. Daarbij mag de helm zijn zitting niet veranderen. Een optimale pasvorm is noodzakelijk opdat de helm 100 % aan zijn veiligheidsfunctie voldoet.

5.2 Aanpassing van het riemensysteem

- Positioneer de riemenverdeler, die als vast punt van beide samenlopende riemen (slaap- en achterhoofdriem) te zien is, zodanig dat de riem de oren niet aanraakt (zie afbeelding 4).
- Aan de riemen moet bij het aanpassen van de riemenverdeler op de rechter- en de linkerzijde telkens separaat getrokken worden tot de juiste lengte bereikt wordt.

Daartoe moet de lengte van de riemen aan het sluitsysteem zodanig geregeld worden dat beide strak onder de kin liggen.

- De lengte van alle riemen is juist ingesteld als
 - a) de slaapriem (verticale riem) strak (niet insnijden!) naar beneden leidt.
 - b) De achterhoofdriem eveneens strak, lichtjes naar boven loopt (zie afbeelding 4).
- Op grond van de individuele aanpassing kan het voorkomen dat de riemeinden verschillende lengten hebben. Mochten de riemen te lang zijn, snijdt u de uitstekende einden af (ca. 4 cm dienen uit te steken). Verwarm de einden van de bevestigingsriem voorzichtig met een lucifer om te verhinderen dat de riemen uitrafelen.
- De uvex-helmen zijn uitgerust met een monomatiek-steeksluiting – lichtjes met één hand bedienbaar. Ontgrendeling door op de rode toets te drukken.

6. Fouten bij de koop van de helm

- Verhouding omvang van het hoofd/afmetingen van de helm is niet juist; de helm verschuift als het hoofd naar opzij gedraaid wordt.
- Verkeerde instelling van de riem: Om de riem optimaal te kunnen instellen moet de helm juist op het hoofd gepositioneerd worden (zie punt 5).
- De kinriem ligt niet eng aan de kin.

Hulp: De riemeinden bij geopend sluitsysteem verder door de sluiting naar buiten trekken om op die manier de riem te verkorten.

- Problemen bij het slikken.

Hulp: De riem moet verlengd worden, d.w.z. alleen deze riem moet aan het monomatiek-sluitelement losgemaakt worden en naar achteren door de riemverdeler geschoven worden. De positie van de riemenverdeler verandert dienovereenkomstig een beetje naar voren.

- De achterste riem hangt door, d.w.z. hij is te lang.

Hulp: Alleen de achterste riem moet verkort worden, d.w.z. alleen deze riem moet aan het monomatiek-sluitelement losgemaakt worden en naar voren door de riemenverdeler geschoven worden.

- De riemen bevinden zich boven de oren.

Hulp: Mocht de achterhooftriem zich boven het oor bevinden, moet de riemenverdeler verder naar beneden gepositioneerd worden. Hiertoe moet de riemenverdeler langs de slaapriem naar beneden verschoven worden. Bovendien kan het noodzakelijk zijn de achterhooftriem te verlengen. Er dient te werk gegaan te worden overeenkomstig de beschrijving van punt 5.2. Mocht de slaapriem zich boven het oor bevinden, moet de riemenverdeler verder naar voren gepositioneerd worden, d.w.z. de achterhooftriem moet verlengd worden.

7. Veilig gebruik

- De fiets- resp. inlinehelm is uitsluitend geschikt voor het gebruik van fietsen resp. inliners/rolschaatsen en niet voor snorfietsen, bromfietsen, scooters en motorfietsen.
- Vóór het begin van de rit moet de kinriem steeds gesloten zijn.
- De helm niet beschilderen of beplakken. In verven en kleefmiddelen kunnen bestanddelen voorhanden zijn die de stabiliteit van de helm en daardoor het beveiligend effect negatief beïnvloeden.
- De helm dient in regelmatige intervallen met betrekking tot zichtbare fouten gecontroleerd te worden. Kleinere krassen en drukkpunten verminderen daarbij niet het beveiligend effect van uw helm.
- Voor de reparatie moeten uitsluitend originele delen gebruikt worden.
- Tengevolge van een val resp. een sterke botsing kan het beveiligend effect van de helmschaal sterk beïnvloed worden zelfs indien extern geen schade vaststelbaar is. Zulke beschadigde helmen moeten in elk geval vervangen worden.

- De helm mag niet aan temperaturen van meer dan 60°C blootgesteld worden die onder andere op zonnige zomerdagen in motorvoertuigen (hoedeplanken, kofferruimte) bereikt kunnen worden.
- Geen veranderingen aan de helmschaal doorvoeren. Nooit aanboren of voorwerpen aanschroeven.

8. Juist onderhoud

- De comfortbekledingen aan het IAS-systeem en in de helmschaal moeten bij de helmreiniging verwijderd worden. Zij kunnen met een wasmiddel voor de fijne was bij 30°C gewassen worden.
- De comfortbekledingen moeten bij ruimtetemperatuur gedroogd worden.
- De helmschaal dient met lauw water en een milde zeepoplossing gewassen te worden. Geen oplosmiddelen gebruiken zoals bijv. verdunning of een dergelijk middel.

1. Información general

- Los cascos uvex de bicicleta han sido desarrollados y fabricados con la tecnología más innovadora. Ofrecen una protección adecuada para la cabeza frente a influencias externas. Un casco para ciclistas sólo protege si es de la talla adecuada y se ajusta bien a la cabeza. No obstante, nunca puede ser una garantía que excluya las lesiones. Por favor, antes de utilizar el casco lea nuestras instrucciones de uso.

2. Normas

- Los cascos de bicicleta y patines inline de uvex están revisados y certificados y cumplen una o varias de las normas de seguridad oficiales. (1)
- En el marco de estas normas, los cascos son analizados, a veces también con criterios divergentes entre sí, en cuanto a su amortiguación, tendencia a la pérdida involuntaria, resistencia de la correa y zonas de protección.



Este casco no debería ser utilizado por niños para trepar u otras actividades que impliquen, en el caso de que el niño se quede enredado con el casco, un riesgo de ahorcamiento.

- **Tenga siempre cuidado que los niños se quitan sus cascos de bicicleta o, en su caso, de patines inline antes de acceder a parques infantiles.**

3. Compra de un casco de bicicleta o patines inline

- Cómo puedo encontrar el casco adecuado?

No hay dos cabezas humanas iguales. Pruebe varios cascos para encontrar el que se adapte a usted. Lo importante es que el casco, por sus dimensiones, se ajuste al tamaño de su cabeza y envuelva la cabeza de forma palpable. El ajuste final se realiza a través del sistema IAS y las correas.

4. Ajuste mediante el sistema IAS (individual adapting system)

- El sistema IAS es un sistema de ajuste de tamaño que permite adaptar el casco de forma individualizada a la forma de cada cabeza. Un ajuste óptimo, un manejo fácil y una ventilación máxima, todo ello gracias a la estructura suspendida del sistema anular. El ajuste se realiza mediante una rueda giratoria que se encuentra en la zona del cogote (véase imagen 2).

Gracias al velcro, para limpiar el casco puede extraer fácilmente el acolchado del sistema anular.

- Es importante que el casco tenga algo de juego, es decir, el casco debe envolver la cabeza de forma palpable. Con el sistema IAS, el casco debe posarse de forma agradable sobre la cabeza, sin ceñirse demasiado.
- **En cualquier caso no debe olvidar que el sistema IAS no es ningún asa de sujeción o de transporte.**

5. Posición correcta

- Tenga cuidado que la ubicación del casco en la cabeza sea horizontal (véase imagen 3).
- El casco no debe tocar la nuca, pues en tal caso la frente quedará desprotegida.
- El casco tampoco debe cubrir excesivamente la frente, pues esto podría afectar negativamente al campo de visión.

5.1 Apoyo firme

- La comprobación del apoyo firme se puede realizar cabeceando ligeramente con la carrillera abierta. El casco no debe cambiar de posición.
Un ajuste óptimo es necesario para que el casco cumpla al 100% su función de seguridad.

5.2 Ajuste del sistema de correas

- Sitúe el distribuidor de correas, que funciona como punto fijo de las dos correas (correa de sienes y de cogote), que confluyen, de forma que la correa no toque las orejas (véase imagen 4).

- Cuando se ajusta el distribuidor de correas, la longitud de las correas deben ser ajustadas, tanto en el lado derecho como en el lado izquierdo, de forma separada. Para ello, la longitud de las correas debe ser regulada en el sistema de cierre de tal forma que ambas estén tensas y se sitúan debajo de la barbilla.
- La longitud de todas las correas estará bien ajustada si
 - a) la correa de sien (correa en dirección vertical) transcurre tensada hacia abajo (¡sin cortar!).
 - b) la correa del cogote, también tensa, transcurre ligeramente hacia arriba (véase imagen 4).
- Debido a la adaptación individualizada puede ocurrir que los cabos de las correas presenten longitudes diferentes. Si las cintas son demasiado largas, corte los cabos sobresalientes (que sobren aprox. 4 cm). Queme los extremos de la correa de sujeción, con una cerilla y con mucho cuidado, para evitar que los extremos de las correas se deshilachen.
- Los cascos uvex están equipados con un cierre de clavija Monomatic, que puede ser usado fácilmente con una sola mano. Se abren presionando la tecla roja.

6. Errores en la compra del casco

- Relación desproporcionada tamaño cabeza / tamaño casco, casco se mueve si se mueve la cabeza hacia un lado.
- Mal ajuste de la correa: Para ajustar la correa de forma óptima, el casco debe ser situado correctamente sobre la cabeza (véase punto 5).
- Correa de barbilla no se ajusta a la barbilla.

Solución: Con el sistema de cierre abierto, tire más de los extremos de las correas, a través del cierre hacia fuera, recortando así la correa.

- Problemas al tragar.

Solución: Debe alargar la correa, es decir, debe soltar sólo esta correa en el elemento de cierre Monomatic y tirar de ella hacia atrás a través del distribuidor de correas. De esta forma, la posición del distribuidor de correas se desplazará ligeramente hacia delante.

- La correa posterior se comba, es decir, es demasiado larga.

Solución: Debe recortar sólo la longitud de la correa posterior, es decir, debe soltar sólo esta correa en el elemento de cierre Monomatic y tirar hacia delante a través del distribuidor de correas.

- Correas transcurren por encima de las orejas.

Solución: Si la correa del cogote transcurre por encima de las orejas, el distribuidor de correas debe ser situado más hacia abajo. A tal efecto, el distribuidor de correas debe ser movido hacia abajo, a lo largo de la correa de sien. Además también puede ser necesario alargar la correa del cogote. Proceda según lo descrito en el punto 5.2.

Si la correa de sien transcurre por encima de la oreja, el distribuidor de correas debe ser situado más hacia delante, es decir, hay que alargar la correa de cogote.

7. Uso seguro

- El casco de bicicleta o patines inline es idóneo sólo para su uso en bicicletas o patines / patines inline, y no para motos, motocicletas o escúters.
- Antes de iniciar el viaje deberá cerrar siempre la correa de barbilla.
- No debe pintar el casco ni pegarle adhesivos. Las pinturas y las sustancias adhesivas pueden contener componentes que afecten negativamente a la estabilidad del casco y, de esta forma, al efecto protector.
- El casco debería ser revisado en intervalos periódicos en cuanto a defectos visibles. Los rasguños y los impactos de menor entidad no afectan al efecto protector de su casco.
- Para las reparaciones utilice exclusivamente piezas originales.

- Una caída o un impacto fuerte puede reducir sustancialmente el efecto protector del casco, incluso cuando en el exterior no se observe ningún defecto. Los cascos que hayan sufrido estos daños deben ser sustituidos necesariamente.
- El casco no debe ser expuesto a temperaturas de más de 60^o C, temperaturas que en los días estivales soleados se pueden alcanzar en los vehículos (bandejas traseras / portamaletas).
- No efectúe cambios en el casquete del casco. Jamás lo taladre ni atornille nada.

8. Cuidados correctos

- Los acolchados confort en el sistema IAS y en el casquete del casco deben ser extraídos para la limpieza del casco. Pueden ser lavados a 30^o C con detergente para prendas delicadas.
- Los acolchados confort deben ser secados a temperatura de ambiente.
- La limpieza del casquete del casco deberá realizarse con agua tibia y con una solución suave de jabón. No utilice disolventes, como, p. Ej. diluyentes o similares.

1. Allmänna informationer

- uvex – cykelhjälmarna utvecklas och produceras enligt teknikens senaste rön. De utgör ett lämpligt skydd för huvudet mot yttre inverkan. En cykelhjälm skyddar endast om den passar riktigt och sitter ordentligt fast på huvudet. Den kan dock aldrig vara en garanti för att skador inte kan uppstå.

Var god och läs vår bruksanvisning innan du använder hjälmen.

2. Normer

- uvex cykel- och inlinehjälmarna är testade och certifierade och motsvarar en eller flera av de officiellt gällande säkerhetsnormerna. (1)
- Inom dessa normer – även om testkriterierna delvis avviker från varandra - testas hjälmarna på stötdämpning, benägenhet att glida av, hakremsstabilitet och täckning.



Denna hjälm bör inte användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter där det består risk för att barnet fastnar med hjälmen och hänger sig.

- **lakttag absolut att barn skall ta av sina cykel- resp. inline-hjälmarna innan de går in på lekplatser.**

3. Köp av cykel- resp. inlinehjälm

- Hur hittar jag en passande hjälm?

Inget mänskligt huvud är likt ett annat. Prova flera hjälmar, för att hitta den som passar dig. Det är viktigt att hjälmen passar i sin dimension till din huvudstorlek och att du känner att den omsluter huvudet. En finanpassning utförs sedan med IAS – och spännbandssystemet.

4. Anpassning med IAS-systemet (individual adapting system)

- IAS-systemet är ett system för att individuellt ställa in hjälmens storlek så att den kan anpassas till varje huvudform. Hjälmen sitter optimalt – barnsligt enkel hantering – maximal ventilation tack vare ringsystemets frisvävande konstruktion. Inställningen sker med hjälp av

ett vridbart hjul, som befinner sig bak på hjälmen (se bild 2).

För rengöring kan ringsystemets vaddering utan problem tas ur tack vare kardborreband.

- Det är viktigt att hjälmen har en viss glidning, dvs. att hjälmen kännbart omsluter huvudet. Med IAS-systemet ligger hjälmen runtom angenämt mot huvudet, men den får inte sitta för trångt.
- **lakttag dock att IAS-systemet inte är något håll- resp. bärhandtag.**

5. Rätt position

- Se till att hjälmen sitter i vågrät position på huvudet (se bild 3).
- Hjälmen skall inte sitta på bakhuvudet, för då är pannan oskyddad.
- Hjälmen skall inte dras för djupt ner i pannan, eftersom detta kan inkräkta på sikten.

5.1 Stadig sits

- Man kontrollerar att hjälmen sitter stadigt genom att lätt skaka på huvudet med öppen hakrem. Då skall hjälmen inte ändra sin position. En optimal passform krävs för att hjälmen skall kunna uppfylla sin säkerhetsfunktion till 100%.

5.2 Anpassa rembandsystemet

- Positionera rembandsfördelaren som är fixpunkten för de båda sammanlöpande rembanden (tinnings- och bakhuvudsband) så att rembandet inte rör vid öronen (se bild 4).
- För att anpassa rembandsfördelaren måste rembanden dras till rätt längd var för sig på höger och vänster sida. För detta måste rembandens längd regleras vid låssystemet så att båda sitter spända under hakan.
- Längden på alla remband är rätt inställda när
 - a) tinningsbandet (vertikalt löpande remband) leder spänt (får inte skära in!) neråt.
 - b) även bakhuvudsbandet går spänt lätt uppåt (se bild 4).

- På grund av den individuella anpassningen kan det förekomma att rembandsändarna har olika längd. Om rembanden är för långa, skär av de överstående ändarna (c:a 4cm skall stå över). Hetta upp rembandets ändar försiktigt med en tändsticka för att förhindra att rembanden fransar sig.
- Uvex hjälmar är utrustade med Monomatik – stick – lås – lätt att hantera med en hand. Låses upp genom att trycka på den röda knappen.

6. Fel vid hjälmköp

- Förhållandet huvudstorlek/hjälmstorlek stämmer inte, hjälmen glider när huvudet vrids åt sidan.
- Rembandet fel inställt: För att kunna ställa in rembandet optimalt, måste hjälmen sättas i rätt position på huvudet (se punkt 5).
- Hakremmen sitter inte åt mot hakan.

Åtgärd: Dra rembandändarna med öppet låssystem längre genom låset och utåt, för att på så sätt göra rembandet kortare.

- Problem vid sväljning.

Åtgärd: Rembandet skall förlängas, dvs. endast detta remband skall lossas vid Monomatik-låsdetaljen och skjutas bakåt genom rembandsfördelaren. Rembandsfördelarens position ändras därför lite och skjuts framåt.

- Bakre remband hänger slakt, dvs. det är för långt.

Åtgärd: Endast det bakre rembandet skall göras kortare, dvs. endast detta remband skall lossas vid Monomatik-låsdetaljen och skjutas framåt genom rembandsfördelaren.

- Rembanden sitter över öronen.

Åtgärd: Om bakhuvudsbandet sitter över örat, måste rembandsfördelaren flyttas längre neråt.

För detta skall rembandsfördelaren skjutas neråt längs tinningsbandet. Ytterligare kan det vara növäändigt att förlänga bakhuvudsbandet. Gör som beskrivet under punkt 5.2. Om tinningsbandet sitter över örat, måste rembandsfördelaren flyttas längre framåt, dvs. bakhuvudsbandet skall förlängas.

7. Säker användning

- Cykel- resp. inlinehjälm är uteslutande lämpad för att användas på cykel resp. med inlines/rullskridskor och inte på mopeder, skotrar och motorcyklar.
- Innan färden påbörjas måste hakremmen alltid vara stängd.
- Måla inte och klistra inte på hjälmen. Färger och lim kan innehålla beståndsdelar som inverkar negativt på hjälmens stabilitet och därmed på skyddseffekten.
- Hjälmen bör regelbundet kontrolleras på synliga brister. Mindre repor och tryckställen reducerar dock inte din hjälms skyddseffekt.
- För reparation skall uteslutande originaldelar användas.
- Som följd av en störtning resp. av en stark kollision kan hjälmens skyddseffekt försämrats starkt, även om man utifrån inte kan se några skador. Sådana skadade hjälmar skall absolut bytas ut.
- Hjälmen får inte utsättas för temperaturer över 60°C, som bl.a. kan uppnås soliga sommarkvarnar i motorfordon (hatthyllan/bagagerummet).
- Genomför inga förändringar på hjälmens skal. Borra aldrig på den eller skruva fast föremål.

8. Rätt skötsel

- Komfortpolstringarna på IAS-systemet och i hjälmens skal skall tas av när hjälmen görs ren. De kan tvättas vid 30°C med fintvättmedel.
- Komfortpolstringarna skall torkas i rumstemperatur.
- Rengöring av hjälmens skal skall genomföras med ljummet vatten och en mild såplösning. Använd inga lösningsmedel som t.ex. förtunning eller liknande.



1. Generelle oplysninger

- uvex – cykelhelme udvikles og produceres i overensstemmelse med den nyeste tekniske viden. De yder egnet beskyttelse for hovedet mod udefrakommende skader. En cykelhjelme beskytter kun, hvis den passer rigtigt og sidder fast på hovedet. Den kan dog aldrig yde garanti for, at skader er fuldstændigt udelukkede. Læs vores brugsanvisning, før du benytter hjelmen.

2. Normer

- uvex cykel- og inliner-hjelme er afprøvet og certificeret og opfylder en eller flere af de officielle sikkerhedsnormer. (1)
- Inden for rammerne af disse normer afprøves hjelmene, dog med delvis forskellige afprøvningskriterier, med henblik på støddæmpning, tendens til at glide af, hvor stramt hageremmen sidder samt hvilke områder, der er dækket.



Denne hjelm bør ikke anvendes af børn, når de klatrer eller ved andre aktiviteter, såfremt der er risiko for hængning, hvis barnet bliver hængende fast med hjelmen.

- **Sørg ubetinget for, at børn tager deres cykel- hhv. inliner-hjelme af, inden de går ind på en legeplads.**

3. Køb af cykel- hhv. inliner-hjelm

- Hvordan finder jeg den rigtige hjelm?

Der er ikke to menneskehoveder, der er ens. Prøv flere forskellige hjelme for at finde den, der passer dig bedst. Det er vigtigt, at hjelmens mål passer til din hovedstørrelse, og at du kan mærke, at den omslutter hovedet. Finjustering sker derefter ved hjælp af det individuelle tilpasningssystem, IAS – og remjusteringssystemet.

4. Tilpasning via IAS-systemet (individual adapting system)

- IAS-systemet er et system til indstilling af størrelsen, hvorved hjelmen kan tilpasses individuelt til enhver hovedform. Optimal tilpasning – børnevenlig betjening – maksimal ventilation, fordi

remsystemet er konstrueret svævende. Indstillingen sker via et drejeligt hjul, som findes i nakkeområdet (se afbildning 2).

Ringsystem-polstringen er fastgjort med burrelukning og let at aftage ved rengøring.

- Det er vigtigt, at man kan mærke, at hjelmen omslutter hovedet. Med IAS-systemet hviler hjelmen overalt behageligt på hovedet, men må ikke sidde for tæt.
- **Bemærk dog, at IAS-systemet ikke er beregnet til at holde eller bære hjelmen i.**

5. Rigtig placering

- Sørg for, at hjelmen placeres vandret på hovedet (se afbildning 3).
- Hjelmen bør ikke sidde for langt omme i nakken, så er panden ubeskyttet.
- Hjelmen bør ikke trækkes for dybt ned i panden, da det kan hindre udsynet.

5.1 Hjelmen skal sidde fast

- Ved at ryste let på hovedet med åben hagerem, kan man efterprøve, om hjelmen sidder fast. Hjelmen må ikke røkke sig, når man gør det. Kun ved optimal pasform kan hjelmen opfylde sin sikkerhedsfunktion 100%.

5.2 Tilpasning af remjusteringssystemet

- Placer sidespænderne, der er fixpunkter for de to sammenløbende remme (tindingrem og nakkerem), således at remmen ikke berører øret (se afbildning 4).
- Rømmene skal ved tilpasning af sidespændet trækkes til i den rigtige længde på henholdsvis højre og venstre side. Desuden skal længden af rømmene reguleres således ved lukningen, at begge ligger stramt under hagen.
- Alle remme er indstillet i den rigtige længde, når
 - a) tindingremmen (lodrette rem) ligger stramt (uden at snære!) nedefter.
 - b) nakkeremmen ligeledes ligger stramt, let opefter. (se afbildning 4).



- På grund af den individuelle tilpasning kan det ske, at enderne af remmene ikke er lige lange. Hvis remmene er for lange, kan de overhængende ender klippes af (ca. 4 cm bør hænge ned). Opvarm forsigtigt enderne af remmen med en tændstik for at forhindre, at enderne af remmene trævler.
- Uvex hjelme er udstyret med ”Monomatic” – ”klik-lukning” – let at betjene med én hånd. Åbnes ved tryk på den røde knap.

6. Fejl ved køb af hjelm

- Forholdet mellem hovedstørrelse/hjelmstørrelse er ikke rigtigt, hjelmen rutscher, når man drejer hovedet.
- Forkert indstilling af remsystemet: for at remsystemet kan indstilles optimalt, skal hjelmen placeres rigtigt på hovedet (se punkt 5).
- Hageremmen ligger ikke tæt til hagen.

Afhjælpning: Luk klik-låsen op og træk enden af remmen længere ud gennem den åbne lukkeanordning for således at forkorte remmen.

- Problemer med at synke.

Afhjælpning: Remmen må forlænges, dvs. kun denne rem løsnes ved ”Monomatic”-lukningen og skubbes bagud gennem sidespændet. Sidespændet kommer derved til at sidde lidt længere fremme.

- Den bageste rem hænger ned, dvs. er for lang.

Afhjælpning: Kun den bageste rem skal forkortes, dvs. kun denne rem skal løsnes ved ”Monomatic”-lukningen og skubbes fremefter gennem sidespændet.

- Remmene ligger over ørerne.

Afhjælpning: Skulle nakkeremmen ligge over øret, skal sidespændet placeres længere nede.

Forskyd sidespændet nedefter langs tindingremmen. Desuden kan det være nødvendigt at forlænge nakkeremmen. Gå frem som beskrevet under punkt 5.2. Skulle tindingremmen ligge over øret, skal sidespændet placeres længere fremme, dvs. nakkeremmen forlænges.

7. Sikker brug

- Cykel- hhv. inliner-hjelme er udelukkende beregnet til benyttelse på cykler hhv. inlinere/rulleskøjter og ikke på hverken små eller store knallerter, scootere eller motorcykler.
- Hageremmen skal altid lukkes før start.
- Lad være at male hjelmen eller sætte klistermærker på den. Farver og klæbestof kan indeholde bestanddele, som nedsætter hjelmens funktionsevne og dermed den beskyttende virkning.
- Hjelmen bør med jævne mellemrum kontrolleres for synlige skader. Mindre ridser og buler nedsætter dog ikke din hjelms beskyttende virkning.
- Til reparation bør udelukkende anvendes originale dele.
- Som følge af et styrt hhv. et kraftigt stød kan hjelmens beskyttende virkning nedsættes betydeligt, selv når der ikke er nogen ydre, synlige skader. Hjelme, der er beskadiget på denne måde, skal ubetinges skiftes ud.
- Hjelmen må ikke udsættes for temperaturer over 60°C, der bl.a. kan opnås på solrige sommerdage i biler (hattehylde/bagagerum).
- Der må ikke foretages ændringer på hjelmens skal. Bor eller skru aldrig genstande fast på hjelmen.

8. Rigtig vedligeholdelse

- Komfortpolstringen på IAS-systemet og i skallen skal udtages ved rengøring af hjelmen. De kan vaskes med finvaskemiddel ved 30°C.
- Komfortpolstringerne tørres ved stuetemperatur.
- Rengøring af yderskallen bør foretages med lunken vand og en mild sæbeopløsning. Anvend aldrig opløsningsmidler, som f.eks. fortynder eller lignende.



1. Yleisiä tietoja

- uvex – pyöräilykypärät suunnitellaan ja valmistetaan tekniikan viimeisimpien tietojen mukaan. Ne suojaavat päätä tarkoituksenmukaisesti ulkoisia vaikutteita vastaan. Pyöräilykypärä voi suojata kunnolla vain jos se on sovitettu oikein ja istuu lujasti päässä. Se ei kuitenkaan koskaan voi taata loukkaantumisen välttämistä. Lue tämä käyttöohje ennen kypärän käyttöönottoa.

2. Standardit

- uvex - pyöräily- tai rullaluistelukypärät on koestettu ja sertifioitu ja ne täyttävät yhden tai useamman yleisesti voimassaolevan turvallisuusstandardin vaatimukset. (1)
- Näiden standardien puitteissa tutkitaan kypärien iskunvaimennus, putoamisherkyys, leukahinnan pitävyys ja suojavyöhykkeet, joskin osittain toisistaan poikkeavilla koestusarvotuksilla.



Lasten ei tulisi käyttää tätä kypärää kiipeillessä tai muissa toiminnoissa, joissa saattaa esiintyä kuristumisvaara, mikäli lapsi jää riippumaan kypärästä.

- **On ehdottomasti huolehdittava siitä, että lapset ottavat pyöräily- tai rullaluistelukypärän päästään, ennen kuin he menevät leikkikentälle.**

3. Pyöräily- tai rullaluistelukypärän osto

- Miten voin valita sopivan kypärän?

Ihmisten päät eivät koskaan ole samanlaisia. Kokeile useampia kypäriä, jotta löydät Sinulle parhaiten sopivan mallin. Tärkeää on, että kypärä sopii mitoiltaan pääsi kokoon ja ympäröi päätä tuntuvasti. Hienosäätö suoritetaan sitten IAS- ja kiinnityshihnajärjestelmillä.

4. Kypärän sovitus IAS-järjestelmällä (individual adapting system)

- IAS-järjestelmä on koonsäätöjärjestelmä, jolla kypärän voi sovittaa aina yksilöllisesti jokaiseen pään muotoon. Optimaalinen istuvuus – helppo käyttö – mitä parhain tuuletus vapaasti riippuvan rengasjärjestelmän vuoksi. Säätö suoritetaan pyöritettävän pyörän avulla, joka on asennettu takaraivon alueelle (katso piirrosta 2).

Puhdistusta varten voi rengasjärjestelmän – pehmusteet irroittaa helposti tarrakiinnityksestä.

- Tärkeää on, että kypärä tavallaan uppoaa päähän, ts. kypärän tulee ympäröidä päätä tuntuvasti. IAS-järjestelmää käytettäessä kypärä on ympäriinsä mukavasti päässä, mutta se ei saa istua liian tiukkaankaan.
- Tulee kuitenkin muistaa, että IAS-järjestelmä ei ole pidike eikä kahva.

5. Oikea paikka

- Huolehdi siitä, että kypärä on asetettu päähän vaakasuoraan (katso kuvaa 3).
- Kypärä ei saa olla liian kaukana takana, jotta otsa ei jää suojaamatta.
- Kypärä ei saa olla liian syvällä otsalla, koska tästä saattaa aiheutua näkyvyyden rajoittumista.

5.1 Pitävä asento

- Tukevan asennon tarkastus tehdään parhaiten ravistamalla päätä kevyesti leukahihnan ollessa avoinna. Kypärä ei saa muuttaa asentoaan. Paras mahdollinen sovitus on tarpeen, jotta kypärä voi täyttää turvaamis-toimintonsa 100 %.

5.2 Kiinnityshihnajärjestelmän sovitus

- Aseta kiinnityshihnanjakaja, joka toimii molempien yhteentulevien kiinnityshihnojen (ohimo- ja takaraivohihnan) kiintopisteenä, siten, että kiinnityshihna ei kosketa korvia (katso kuvaa 4).



- Kiinnityshihnat tulee vetää kiinnityshihnanjakajaa säädettäessä oikealla ja vasemmalla puolella erikseen oikean mittaisiksi. Tällöin tulee kiinnityshihnojen pituus lukitusjärjestelmässä säätää niin, että ne ovat kummatkin tiukasti leuan alapuolella.
- Kiinnityshihnojen pituus on säädetty oikein, kun
 - a) ohimohihna (pystysuorassa oleva kiinnityshihna) kulkee kiristettynä (leikkaamatta ihoon!) alaspäin.
 - b) takaraivohihna kulkee samoin kiristettynä hieman ylöspäin (katso kuvaa 4).
- Yksilöllisessä sovituksessa saattaa käydä niin, että kiinnityshihnojen päät ovat eripituiset. Mikäli kiinnityshihnat ovat liian pitkät, leikkaa liian pitkät pää pois (jätä jäljelle n. 4 cm). Kuumenna kiinnityshihnan päitä varovasti tulitikulla, jotta estät kiinnityshihnojen päiden rispaantumisen.
- uvex – kypärät on varustettu Monomatic-pistoliitinjärjestelmällä – käytät sitä helposti yhdellä kädellä. Avaa lukitus painamalla punaista painiketta.

6. Kypärää ostettaessa sattuvia virheitä

- Pään koon ja kypärän koon suhde ei ole oikein, kypärä luiskahtaa paikaltaan, kun päättään käännetään sivulle.
- Kiinnityshihnan väärä säätö: Jotta voit säätää kiinnityshihnat parhaaseen mittaan, tulee kypärä asettaa päähän oikein (katso kohtaa 5).
- Leukahihna ei ole riittävän tiukalla leuan alla.

Korjaus: vedä kiinnityshihnan päät avoimessa lukitusjärjestelmässä lukon läpi pidemmälle ulospäin, jotta kiinnityshihna lyhenee.

- Ongelmia niellessä.

Korjaus: kiinnityshihnaa tulee pidentää, ts. irroita vain tämä kiinnityshihna Monomatic-lukittimesta ja työnnä sitä taaksepäin kiinnityshihnanjakajan läpi. Kiinnityshihnanjakajan paikka muuttuu tällöin hieman pitemmälle eteen.

- Taempi kiinnityshihna riippuu löysänä, ts. se on liian pitkä.

Korjaus: vain taempaa kiinnityshihnaa tulee lyhentää, ts. irroita vain tämä kiinnityshihna Monomatic-lukittimesta ja työnnä sitä eteenpäin kiinnityshihnanjakajan läpi.

- Kiinnityshihnat kulkevat korvien ylitse.

Korjaus: Jos takaraivohihna kulkee korvan yli, niin kiinnityshihnanjakajaa tulee siirtää alemmas. Tätä varten tulee kiinnityshihnanjakajaa työntää ohimohihnaa pitkin alaspäin. Lisäksi voi olla tarpeen pidentää takaraivohihnaa. Tee tämä kuten kohdassa 5.2 on neuvottu. Mikäli ohimohihna kulkee korvan yli, niin kiinnityshihnanjakajaa tulee siirtää kauemmas eteen, ts. takaraivonhihnaa tulee pidentää.

7. Turvallinen käyttö

- Pyöräily- tai rullaluistelukupäri soveltuu käytettäväksi ainoastaan polkupyöriä tai rullaluistimia käytettäessä eikä sovi mopediin, skoottereiden tai moottoripyörien kanssa käytettäväksi.
- Ennen liikkeelle lähtöä tulee leukavyö aina sulkea.
- Älä maalaa kypärää tai kiinnitä siihen tarroja. Väriaineissa ja liimoissa voi olla aineita, joilla on haitallinen vaikutus kypärän kestävyteen ja täten sen suojaimeen.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko kypärässä silmin havaittavia puutteita. Pienemmät naarmut ja lommot eivät kuitenkaan vähennä kypäräsi suojaimea.
- Kunnossapitoon saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Kaatumisen tai voimakkaamman töytäisyn takia saattaa kypäränkuoren suojaimeho laskea voimakkaasti, vaikka ulkonaisesti ei olisikaan nähtävissä merkkejä vahingoittumisesta. Täten vahingoittunut kypärä tulee ehdottomasti vaihtaa.



- Kypärää ei saa asettaa alttiiksi yli 60°C lämpötiloille, jotka voidaan saavuttaa aurinkoisina kesäpäivinä esim. ajoneuvoissa (hattuhyllyllä tai tavaratilassa).
- Älä tee muutoksia kypärän kuoreen. Älä koskaan poraa siihen reikiä tai ruuvaa esineitä siihen kiinni.

8. Oikea hoito

- IAS-järjestelmän ja kypäränkuoren mukavat pehmusteet tulee irroittaa kypärää puhdistettaessa. Ne voidaan pestä hienopesuaineella 30°C lämpötilassa.
- Pehmusteet tulee kuivattaa huoneenlämmössä.
- Kypärän kuoren puhdistus tulee tehdä haalealla vedellä ja miedolla saippualliuoksella. Älä käytä liuotteita, kuten esim. ohenteita tms.

1. Generell informasjon

- uvex – sykkelhjelmer utvikles og produseres tilsvarende nyeste tekniske utvikling. De byr på en egnet beskyttelse for hodet mot ytre påvirkninger. En sykkelhjelme beskytter bare når den er riktig tilpasset og sitter fast på hodet. Den kan imidlertid aldri garantere at skader utelukkes. Vennligst les bruksanvisningen til hjelmen før du bruker den.

2. Normer

- uvex sykkel- og inlinehjelmer er kontrollert og sertifisert og oppfyller en eller flere av de offisielle gyldige sikkerhetsnormer. (1)
- Innen rammen av disse normer, selv om kriteriene for kontrollen til dels kan være noe avvikende, kontrolleres hjelmene for støtdempning, avskrapingstendens, hakeremmens fasthet og avdekningssoner.



Denne hjelmen bør ikke brukes av barn ved klatring eller andre aktiviteter fordi det består en viss risiko for å henge seg opp dersom barnet blir hengende fast med hjelmen.

- **Det må ubetinget passes på at barna tar av seg sykkel-, hhv. inlinehjelmen før de går inn på lekeplasser.**

3. Kjøp av en sykkel-, hhv. inlinehjelme

- Hvor finner jeg den passende hjelmen?

Intet menneskelig hode er helt likt et annet. Prøv flere hjelmer for å finne den riktige. Det er viktig at hjelmens dimensjon passer til din hodestørrelse og omslutter hodet merkbart. Fintilpasningen skjer så med IAS – og remsystemet.

4. Tilpasning ved hjelp av IAS-systemet (individual adapting system)

- IAS-systemet er et system for innstilling av størrelsen som hjelmen individuelt kan tilpasses enhver hodeform med. Optimal finpasning – meget lett betjening – maksimal ventilasjon på

grunn av ringsystemets frittstående konstruksjon. Innstillingen skjer ved et dreibart hjul som befinner seg i bakhodets område (se bilde 2).

For rengjøring kan ringsystemet – polstringen ved hjelp av borrelåsen tas ut uten problemer.

- Det er viktig at hjelmen har et visst slipp, dvs. hjelmen må omslutte hodet følbart. Med IAS-systemet sitter hjelmen hele veien rundt behagelig på hodet, men den må ikke sitte for trangt.
- **Du må være oppmerksom på at IAS-systemet ikke er noe bærehåndtak.**

5. Riktig posisjonering

- Pass på at hjelmen sitter vannrett på hodet (se bilde 3)
- Hjelmen må ikke sitte på bakhodet, da blir pannen ubeskyttet.
- Hjelmen må ikke sitte for dypt i pannen fordi dette innskrenker sikten.

5.1 Fast pasning

- Du kan kontrollere om hjelmen sitter fast idet du rister lett på hodet med åpent hakerem. Derved må hjelmen ikke forandre sin posisjon. Optimal passform er nødvendig for at hjelmen skal oppfylle sin sikkerhetsfunksjon 100 %.

5.2 Tilpasning av remsystemet

- Plasser remfordelerne som fungerer som fikspunkt for de to remmene som kommer sammen (tinning- og bakhoderem) slik at remmen ikke berører ørene (se bilde 4).
- Remmene må ved tilpasning av remfordeleren trekkes separat til riktig lengde på høyre og venstre side. Dertil må lengden på remmene reguleres slik på låsesystemet at begge sitter stramt under haken.
- Lengden på alle remmer er innstilt riktig når
 - a) tinningsremmen (vertikal rem) føres strammet nedover (må ikke skjære inn).
 - b) bakhoderemmen likeledes strammet føres lett oppover (se bilde 4).

- På grunn av den individuelle tilpasningen kan det forekomme at endene på remmene har forskjellig lengde. Dersom remmene blir for lange kan du skjære av de utstående endene (ca. 4 cm bør stikke ut). Varm opp enden til remmen forsiktig med en fyrstikk for slik å forhindre at remmen trevler opp.
- uvex hjelmer er utstyrt med Monomatik – stikk-lås – kan lett betjenes med én hånd. Åpnes ved trykk på den røde knappen.

6. Feil ved kjøp av hjelm

- Forholdet hodestørrelse/hjelmstørrelse stemmer ikke, hjelmen kommer på skjeve når du snur hodet til siden.
- Feil innstilling av remmen: For å kunne innstille remmen optimalt må hjelmen posisjoneres riktig på hodet (se punkt 5).
- Hakeremmen ligger ikke tett mot haken.

Avhjelp: Endene på remmen må trekkes lenger ut mens låsen er åpnet for slik å forkorte remmen.

- Problemer ved svelging.

Avhjelp: Remmen må forlenges, dvs. kun denne remmen på Monomatik-låsen må løsnes og skyves bakover gjennom remfordeleren. Remfordelerens posisjon forandres så slik at den kommer noe lenger frem.

- Bakre rem henger ned, dvs. den er for lang.

Avhjelp: Kun den bakre remmen må forkortes, dvs. kun denne remmen på Monomatik-låsen må løsnes og skyves fremover gjennom remfordeleren.

- Remmen går over ørene.

Avhjelp: Dersom bakhoderemmen går over øret, så må remfordeleren posisjoneres lenger

nede. Hertil må remfordeleren forskyves nedover langs tinningsremmen. I tillegg kan det være nødvendig å forlenge bakhoderemmen. Gå frem slik som beskrevet i punkt 5.2. Dersom tinningsremmen går over øret, så må remfordeleren posisjoneres lenger fremme, dvs. bakhoderemmen må forlenges.

7. Sikker bruk

- Sykkel- og inlinehjelmen er utelukkende for bruk ved sykling, hhv. inlinere/rulleskøyter og ikke egnet for bruk på sykler med hjelpemotor, moped, scootere og motorsykler.
- Før du starter må hakeremmen alltid være låst.
- Du må ikke male noe eller lime klebemerker på hjelmen. Maling og lim kan inneholde bestanddeler som kan ha negativ innvirkning på hjelmens stabilitet og verneeffekt.
- Hjelmen bør kontrolleres regelmessig for synlige feil. Mindre riper og små avtrykk reduserer derved ikke hjelmens verneeffekt.
- For reparasjoner må det utelukkende benyttes originaldeler.
- Forårsaket av et fall eller et sterkt støt kan hjelmens verneeffekt bli sterkt innskrenket, selv om du ikke kan se ytre skader. Hjelmer som er utsatt for slike skader må ubetinget skiftes ut.
- Hjelmen må ikke utsettes for temperaturer over 60°C, denne temperaturen kan på varme sommerdager eventuelt oppnås i biler (hattehylle/bagasjerom).
- Det må ikke foretas forandringer på hjelmshakket. Du må aldri bore i eller skru noe fast på hjelmshakket.

8. Riktig stell

- Komfortpolstringene på IAS-systemet og i hjelmshakket må tas ut når hjelmen rengjøres. De kan vaskes med finvaskemiddel ved 30°C.
- Komfortpolstringene må tørkes ved romtemperatur.
- Rengjøring av hjelmshakket bør skje med lunken vann og mildt såpevann. Bruk ikke løsemidler, som f.eks. fortynningsmidler eller lignende.

1. Informações gerais

- Os capacetes para bicicleta uvex são desenvolvidos e produzidos segundo o nível tecnológico mais recente. Proporcionam uma protecção adequada para a cabeça contra os danos externos. Um capacete para bicicleta só protege se servir e assentar firmemente na cabeça. Todavia, jamais poderá ser garantia para a exclusão de lesões.
Por favor leia as nossas instruções de serviço, antes da utilização do capacete.

2. Normas

- Os capacetes para bicicleta e para patins Inline são testados e certificados e satisfazem uma ou várias das normas de segurança oficiais em vigor. (1)
- No âmbito destas normas - se bem que, actualmente, os critérios de teste diverjam entre si - os capacetes são testados em termos de amortecimento do choque, tendência de desprendimento, resistência das correias do queixo e zonas de cobertura.



Este capacete não deverá ser usado por crianças para trepar ou em outras actividades, se existir o risco de enforcamento no caso de a criança ficar presa ao capacete.

- É absolutamente necessário prestar atenção a que as crianças tirem os seus capacetes para bicicleta ou patins Inline antes de entrarem em parques infantis.**

3. Compra de um capacete para bicicleta ou patins Inline

- Como é que encontro o capacete adequado?

As cabeças humanas são todas diferentes. Experimente vários capacetes para encontrar aquele que lhe serve. O importante é que as dimensões do capacete sirvam ao tamanho da sua cabeça e a envolvam de forma perceptível. O ajuste fino é então efectuado com o sistema IAS e o sistema de correia contínua.

4. Ajuste com o sistema IAS (individual adapting system)

- O sistema IAS é um sistema de ajuste de tamanho, com o qual o capacete pode ser adaptado individualmente a cada forma de cabeça. Assentamento optimizado – manipulação extremamente simples – ventilação máxima graças à construção em suspensão livre do sistema de anéis. O ajuste é efectuado com uma roda rotativa, que se encontra na zona da nuca (veja a ilustração 2)

Para a limpeza, o almofadado do sistema de anéis pode ser retirado sem problemas.

- O que é importante, é que o capacete tenha um certo deslizamento, ou seja, o capacete deve envolver a cabeça de forma perceptível. Com o sistema IAS, o capacete assenta, agradavelmente, à volta da cabeça, mas não deve ficar demasiado apertado.
- **Todavia, há que prestar atenção a que o sistema IAS não é uma pega de suporte ou apoio.**

5. Posicionamento correcto

- Preste atenção a que o capacete fique posicionado sobre a cabeça na posição horizontal (veja a ilustração 3).
- O capacete também não deve ficar pousado na nuca, caso contrário a testa ficaria desprotegida.
- O capacete não deve ser puxado para a testa demasiadamente, visto que isso poderá prejudicar a vista.

5.1 Assentamento firme

- Para verificar se o capacete assenta firmemente, abanar ligeiramente a cabeça com a correia do queixo aberta. Neste caso, o assentamento do capacete não pode alterar-se. O assentamento ideal é necessário para que o capacete possa cumprir a sua função de segurança a 100%.

5.2 Ajuste do sistema de correia contínua

- Posicione o distribuidor da correia contínua, que deverá ser entendido como ponto fixo das duas correias contínuas que se juntam (a correia contínua para as fontes ou a nuca), de forma a que a correia contínua não toque nas orelhas (veja a ilustração 4).
- Ao ajustar o distribuidor da correia contínua, as correias contínuas têm de ser puxadas, separadamente, até atingirem o comprimento correcto, no lado esquerdo e no lado direito. Para esse efeito, o comprimento das correias contínuas deve ser regulado no sistema de fecho, de forma a que as duas fiquem bem justas ao queixo.
- O comprimento de todas as correias contínuas está ajustado correctamente se
 - a) a correia das fontes (correia que corre no sentido vertical) for levada esticada (sem cortar!) para baixo.
 - b) a correia da nuca também correr esticada ligeiramente para cima (veja a ilustração 4).
- Devido ao ajuste individual, pode acontecer que as extremidades da correia contínua apresentem comprimentos diferentes. Se as correias contínuas forem demasiado compridas, corte as extremidades salientes (deverão sobressair 4 cm aprox.). Aqueça, com cuidado, as extremidades da correia de fixação com um fósforo, para impedir que as correias contínuas fiquem desfiadas.
- Os capacetes uvex estão equipados com um fecho de encaixar Monomatik – e são fáceis de manipular com uma só mão. Desbloqueamento premindo o botão vermelho.

6. Erros que se fazem ao comprar um capacete

- A relação tamanho da cabeça/capacete não está correcta, o capacete escorrega se se voltar a cabeça para o lado.
- Ajuste incorrecto da correia contínua: para ajustar a correia contínua de forma optimizada, o capacete tem de ser colocado correctamente sobre a cabeça (veja o ponto 5).

- A correia do queixo não está bem justa ao queixo.

Remédio: Com o sistema de fecho aberto, puxar as extremidades da correia contínua mais para fora através do fecho para, assim, a encurtar.

- Problemas ao engolir.

Remédio: Aumentar a correia contínua, ou seja, apenas esta correia contínua deverá ser solta no elemento de fecho Monomatik e empurrada para trás através do distribuidor da correia contínua. Em consequência disso, a posição do distribuidor da correia contínua altera-se um pouco para a frente.

- A correia contínua traseira fica bamba, ou seja, está demasiado comprida.

Remédio: Só deverá ser encurtada a correia contínua traseira, ou seja, apenas esta correia contínua deverá ser solta no elemento de fecho Monomatik e empurrada para a frente através do distribuidor de correia contínua.

- As correias contínuas passam por cima das orelhas.

Remédio: No caso da correia da nuca passar por cima da orelha, o distribuidor da correia contínua tem de ser colado mais a baixo. Para esse efeito, o distribuidor de correia contínua deverá ser deslizado para baixo ao longo da correia das fontes. Além disso, pode ser necessário aumentar correia contínua da nuca. Proceda como descrito no ponto 5.2. Se a correia das fontes passar por cima da orelha, o distribuidor de correia contínua tem de ser colocado mais à frente, ou seja, a correia da nuca deverá ser aumentada.

7. Uso seguro

- O capacete para bicicleta e patins Inline destina-se, exclusivamente, para ser utilizado com bicicletas ou patins/patins Inline e não velomotores, motocicletas, scooters e motos.
- Antes de começar o trajecto, a correia do queixo deve estar sempre fechada.

- Não pintar ou colar o capacete. As tintas e colas poderão conter componentes que podem influenciar, negativamente, a estabilidade do capacete e o efeito protector.
- O capacete deverá ser controlado com intervalos de tempo regulares, para detectar os defeitos visíveis. Neste caso, os pequenos riscos e marcas não diminuem o efeito protector do seu capacete.
- Para a reparação do capacete, só deverão ser utilizados componentes originais.
- O efeito protector da concha do capacete pode ficar fortemente prejudicado devido a queda ou choque, mesmo que não se note qualquer danificação exterior. Os capacetes assim danificados deverão ser substituídos imediatamente.
- O capacete não deve ser exposto a temperaturas superiores a 60°C, que podem ser atingidas no interior dos automóveis nos dias de verão (chapeleira/mala).
- Não proceder a alterações na concha do capacete. Não furar, nunca, nem aparafusar objectos.

8. Conservação correcta

- O almofadado confortável no sistema IAS e na concha do capacete deverão ser retirados para limpar o capacete. Podem ser lavados com um detergente fino a 30°C.
- O almofadado confortável deverá ser seco à temperatura ambiente.
- A limpeza da concha do capacete deverá ser feita com água morna e uma solução saponácea suave. Não use solventes, tais como diluentes ou semelhantes.

1. 一般情報

- uvex自転車用ヘルメットは、最新技術で開発され生産されています。このヘルメットなら外部からの衝撃に対し、頭部を最善に保護します。頭部にしっかりマッチしないヘルメットは、十分な保護ができません。絶対に怪我をしない保証にもなりません。ヘルメットをご使用になる前に、この取扱説明書をよくお読みください。

2. 規格

- uvex自転車・インラインスケーティング用ヘルメットは試験を経て認定を与えられ、現在有効な公的安全基準の多くを満たしています。(1)
- これらの様々の規格の範囲内で、当社ヘルメットの衝撃吸収性、ずれ落ち傾向、顎ベルトの強さ、防護ゾーンなどの項目について検査を行いました。



このヘルメットは、お子様がロッククライミングなどの活動をする際には、ヘルメットが絡まって首が絞まる恐れがある場合、使用しないで下さい。

- お子様で児童公園で遊ぶときは、自転車・インラインスケーティング用ヘルメットを必ず脱ぐようにご注意ください。

3. 自転車・インラインスケーティング用ヘルメットの購入

- ぴったりするヘルメットを見つけるにはどうしたらよいですか。

人間の頭は一つとして同じものがありません。ですから自分の頭にフィットするものが見つかるまで、いろいろなヘルメットを被ってみてください。大切なことは、ヘルメットが頭の大きさにマッチして、しっかりと頭部の周りにフィットすることです。細部の調整は、IASとベルトシステムで行います。

4. IAS（個別調整）システムでフィット

- IASシステムは、ヘルメットをそれぞれの頭形にフィットさせるための大きさ調整システムです。子供にも簡単に調整できる最適のフィット感で、しかも宙に浮くリングシステムが通気性を高めます。調整は、後頭部にあるツマミをまわして行います（図参照）。

お手入れのときは、クッションリングシステム部分を簡単に取り外すことができます。

- 重要なのはヘルメットがすっぽりはまる感じがあること、つまりヘルメットがしっかり頭部を包んでいなければなりません。IASシステムはヘルメットを快適に頭部にフィットさせますが、絞めすぎではいけません。
- しかし、IASシステムは支えや運搬用のグリップではありませんので、ご注意ください。

5. 正しい位置の設定

- ヘルメットが頭に水平に置かれているように注意してください（図参照）。
- ヘルメットが後頭部にずれ落ちると、額部分が無防備になります。
- ヘルメットをあまり深くかぶると、視界が遮られる恐れがあります。

5.1. 確かなフィット

- ヘルメットがしっかりフィットしているかどうかを見るには、顎ベルトを締めないで軽く頭を振ってみます。ヘルメットの位置が動いてはいけません。ヘルメットの保護機能が100%満たされるには、最適な形でフィットしていることが必要です。

5.2. ベルトシステムの適応

- 両方の（こめかみベルトと後頭部ベルト）を一つにまとめるベルト分岐具の位置を調整して、ベルトが耳に触れないように締めてください（右図参照）。
- ベルトは、左右のベルト分岐具でそれぞれ適当な長さに調整してください。そのためには、両方のベルトが顎下にピンと張ってフィットするように、ベルトロックでベルトの長さを調整します。
- 全部のベルトの長さが正しく調整されたことを確かめるには、
 - a)（縦にのびている）こめかみバンドが下へピンと張っていること（食い込んではいけません）。
 - b) 後頭部ベルトも同様にピンと張って、上に向っていなければいけません（右図参照）。

- 各々のベルトを最適な長さに合わせると、ベルト先端の長さが違ってくる場合があります。長すぎると思ったら、先端を切り取っても構いません（ただし約4 cmほど残してください）。そしてベルト先がほつれないように、マッチの火で先端を慎重に熱してください。
- uvexヘルメットにはワンタッチ差し込みロックが付いていて、片手で簡単に使えます。ロック解除は、赤いボタンを押します。

6. ヘルメットを買うときの間違い

- 頭を傾けるとヘルメットがずれるのは、ヘルメットと頭部の大きさが合っていない場合です。
- ベルト調整の誤り：ベルトを最適に締めるには、ヘルメットが頭部の正しい位置に置かれていなければなりません（ポイント5を参照）。
- 顎ベルトがしっかりと顎に止まっています。
直す方法：ベルトロックを解除した状態で、ベルト先端を外に引っ張って短くします。
- 物が飲み込みにくい。
直す方法：ベルトを長くしなければいけません。ワンタッチベルトロックを解除して、ベルト分岐具から後ろへ押し出します。ベルト分岐具の位置はこれにより、やや前方にずれます。
- 後部ベルトが垂れている、つまり長すぎる。
直す方法：後部ベルトのみ短くしなければいけません、それにはワンタッチベルトロックを解除して、ベルト分岐具からベルトを前方に押し出します。
- ベルトが耳に当たる。
直す方法：後頭部ベルトが耳に当たる場合は、ベルト分岐具をもっと後ろに持っていく必要があります。このためにはベルト分岐具をこめかみベルトに沿って下方へずらします。さらに後頭部ベルトを長くする必要があるかもしれません。ポイント5.2.に書いてある手順を行ってください。こめかみベルトが耳に当たっている場合は、ベルト分岐具をもっと前に持つてくる必要があります。つまり後部ベルトを長くしなければなりません。

7. 安全な使い方

- 自転車・インラインスケATING用ヘルメットは、自転車とインラインスケートとローラースケート用にのみ御使用いただくもので、モベットバイクやモーターローラ、オートバイには適用できません。
- 使用前に、必ず顎ベルトをお締めください。
- ヘルメットに絵を描いたり、ステッカーを貼らないでください。染料や接着剤に含まれる材料が、ヘルメットの安定性や保護機能に悪影響を及ぼす恐れがあります。
- ヘルメットに目で見て分かる損傷がないかどうか、定期的に点検してください。小さな引っかき傷や凹みは、ヘルメットの保護機能を損なうことはありません。
- 整備や修理には必ずオリジナル部品のみご使用ください。
- 転倒や衝突の結果、外観上何の損傷が見られなくとも、ヘルメット外側シェルの保護効果が損なわれることがあります。そのような損傷を受けたヘルメットは、必ず取り替えてください。
- このヘルメットは60度以上の温度にさらさないでください。日の強い夏には、自動車の帽子置きやトランクに置くだけでこの温度に達することがあります。
- ヘルメット外側シェルに変更を加えないでください。絶対に穴を開けたり、何かを取り付けたりしないでください。

8. 正しいお手入れ

- ヘルメットの手入れをするときは、IASシステムとヘルメット内側の快適クッションリングを取り外してください。これは化繊用洗剤を使って30度のお湯で洗うことができます。
- 快適クッションリングは、室温で乾かしてください。
- ヘルメット外側シェルは、ぬるま湯でマイルドな石鹸を使って拭いてください。希釈剤などの溶剤はご使用にならないでください。



1. 일반 정보

- 우벡스(uvex) 자전거 헬멧은 최신 기술로 개발되고 생산됩니다. 본 헬멧은 외부의 충격으로부터 적절하게 머리를 보호합니다. 자전거 헬멧은 머리에 잘 맞아서 헛돌지 않아야만 제 구실을 합니다. 그러나 헬멧은 결코 부상의 위험을 완전히 제거할 수는 없습니다. 헬멧을 사용하시기 전에 사용설명서를 잘 읽으십시오.

2. 규격

- 우벡스(uvex) 자전거 및 인라인 헬멧은 검사와 인증을 필했으며 여러가지 공식적인 안전 규격을 충족합니다. (1)
- 이 안전 규격에 따라 부분적으로 상이한 검사 기준들을 적용하여 헬멧의 충격흡수력, 벗겨지는 각도, 턱끈의 강도 그리고 보호 부위 등등을 검사합니다.

이 헬멧은 어린이의 암벽 기어오르기 같은 활동들을 위해 사용되어서는 안됩니다. 어린이가 헬멧에 매달려 질식사할 위험이 있기 때문입니다.

- 어린이가 놀이터에 들어서기 전에 반드시 자전거 및 인라인 헬멧을 벗어야 한다는 사실을 잊지 마십시오.

3. 자전거 및 인라인 헬멧의 구입

- 어떻게 하면 안성맞춤의 헬멧을 찾을 수 있는가?
사람의 머리는 제각기 다릅니다. 그러므로 잘 맞는 헬멧을 구하려면 가급적 여러개를 시험해 보십시오. 헬멧이 당신의 머리 모양에 잘 맞으면서 동시에 머리를 가볍게 감싸주는 느낌이 들어야 합니다. 그 후에 더 세밀한 조절은 IAS(개별 조절 시스템)와 헬멧 조임끈을 이용해서 합니다.

4. IAS(개별 조절 시스템)를 통한 조절

- IAS 시스템은 헬멧을 개개인의 머리 형태에 맞출 수 있도록 하는 크기 조절 시스템입니다. 이 시스템의 장점은 최적의 착용감, 손쉬운 사용법, 원환 시스템의 유동적 구조를 통한 원활한 공기 순환 등입니다. 조절은 뒷머리 쪽에 있는 (그림 참조) 회전판을 통해서 이루어 집니다.

이 원환 시스템과 패드는 떼어내어 세척할 수 있습니다.

- 중요한 것은 헬멧과 머리 사이가 약간 낙낙해야 한다는 것입니다. 다시말해 헬멧은 머리를 가볍게 감싸야 합니다. 그러나 IAS 시스템을 통해서 헬멧이 편안하게 머리를 감싸게 해야 지 너무 조여서는 안됩니다.
- 그리고 IAS 시스템을 헬멧을 드는 손잡이로 사용하는 일은 삼가하십시오.

5. 올바른 착용 위치

- 헬멧이 수직으로 머리 위에 놓이도록 하십시오.(그림 참조)
- 헬멧이 뒷머리 쪽으로 쏠려 서는 안됩니다. 그러면 이마가 보호되지 않습니다.
- 헬멧이 이마 쪽으로 너무 내려오지 않도록 하십시오. 시야가 가려질 수 있기 때문입니다.

5.1 견실한 착용

- 헬멧이 견실하게 착용되었는가는 턱끈을 푼 상태에서 가볍게 머리를 흔들어 보면 알 수 있습니다. 그때 헬멧이 흔들리면 견실하게 착용된 것이 아닙니다. 헬멧의 안전 기능이 백퍼센트 발휘되려면 헬멧이 머리 형태에 최적으로 맞추어져야 합니다.

5.2 조임끈 시스템의 조절

- 나란히 있는 두개의 끈(관자노리 끈과 뒷머리 끈)이 만나는 버클부위를 조절하여 조임끈이 귀에 닿지 않도록 하십시오.(오른쪽 그림 참조)
- 버클을 왼쪽이나 오른쪽으로 조정하여 조임끈이 각각 적당한 길이가 되도록 당기십시오. 이때 조임끈의 길이는 서로 끼웠을 때 턱에 팽팽하게 걸리도록 조절되어야 합니다.
- 다음과 같은 경우에, 모든 조임끈들의 길이가 올바르게 조정된 것입니다.
관자노리끈(수직으로 내려오는 끈)이 팽팽하게 (그러나 너무 팽팽하면 안됨!) 밑으로 내려올 때
뒷머리끈도 팽팽하게 약간 비스듬히 내려올 때. (오른쪽 그림 참조)

- 개인적인 차이로 인해서 조임끈의 끝이 사람에 따라 서로 다르게 남을 수 있습니다. 조임끈이 너무 길다면 남는 부분을 잘라 버리십시오.(최소한 4센티는 남아야 함) 조임끈의 끝은 울이 풀리는 것을 방지하기 위해서 성냥 불로 가볍게 그을리십시오. 뒷머리끈, 조임끈 버클, 탈착 고리 부분, 탈착 고리 부분, 탈착 시스템, 조임끈 버클, 관자노리 끈
- 우벡스(uvex) 헬멧은 일자형 탈착 고리로 되어 있어서 한손으로도 쉽게 조작할 수 있습니다. 풀 때는 빨간 단추를 누르면 됩니다.

6. 헬멧 사용 시 유의 사항

- 머리카기와 헬멧크기의 비율이 맞지 않으면 머리를 옆으로 돌릴 때 헬멧이 미끌어 집니다.
- 조임끈의 잘못된 설정: 조임끈을 최적으로 설정하려면 먼저 헬멧을 올바른 위치에 착용 해야 합니다.(5번참조)
- 턱끈이 턱에 밀착되지 않는다.
대응조치: 탈착 고리를 풀고 나서 조임끈의 끝을 바깥쪽으로 더 당겨서 조임끈의 길이를 줄입니다.
- 침을 삼키기가 어렵다.
대응조치: 조임끈을 더 늘려야 한다. 즉 탈착고리를 풀고 나서 조임끈 버클을 통해 조임끈을 뒤로 당긴다. 이렇게 하면 조임끈 버클의 위치가 약간 앞쪽으로 이동한다.
- 뒷쪽 조임끈이 헐렁하다. 즉 너무 길다.
대응조치: 뒷쪽 조임끈만 줄여야 한다. 즉 뒷쪽 조임끈만 탈착 고리에서 해제해서 조임끈 버클을 통해서 앞쪽으로 당긴다.
- 조임끈이 귀 위로 지나간다.
대응조치: 뒷머리끈이 귀 위로 지난다면 조임끈 버클을 밑으로 더 내려야 합니다. 즉 버클을 관자노리끈을 따라서 밑으로 이동시킵니다. 그리고 나면 뒷머리끈을 더 늘려야 할 필요가 생길 수 있습니다. 5.2에서 설명한 바와 같이 하십시오. 관자노리끈이 귀 위로 지난다면, 조임끈 버클이 더 앞으로 나와야 합니다. 즉 뒷머리끈을 더 늘려야 합니다.

7. 안전한 사용법

- 자전거 및 인라인 헬멧은 자전거, 인라인스케이트, 롤러스케이트 용으로 만들어 졌으며 모파, 모페드, 모터롤러, 오토바이 등에 사용해서는 안됩니다.
- 반드시 턱끈을 채운 뒤에 출발하십시오.
- 헬멧에 칠을 하거나 부착물을 붙이지 마십시오. 물감이나 부착물에는 헬멧의 강도를 약화시켜 헬멧의 보호 기능을 저해하는 성분이 포함되어 있을 수 있습니다.
- 헬멧은 정기적으로 시각적인 하자가 있는지 검사해야 합니다. 그러나 작은 긁힘이나 눌린 자국은 헬멧의 보호 기능을 저하시키지 않습니다.
- 부속을 교체할 경우 반드시 정품을 사용하십시오.
- 넘어지거나 강한 충격을 받았을 때, 겉보기에는 아무런 손상이 없다 해도, 헬멧의 보호 기능이 심각하게 손상되었을 수 있습니다. 이렇게 손상된 헬멧은 반드시 교체해야 합니다.
- 헬멧은 섭씨 60도 이상의 기온에 노출되어서는 안됩니다. 맑은 여름날 자동차 안(뒷쪽 선반이나 짐칸)에서 이런 온도에 도달될 수 있습니다.
- 헬멧에 구멍을 뚫거나, 물체를 붙이는 등의 어떤 변화도 가하지 마십시오.

8. 올바른 손질법

- 쾌적한 착용감을 주기 위해 IAS 시스템과 헬멧에 장착된 패드는 때어내 세척할 수 있습니다. 세척시에는 섭씨 30도의 물에 중성세제를 사용하십시오.
- 패드는 상온에서 건조하십시오.
- 헬멧 표면은 미지근한 물에 약한 세제를 풀어서 세척 하십시오. 휘발유 등과 같이 옹매로 쓰이는 물질로 닦아서는 안됩니다.

1. Všeobecné informace

- Cyklistické přilby uvex jsou vyvíjeny a vyráběny na základě nejnovejšího stavu techniky. Poskytují vhodnou ochranu hlavy proti vnějším úrazům. Cyklistická přilba chrání jen tehdy, když má správnou velikost a sedí pevně na hlavě. I při použití přilby ale nelze zaručeně vyloučit zranění. Před použitím přilby si prosím přečtete náš návod k použití.

2. Normy

- Cyklistické a inline přilby značky uvex jsou zkoušené a certifikované a splňují jednu nebo více úředně platných bezpečnostních norem. (1)
- V rámci těchto norem se u přileb zkouší, i když zkušební kritéria jsou zčásti odchýlná, odolnost vůči nárazu, náchylnost k posunutí při pádu, pevnost podbradních pásků a kryté části.



Tato přilba nesmí být používána dětmi při lezeních a jiných aktivitách, kde hrozí nebezpečí přiškrčení dítěte při zachycení přilby.

- **Dbejte na to, aby děti před vstupem na dětská hřiště cyklistické a inline přilby odložily.**

3. Koupě cyklistické příp. inline přilby

- Jak najdu vhodnou přilbu?

Žádná lidská hlava není stejná. Vyzkoušejte více přileb, abyste našli pro Vás vhodnou. Je důležité, aby přilba svým rozměrem odpovídala Vaší velikosti hlavy a dobře k ní přilehla. Jemné nastavení se provede pomocí systému IAS a upínacími pásky.

4. Nastavení systémem IAS (individual adapting system)

- Systém IAS je systém k nastavení velikosti, s kterým se přilba dá nastavit individuálně pro každý tvar hlavy. Optimálně sedí – jednoduché zacházení – maximální větrání

plovoucí konstrukcí páskového systému.

Nastavuje se seřizovacím kolečkem nacházejícím se v týlu (viz obrázek 2).

Vystýlku pásku připevněnou suchým zipem lze k čištění snadno vyjmout.

- Je důležité, aby přilba dobře seděla, tj. přilba musí přiléhat k hlavě. Se systémem IAS sedí přilba příjemně na hlavě, ale nesmí svírat.
- **Mějte na paměti, že systém IAS není k tomu, aby se používal k nošení přilby.**

5. Správné nasazení

- Dbejte na to, aby přilba seděla vodorovně. (viz obrázek 3).
- Přilba nesmí sedět v týlu, protože by nebylo chráněno čelo.
- Přilba nesmí být nasazena příliš nízko na čele, aby nezakrývala Váš výhled.

5.1 Pevné nasazení

- Pevné nasazení se zkouší lehkým potřesením hlavy při otevřeném podbradním pásku. Přilba se při tom nesmí posunout. Optimální forma je nutná k tomu, aby přilba plnila svoji bezpečnostní funkci na 100%.

5.2. Nastavení páskového systému

- Nastavte rozvedení pásků, pod kterým se rozumí pevný bod (přezka) sbíhajících se pásků (pásky na skráních a v týle), tím způsobem, aby pásek nepřekrýval uši (viz obrázek 4).
- Pásky se musí na místech rozvedení nastavit jednotlivě na správnou délku na pravé a levé straně. K tomu musí být délka pásků na upínacím systému nastavena tak, aby byly oba pásky pod bradou napnuté.
- Délka pásků je správně nastavena, když
 - a) je pásek na skráních (vertikálně probíhající pásek) napnut (nesmí zařezávat!) a míří směrem dolů.
 - b) je pásek v týlu také napnut a míří mírně nahoru (viz obrázek 4).

- Na základě individuálního nastavení se může stát, že mají pásky různou délku. V případě, že jsou pásky moc dlouhé, ustříhnete přečnívající konce (ca. 4 cm by měly zůstat). Zahřejte opatrně oba konce upínacího pásku zápalkou, aby se zabránilo roztřepení pásků.
- Přilby značky uvex jsou vybaveny upínacím systémem Monomatik a dají se lehce zapnout jednou rukou. Otvírají se stlačením červeného knoflíku.

6. Chyby při koupi přilby

- Poměr velikost hlavy/rozměr přilby je nesprávný, přilba se při otočení hlavy posouvá.
- Nesprávné nastavení upínacích pásků: k optimálnímu nastavení upínacího pásku je třeba, aby byla přilba na hlavě správně nasazena (viz bod 5).
- Podbradní pásek nepřiléhá k bradě.

Náprava: Při otevřeném upínacím systému vytáhněte konce pásku dále ven, aby se pásek zkrátil.

- Problémy při polykání.

Náprava: Prodlužte pásek, tj. uvolněte jen tento pásek na upínacím elementu Monomatik a posuňte ho přezkou dozadu. Poloha přezky se posune trochu dopředu.

- Zadní pásek visí dolů, tj. je příliš dlouhý.

Náprava: Zkraťte jen zadní pásek, tj. uvolněte jen tento pásek na upínacím systému Monomatik a posuňte ho přezkou dopředu.

- Pásky překrývají uši.

Náprava: Jestliže zadní pásek překrývá uši, je třeba posunout přezku dále dolů. K tomu se posune přezka na pásku na skráních směrem dolů. Příkladně může být zapotřebí prodloužení zadního pásku. Postupujte způsobem popsáním v bodu 5.2.

Jestliže pásek na skráních překrývá uši, je třeba posunout přezku dále dopředu, tj. prodloužit zadní pásek.

7. Bezpečnostní upozornění

- Cyklistická resp. inline přilba je určena výhradně k použití na kolech, resp. při jízdě na inline/kolečkových bruslích a ne na motokolech, mopedech, skútrech a motorkách.
- Před jízdou musí být vždy zavřený podbradní pásek.
- Přilba se nesmí pomalovávat a polepovat. Barvy a lepidla mohou obsahovat látky, které ovlivní negativně stabilitu přilby a tím i její ochrannou funkci.
- Přilba se má pravidelně kontrolovat na viditelné vady. Malé poškrábání a otlaková místa nesnižují ochrannou funkci Vaší přilby.
- K opravě použijte výhradně originální díly.
- Následkem pádu příp. silného nárazu může být ochranná funkce skořepiny silně narušena i když vnější poškození není viditelné. Takto poškozené přilby musí být nahrazeny.
- Přilba nesmí být vystavena teplotám nad 60 °C, které mohou být v letních dnech v autech (odkládací plocha/zavazadlový prostor).
- Provedení malých změn na skořepině. Skořepina se nesmí nikdy navrtávat, nebo k ní přišroubovávat předměty.

8. Správná péče

- Komfortní vystýlka na systému IAS a ve skořepině se musí při čištění přilby vyndat. Můžete je vyprat na 30 °C.
- Vystýlky sušte v místnosti za normální teploty.
- Skořepina přilby se čistí vlažnou vodou a jemným mýdlovým roztokem. Nepoužívejte žádná rozpouštědla, jako např. ředidla apod.

1. Informacje ogólne

- Kaski rowerowe uveX są projektowane i produkowane w oparciu o najnowsze rozwiązania techniczne i zapewniają odpowiednią ochronę głowy przed działaniem negatywnych czynników zewnętrznych. Kask rowerowy chroni jedynie wówczas, gdy jest właściwie dopasowany i przylega do głowy. Nie daje on jednak nigdy stuprocentowej gwarancji uniknięcia obrażeń. Przed rozpoczęciem użytkowania kasku prosimy o zapoznanie się z instrukcją użytkowania.

2. Normen

- Kaski rowerowe i do jazdy na rolkach marki uveX są testowane i posiadają stosowne certyfikaty oraz spełniają przynajmniej jedną z obowiązujących oficjalnie norm bezpieczeństwa. (1)
- W ramach tychże norm kaski badane są pod kątem właściwości amortyzacyjnych, skłonności do zsuwania się, wytrzymałości paska mocującego oraz stref okrytych kaskiem, co częściowo ma miejsce w oparciu o zróżnicowane kryteria kontrolne.



Kask nie powinien być stosowany przez dzieci do wspinaczki bądź innych zabaw, jeśli istnieje ryzyko uduszenia w przypadku zaczepienia się kasku.

- **Należy bezwzględnie pamiętać o zdjęciu kasku przez dziecko przed wejściem na plac zabaw.**

3. Zakup kasku rowerowego lub do jazdy na rolkach

- Jak dobrać właściwy kask?

Głowa każdego człowieka jest inna, dlatego w celu dobrania właściwego należy przymierzyć kilka kasków. Kask musi pasować rozmiarem do wielkości głowy i przylegać w odczuwalny sposób do powierzchni głowy. Do ostatecznej regulacji służy system IAS oraz system pasków.

4. Regulacja przy pomocy systemu IAS (indywidualny system regulacji)

- System IAS jest systemem regulacji rozmiaru, przy pomocy którego kask można indywidualnie dopasować do dowolnego kształtu głowy. System gwarantuje optymalne ułożenie kasku oraz dostateczny dostęp powietrza dzięki przestrzennej konstrukcji specjalnego pierścienia amortyzującego. Do regulacji służy pokrętło umiejscowione na tylnej stronie kasku (patrz rysunek 2).

Odpinany i wyjmowany pierścień amortyzujący można bez problemu czyścić.

- Ważnym jest, aby kask był dobrze dopasowany do kształtu głowy, tzn. żeby w odczuwalny sposób przylegał do jej powierzchni. System IAS zapewnia optymalne ułożenie kasku na całej powierzchni głowy, przy czym należy pamiętać, aby kask nie przylegał do głowy zbyt ciasno.
- **Należy pamiętać, że system IAS nie jest uchwytem służącym do trzymania lub noszenia kasku.**

5. Właściwa pozycja

- Kask powinien być ułożony na głowie w pozycji poziomej (patrz rysunek 3).
- Kask nie może być także zbyt mocno zsunięty na tył głowy, gdyż wówczas odsłonięte będzie czoło.
- Kask nie powinien być zbyt nisko opuszczony na czoło, ponieważ może to ograniczać widoczność.

5.1 Właściwe ułożenie

- W celu sprawdzenia właściwego ułożenia kasku na głowie należy lekko potrząsnąć głową nie zapinając paska mocującego na brodzie. Kask nie powinien się przesuwać. Aby kask w 100% spełniał swoją funkcję ochronną, musi być optymalnie dopasowany.

5.2 Regulacja systemu pasków

- Separator pasków stanowiący mocujący element łączący oba zbiegające się paski (pasek boczny i pasek tylny) należy ustawić w takiej pozycji, aby pasek nie dotykał uszu (patrz rysunek 4).
- Podczas regulacji separatora należy osobno ustawić odpowiednią długość każdego paska. Ich długość należy ustawić przy pomocy zapięcia w taki sposób, aby dokładnie przylegały do skóry pod brodą.
- Długość każdego z pasków jest właściwa, jeśli
 - a) pasek boczny (pionowy) jest napięty i biegnie w dół (nie wpijając się w skórę)
 - b) pasek tylny również jest napięty i biegnie lekko w górę (patrz rysunek 4).
- W zależności od indywidualnych ustawień może się zdarzyć, że końcówki pasków będą miały różną długość. Jeżeli paski okażą się za długie, to zbędne fragmenty pasków należy uciąć (wystająca końcówka powinna mieć długość ok. 4 cm), a końcówki przypalić ostrożnie zapalką, aby się nie strzępiły.
- Kaski uvex wyposażone są w zapięcie zatrzaskowe dające się łatwo obsługiwać jedną ręką. Zwolnienie zatrzasku następuje po naciśnięciu czerwonego przycisku.

6. Błędy w doborze kasku

- Niewłaściwa relacja pomiędzy wielkością głowy i rozmiarem kasku, kask się przesuwają, gdy obracamy głowę w bok.
- Niewłaściwe ustawienie paska: W celu optymalnej regulacji paska kask powinien być ułożony na głowie w optymalnej pozycji (patrz pkt. 5).
- Pasek zapinany pod brodą nie przylega dokładnie do brody.

Rozwiązanie problemu: Końce pasków należy przy otwartym zapięciu bardziej wyciągnąć przez zapięcie na zewnątrz skracając w ten sposób pasek.

- Utrudnione przelykanie

Rozwiązanie problemu: Pasek należy przedłużyć, co oznacza, iż tylko ten pasek wymaga zwolnienia z zapięcia zatraskowego i przesunięcia w tył przez separator. Wskutek tego separator zostaje nieco przesunięty w przód.

- Tylony pasek zwisa, gdyż jest zbyt długi

Rozwiązanie problemu: Skrócić należy jedynie tylny pasek. W tym celu zwalniamy ten pasek z zapięcia zatraskowego i przesuwamy w przód przez separator.

- Paski znajdują się nad uszami

Rozwiązanie problemu: Jeżeli tylny pasek przebiega nad uchem, to separator powinien być ustawiony niżej. W tym celu należy go przesunąć w dół wzdłuż paska bocznego. Oprócz tego może się okazać konieczne przedłużenie tylnego paska. W tym celu należy postępować w sposób opisany w punkcie 5.2. Jeżeli pasek boczny przebiega nad uchem, to separator należy przesunąć do przodu, czyli przedłużyć pasek tylny.

7. Bezpieczne użytkowanie

- Kask przeznaczony jest wyłącznie do jazdy rowerem lub na rolkach/wrotkach, a nie do jazdy na skuterach, motorowerach i motocyklach.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy zawsze pamiętać o zapięciu paska przeznaczonego do zamocowania pod brodą.
- Kasku nie należy malować ani ozdabiać naklejkami. Farba i klej nalepek mogą zawierać substancje mogące naruszyć strukturę kasku i w ten sposób negatywnie wpłynąć na funkcję ochronną kasku.
- W regularnych odstępach czasu należy sprawdzać, czy kask nie wykazuje widocznych uszkodzeń. Niewielkie rysy i odciski nie zmniejszają skuteczności ochronnego działania kasku.

- Napraw należy dokonywać wyłącznie przy wykorzystaniu oryginalnych części.
- Upadek lub silne uderzenie może w znaczny sposób ograniczyć skuteczność ochronnego działania zewnętrznej okrywy kasku, nawet wówczas, gdy gołym okiem nie można stwierdzić żadnego uszkodzenia. Uszkodzony w taki sposób kask należy koniecznie wymienić.
- Kask należy chronić przed działaniem temperatur wyższych niż 60°C, które mogą występować m.in. w słoneczne dni we wnętrzu samochodu (na tylnej półce lub w bagażniku).
- Nie należy dokonywać jakichkolwiek zmian w konstrukcji kasku, nawiercać jej ani przymocowywać niczego przy pomocy śrub.

8. Prawidłowa konserwacja

- Poduszki amortyzujące systemu IAS oraz pokrywy kasku należy wyjąć podczas czyszczenia kasku. Można je prać przy użyciu delikatnego środka piorącego w temperaturze 30°C.
- Poduszki amortyzacyjne należy suszyć w temperaturze pokojowej.
- Powierzchnię kasku należy czyścić letnią wodą i delikatnym detergentem. Nie wolno stosować rozpuszczalników (np. rozcieńczalników) ani innych środków tego typu.

1. Общая информация

- Велосипедные шлемы uxeh разработаны и произведены по последнему слову техники. Они обеспечивают надёжную защиту головы от внешних воздействий. Велосипедный шлем служит защитой только в том случае, если он подходит по размеру и плотно прилегает к голове. Тем не менее, он не может быть гарантией исключения возможности повреждений. Перед использованием шлемом прочтите, пожалуйста, нашу инструкцию.

2. Нормы

- Велосипедные шлемы и шлемы для защиты при катании на роликах uxeh проверены, сертифицированы и соответствуют одной или нескольким официальным нормам или стандартам безопасности (1)
- В рамках этих норм шлемы проверяются на амортизацию удара, подверженность к спаданию, прочность подбородочного ремня и зоны покрытия, в том числе и по испытательным критериям, частично отличающимся друг от друга.



Дети не должны носить такой шлем во время лазания или других игр, если есть риск удушья, повиснув на ремне шлема.

- Обязательно необходимо следить за тем, чтобы дети снимали свои велошлемы или шлемы для катания на роликах перед входом на детские площадки.

3. Покупка велосипедного шлема или шлема для катания на роликах

- Как подобрать подходящий шлем?

Ни одна человеческая голова не похожа на другую. Примерьте несколько шлемов для того, чтобы найти наиболее подходящий для Вас. Важно, чтобы шлем подходил по размеру Вашей головы и плотно охватывал голову. Более точная подгонка достигается с помощью системы IAS и системы ремней.



4.Подгонка при помощи системы IAS = система индивидуальной подгонки (individual adapting system)

- Система IAS - это система подгонки по размеру, с помощью которой шлем можно подогнать индивидуально под любую форму головы. Оптимальная подгонка - простота в использовании - максимальная вентиляция благодаря свободно висящей конструкции системы колец. Регулировка производится путем вращения специального винта, расположенного в затылочной части шлема (см. рис. 2)

Для очистки система колец и мягкая подкладка легко вынимаются.

- Важно, чтобы шлем давал определенную защиту, т.е. шлем должен плотно охватывать голову. С помощью системы IAS шлем удобно прилегает к голове, однако при этом он не должен прилегать слишком туго.
- **Следует учесть, что, держась за систему IAS, нельзя шлем носить или держать.**

5. Правильное позиционирование

- Следите за тем, чтобы шлем был расположен на голове горизонтально (см. рис. 3)
- Шлем не должен сидеть на затылке, т.к. в этом случае не защищён лоб.
- Шлем нельзя натягивать слишком низко на лоб: иначе он будет ухудшать видимость.

5.1 Оптимальное прилегание к голове

- Правильность прилегания шлема производится легким потряхиванием головы при расстёгнутом ремне на подбородке. При этом положение шлема не должно измениться. Оптимальное прилегание шлема необходимо для обеспечения 100%-ой защитной функции.

5.2 Подгонка системы ремней

- Расположите пряжку, которая служит фиксатором сходящихся в одном месте

ремней (височного и затылочного) на системе ремней таким образом, чтобы ремни не задевали уши (см. рис.4).

- При подгонке пряжки на правой и левой стороне ремешки надо подтягивать на нужную длину раздельно. Для этого длина ремней регулируется в системе застёжки таким образом, чтобы оба ремня плотно прилегали к подбородку.
- Длина всех ремней отрегулирована правильно, если:
 - а) височный ремень (вертикально пролегающий ремень) плотно (но не вдавливаясь в кожу) направлен вниз;
 - б) затылочный ремень, также плотно прилегая, направлен слегка вверх наискосок (см. рис.4).
- После индивидуальной подгонки может случиться так, что концы ремней будут различной длины. Если ремни слишком длинные, обрежьте лишние концы (прибл. 4 см должны оставаться в запасе). Горящей спичкой осторожно подровняйте кончики ремней во избежание их растрепывания.
- Шлемы uvek оснащены карабинами Monomatik, которые легко приводятся в действие одной рукой. Расстёгивание производится нажатием на красную кнопку.

6. Рекомендации при покупке шлема

- Размер шлема не соответствует размеру головы, шлем соскальзывает при повороте головы в сторону.
- Неправильная подгонка ремней: для оптимального регулирования ремней необходимо правильное расположение шлема на голове (см. п.5).
- Подбородочный ремень прилегает неплотно.

Устранение: при расстёгнутом карабине вытянуть ремень дальше наружу и таким образом уменьшить длину ремня.



- Проблемы при глотании

Устранение: ремень удлинить, т.е. только этот ремень отстегнуть от карабина Monomatik и протянуть назад через пряжку, которая соответственно переместится чуть вперёд.

- Затылочный ремень провисает, т.е. слишком длинный

Устранение: укоротить только затылочный ремень, т.е. только этот ремень отстегнуть от карабина Monomatik и протянуть его вперёд через пряжку.

- Ремни пролегают на ушах

Устранение: если затылочный ремень проходит по уху, пряжку надо передвинуть вниз. Для этого её нужно переместить вниз вдоль височного ремня. Дополнительно может потребоваться удлинение затылочного ремня. Действуйте в этом случае согласно п. 5.2. В том случае, если по уху проходит височный ремень, пряжку надо переместить вперёд, т.е. нужно удлинить затылочный ремень.

7. Правильное использование

- Велосипедный шлем и/или шлем для катания на роликах предназначен исключительно для использования при езде на велосипедах и катании на роликах, а не для езды на мотороллерах, мопедах, мотовелосипедах и мотоциклах.
- Перед началом поездки подбородочный ремень должен всегда быть застёгнут.
- Шлем нельзя разрисовывать и оклеивать наклейками. В красках и клее могут содержаться элементы, которые могут негативно влиять на прочность шлема и, соответственно, на его защитные свойства.
- Шлем надо регулярно проверять на наличие видимых дефектов. Мелкие царапины и пятна от нажима не уменьшают защитных свойств Вашего шлема.

- При починке используйте исключительно оригинальные запасные части.
- Вследствие падения и/или сильного удара защитные свойства шлема могут сильно снизиться, - даже если наружные повреждения не видны. Повреждённые таким образом шлемы подлежат обязательной замене.
- Шлем нельзя оставлять при температуре свыше 60°C, которая может возникнуть, например, в летний солнечный день в автомашине (в багажнике, на полке для мелкой ручной клади за задним сидением).
- Ничего не изменять на корпусе шлема. Ничего не просверливать и не привинчивать.

8. Правильный уход

- При чистке шлема вынуть мягкую подкладку в системе IAS и корпусе шлема. Ее можно стирать в мягком моющем средстве при температуре 30°.
- Подкладка сушится при комнатной температуре.
- Корпус шлема чистится в теплой воде и мягком мыльном растворе. Нельзя применять растворители, такие, как разбавители и т.п.

1. Tájékoztató

- Az uveg kerékpáros védősisak kifejlesztése a technika legújabb állását követte. Megfelelően védi a fejet a külső behatástól. Egy kerékpáros védősisak csak akkor nyújt védelmet, ha azt helyesen teszik fel a fejre és megfelelően ül a fejen. A sérülést teljes garanciával kizárni nem lehet. Olvassa el a sisak használatba vétele előtt ezt a használati útmutatót.

2. Szabványok

- Az uveg kerékpár- és Inline-sisak minőségét több hivatalosan érvényes szabványnak megfelelő vizsgálat igazolja. (1)
- E szabványok keretein belül, még ha egymástól eltérő vizsgálati kritériumok állnak is fenn, a sisak megfelelő minőségét ütécscillapítási, megcsúszási hajlam, állszíj feszességi és takarási zónák szempontjai szerint végzett vizsgálatok igazolták.



Ezt a sisakot a gyermek ne használja mászáshoz, függeszkedéshez és más hasonló célból, ha a fennáll annak kockázata, hogy felakad, és használatába belebonyolódik.

- **Feltétlenül ügyelni kell arra, hogy a gyermek kerékpár-, illetve inline-sisakját a játszótérre való belépése előtt vegye le.**

3. A kerékpár-, illetve inline-sisak vásárlása

- Hol találunk jól illeszkedő sisakot?

Egyik emberi fej sem olyan, mint a másik. Próbáljon fel a gyermek több sisakot, hogy megtalálja a megfelelőt. Fontos, hogy a sisak nagysága illeszkedjék a fej méretéhez és a fejet érezhetően körülburkolja. A finom illeszkedésről azután az IAS - és a hevederszalagrendszer gondoskodik.

4. Illesztés az IAS rendszerrel (egyedi illesztési rendszer)

- Az IAS-rendszer egy olyan méretbeállító rendszer, melynek segítségével a sisakot egyedileg a fejformához lehet igazítani. Optimális az illeszkedése, könnyű a kezelése és maximális a szellőzése a gyűrűrendszer szabadon úszó konstrukciója révén. A beállításra egy elforgatható gomb szolgál, amely a fej tarkórészén található (lásd a képet 2).

Tisztítás céljából a gyűrűrendszer és párnázat egyszerűen kiakasztható.

- Fontos, hogy a sisak bizonyos simulással feküdjék fel, vagyis a sisaknak a fejet érezhetően kell körülvennie. Az IAS-rendszer révén a sisak a fejet kényelmesen teljesen körülveszi, de nem ül a fejen szorosan.
- **Arra azonban gondolnunk kell, hogy az IAS-rendszer nem tartó-, és nem hordozó fogantyú.**

5. A megfelelő elhelyezés

- Figyeljünk rá, hogy a sisak a fejen vízszintesen álljon (lásd a képet 3).
- A sisak ne feküdjék a tarkóra, mert akkor a homlokot nem védi.
- sisak ne legyen mélyen a homlokba behúzva, mert akkor a látást korlátozza.

5.1 Szilárd illeszkedés

- A sisak fejen való kellően szilárd ülését a fej kisebb rázása mellett nyitott állszíjjal vizsgálják. Ilyenkor a sisaknak nem szabad helyzetét változtatnia. Szükséges az optimálisan illeszkedő forma, hogy a sisak biztonsági funkcióját teljesen betöltsse.

5.2 A hevederszalag-rendszer illeszkedése

- Helyezzük el a hevederszalag elosztót, amely a két összefutó hevederszalag (tarkó- és tarkószalag) fixpontját képezi, olyan módon, hogy a hevederszalag a füleket ne érintse (lásd a képet 4).

- A hevederszalagokat a hevederszalag elosztó beállításakor, jobb- és baloldalon külön-külön kell a megfelelő helyzetben meghúzni. Ehhez a hevederszalagok hosszúságát a kapocsrendszeren úgy kell beállítani, hogy mindkettő az áll alatt feszesen feküdjék fel.
- A hevederszalagok hosszúsága akkor van megfelelően beállítva, ha
 - a) a tarkószalag (a függőlegesen lefutó hevederszalag) feszesen vezet lefelé (ne vágjuk be!).
 - b) A tarkószalag szintén feszesen, kissé felfelé haladjon (lásd a képet **4**).
- Az egyedi hozzáillesztés következtében előfordulhat, hogy a hevederszalagok végei különböző hosszúak lesznek. Ha túl hosszúak a hevederszalagok, vágjunk le a végükből (kb. 4 cm túlnyúlást hagyva). A véget forrósítsuk fel egy égő gyufával, hogy meggátoljuk a szalag kirojtosodását.
- Az uxev sisakok Monomatic összedugható kapoccsal rendelkeznek, melyek kézzel könnyűszerrel kezelhetők. Nyitásuk a piros nyomógombbal lehetséges.

6. Hibák a sisak vásárlásánál

- A fejnagyság / sisakméret egymáshoz nem illeszkedik, a sisak csúszkál, amikor a fej oldalra fordul.
- Hibás a hevederszalag beállítása: a hevederszalag legjobb beállításához a sisakot a fejre megfelelően kell elhelyezni (lásd 5.pont).
- Az állszíj nem fekszik szorosan az állra.

Megoldás: A hevederszalagok végeit kinyitott zárral a hevederszalag rövidítése céljából húzzuk tovább kifelé a záron keresztül.

- Nyelési probléma.

Megoldás: a hevederszalagot hosszabbítsuk, vagyis csak ezt a szalagot lazítsuk meg a

Monomatic zárelemen, és toljuk hátra át a hevederszalag elosztón. A szalag-elosztó ennek megfelelően kissé előbbre kerül.

- A hátsó hevederszalag belóg, vagyis túl hosszú.

Megoldás: Csak a hátsó hevederszalagot rövidítsük, vagyis a Monomatic- záron csak ezt a szalagot lazítsuk meg és toljuk előre a szalag elosztón.

- A hevederszalag ráfekszik a fülre.

Megoldás: ha a tartószalag a fülre fekszik, akkor a szalag elosztót lefelé át kell helyezni. E célból a szalag elosztót a tarkószalag mentén toljuk lefelé. Ezen kívül szükség lehet a tarkószalag hosszabbítására is. Járjunk el az 5.2 pont alatt leírt módon. Ha a halántékszalag a fülre fekszik, akkor a szalag elosztót tovább kell előre helyezni, vagyis a tarkószalagot hosszabbítanunk kell.

7. Biztonságos használat

- A kerékpár-, illetve Inline-sisak kizárólag kerékpáros használatra, illetve az Inilinerekkel/görkorcsolyával való használathoz készül és nem használható segédmotorhoz, mopedhez, motoros rollerhez és motorkerékpárhoz.
- A haladás megkezdése előtt mindig be kell zárni az állszalagot.
- A sisakot ne fessük be és ne ragasszunk rá öntapadós címkéket. A festék és címke olyan hatással lehet a sisakra, ami védőhatását és stabilitását csökkenti.
- A sisakot rendszeres időközönként ellenőrizzük, nem látunk-e rajta sérülést. Egy kisebb karcolás még nem csökkenti a sisak védőhatását.
- Karbantartás céljából kizárólag eredeti alkatrészt szabad használni.
- Egy esés, vagy erős ütközés a sisak védőhatását igen leronthatja, még akkor is, ha kívülről sérülés nem látszik rajta. Egy ilyen sérült sisakot feltétlenül ki kell cserélni.

- A sisakot 60 °C-nál nagyobb hőhatásnak kitenni nem szabad, ami pedig egy nyári napon többek között a járművekben könnyen előfordulhat (kalaptartóra/csomagtérbe helyezve).
- A sisakon változtatni semmit nem szabad. Ne fúrjuk meg és semmit ne csavarozzunk rá.

8. A helyes gondozás

- Tisztításkor a sisak héjazatából vegyük ki az IAS-rendszer komfort párnázatát. Mossuk ki 30 °C hőmérsékletű finom mosószeres vízben.
- A komfort párnázatot szobahőmérsékleten szárítsuk meg.
- A sisak héjazatát langyos, enyhén szappanos vízzel tisztítsuk. Oldószert, például hígítót használni erre a célra nem szabad.

1. Splošne informacije

- Kolesarske čelade uvex smo razvili in izdelali v skladu z najnovejšimi tehničnimi standardi. Zagotavljajo primerno zaščito glave pred zunanjimi vplivi. Kolesarska čelada štiti le takrat, ko se pravilno in trdno prilega glavi. Nikoli pa ne more biti garancija, da ne bo prišlo do poškodb. Prosimo, da pred uporabo čelade preberete ta navodila za njeno uporabo.

2. Standardi

- uvex kolesarske čelade in čelade za športe na rolerjih so preizkušene, imajo certifikate in izpolnjujejo en ali več uradno veljavnih varnostnih standardov. (1)
- V okviru teh standardov, pri katerih se kriteriji preizkušanja delno razlikujejo, čelade testirajo glede tega, kako blažijo udarce in sunke, odpornosti na trenje na podlago, trdnosti jermena za pritrditev pod brado in mest, ki jih čelada zaščiti.



Te čelade naj otroci ne uporabljajo pri plezanju ali drugih dejavnostih, če obstaja nevarnost, da se otrok za ali s čelado obesi.

- **Pazite, da bodo otroci svoje kolesarske ali rolerske čelade obvezno sneli pred prihodom na otroška igrišča.**

3. Nakup kolesarske oz. rolerske čelade

- Katera čelada je najprimernejša?

Vse človeške glave niso enake. Preizkusite več čelad in si izberite tisto, ki vam ustreza. Pomembno je, da je čelada dovolj velika za vašo glavo in da se glavi zaznavno prilega na vseh straneh. Natančno jo nato nastavite s sistemom za posamično nastavitvev (IAS) in sistemom za nastavitvev jermenskega traku.

4. Nastavitvev s sistemom za posamično nastavitvev (IAS, angl. individual adapting system)

- S sistemom za posamično nastavitvev (IAS) je mogoče čelado prilagoditi vsem glavam

poljubnih oblik. Optimalno prileganje glavi - preprosto nastavljanje tudi za otroke - največja možna zračnost s prosto lebdečo konstrukcijo sistema obročev. Nastavlja se z vrtljivim kolescem, ki se nahaja za glavo (glej sliko 2).

Okroglo oblazinjeno podlogo pred čiščenjem brez težav snamete.

- Pomembno je, da čelada nekoliko drsi, kar pomeni, da mora glavo zaznavno obdati. Zaradi sistema IAS se čelada glavi prilega po vsej površini, ne sme pa biti preozka.
- **Pazite - sistem za posamično nastavitev IAS ni namenjen za prenašanje oz. dviganje čelade.**

5. Pravilna namestitvev

- Poskrbite, da boste čelado na glavo dali v vodoravni položaj (glej sliko 3).
- Čelada ne sme biti premaknjena nazaj, ker ne bo zaščitila čela.
- Čelada tudi ne sme biti preveč potisnjena naprej, na čelo, ker to lahko negativno vpliva na vidljivost.

5.1 Pravilno prileganje čelade glavi

- Ali se čelada glavi dobro prilega, preverite tako, da narahlo stresete z glavo, ko je jermen pod brado odpet. Čelada pri tem ne sme spremeniti položaja.
- Optimalno prileganje je potrebno, da bo lahko čelada 100% zaščitila uporabnika.

5.2 Prilagoditev sistema trakov in jermena

- Razdelilnik trakov in jermena, v katerem se stikata oba stikajoča se trakova (trak čez sence in trak čez zatilje) namestite tako, da se ne bo dotikal ušes (glej sliko 4).
- Vsi trakovi so nastavljeni dovolj dolgo, ko:
 - a) je navpični trak (čez sence) napet (ne premočno) v smeri navzdol in
 - b) je trak čez zatilje prav tako napet v smeri rahlo navzgor (glej sliko 4).

- Zaradi posamične nastavitve pri vsakem posamezniku posebej so lahko konci trakov različno dolgi. Če so trakovi predolgi, predolge konce odrežite (približno 4 cm naj ostanejo). Z vžgalico previdno segrejte konce trakov, da se ne bodo cefrali.
- Čelade uvex imajo spojni zapiralni del Monomatik, ki ga je mogoče nastavljati z eno roko, deblokirate pa ga s pritiskom na rdeč gumb.

6. Napake ob nakupu čelade

- Nepravilno razmerje med velikostjo čelade in glave, čelada ob premikanju glave na stran drsi.
- Napačno nastavljen trak: za optimalno nastavitvev traku oz. jermena je potrebno čelado pravilno položiti na glavo (glej točko 5).
- Jermen se ne prilega bradi.

Rešitev: Podaljšajte trak, tako da ga s spojnim zapiralnim delom Monomatik sprostite in potisnete nazaj skozi razdelilnik trakov in jermena. Pri tem se bo razdelilnik premaknil nekoliko naprej.

- Zadnji trak je ohlapen, t.j. predolg.

Rešitev: Skrajšajte le zadnji trak, kar pomeni, da s spojnim zapiralnim delom sprostite le ta trak in ga skozi razdelilnik potisnete naprej.

- Trakovi potekajo čez ušesa.

Rešitev: Če trak za zatilje poteka čez ušesa, je potrebno razdelilnik trakov premakniti nižje

- to storite tako, da razdelilnik premaknete po traku, ki poteka čez senca, navzdol. Po potrebi podaljšajte tudi trak čez zatilje. Postopek izvedite po opisu pod točko 5.2. Če trak, ki bi moral biti nameščen na sencih, poteka čez ušesa, je potrebno razdelilnik trakov premakniti naprej, t.j. podaljšati trak čez zatilje.



7. Varna uporaba čelade

- Kolesarska čelada in (inline) čelada za športe na rolerjih je primerna izključno za uporabo na kolesih oz. rolerjih, ni pa primerna za uporabo pri vožnji s kolesi z motorjem, mopedih, skirojih na motorni pogon ter motornih kolesih.
- Jermen pod brado je potrebno pred pričetkom vožnje vedno pritrditi.
- Čelade ne barvajte in nanjo ne lepите nalepk. Barve in lepila lahko vsebujejo sestavine, ki negativno vplivajo na stabilnost čelade in s tem na zaščito uporabnika.
- Čelado je potrebno v rednih časovnih razmikih pregledati, ali nima vidnih poškodb. Majhne praske in udarnine zaščitnega učinka čelade ne zmanjšujejo.
- Dele čelade zamenjajte izključno z originalnimi nadomestnimi deli.
- Po padcu ali močnem trku se lahko varovalna učinkovitost čelade močno zmanjša, tudi če na zunaj ne opazite nobenih poškodb. Tako poškodovane čelade je potrebno takoj zamenjati.
- Čelada ne sme biti izpostavljena temperaturam nad 60 °C, ki med drugim lahko nastanejo tudi v sončnih poletnih dneh v vozilih (na policah za klobuke v prtljajniku osebnih avtomobilov).
- Na čeladi ne opravljajte nobenih sprememb. Nikoli ne vrtajte vanjo in nanjo ne privijajte nobenih predmetov.

8. Pravilno čiščenje čelade

- Oblazinjene podloge na sistemu za posamično nastavitve IAS in v čeladi pred čiščenjem čelade vzemite iz nje. Perete jih lahko s sredstvi za pranje občutljivega blaga pri 30 °C.
- Oblazinjene podloge sušite pri sobni temperaturi.
- Ogrodje čelade čistite z mlačno vodo, ki ji dodate malo mila. Ne uporabljajte nobenih topil, razredčil ali podobnega..

1. Üldinfo

- uvex-i jalgratturite kaitsekiivrite väljatöötamisel ja valmistamisel on lähtunud ajakohasest tehnikatasemest. Kaitsekiiver kaitseb teie pead väliste vigastuste eest. Kaitsekiiver õigustab ennast üksnes eeldusel, et see on õige suurusega ja püsib kindlalt peas. Paraku ei suuda ükski kaitsekiiver anda vigastuste vastu täielikku garantiid. Palun lugege enne kiivri kasutamist läbi selle kasutusjuhend.

2. Normid

- uvex-i jalgratturite ja rulluisutajate kaitsekiivrid on kontrollitud ja sertifitseeritud ning vastavad ühele või mitmele ametlikult kehtivale turvanormile. (1)
- Nimetatud normidest lähtuvalt kontrollitakse kiivrite löögisummutust, peaspüsimist, lõuarihma tugevust ja kaitstavate alade ulatust. Eri normide hindamiskriteeriumid võivad olla erinevad.



Seda kiivrit ei ole lubatud kasutada lastel ronimise vm. tegevuse juures, kus on oht kiivritpidi kinni jääda ja lämbuda.

- **Jälgige tingimata, et lapsed võtaksid oma jalgratturi või rulluisutaja kaitsekiivri mänguväljakule minnes peast.**

3. Jalgratturi või rulluisutaja kaitsekiivri ostmine

- Kuidas leida sobiv kiiver?

Igal inimesel on erinev peakuju. Sobiva kiivri leidmiseks proovige mitmeid erinevaid kiivreid. Oluline on, et kiivri mõõdud sobiksid teie pea mõõtudega ja et kiiver istuks kindlalt peas. Lõplik reguleerimine toimub IAS-i (individuaalse kohaldamissüsteemi) ja kinnitusrihmade abil.



4. Reguleerimine IAS-i abil (individual adapting system = individuaalne kohaldamissüsteem)

- IAS on suuruse reguleerimise süsteem, mille abil saab kaitsekiivrit kohaldada igale peakujule. Optimaalne istuvus - lihtne käsitsemine - maksimaalne tuulutus tänu võrusüsteemi vabalt liikuvale konstruktsioonile. Reguleerimine toimub kuklaosas paikneva pööratava rattaga (vt. joonist **2**).

Puhastamiseks saab võrusüsteemi polstri kiivrist hõlpsasti välja võtta.

- Jälgige, et kiiver istuks mugavalt peas. See peab olema tuntavalt vastu pead, kuid ei tohi pigistada. IAS kindlustab kiivri õige istuvuse.
- **Arvestage, et IAS ei ole ette nähtud kiivrist kinnihoidmiseks või selle kandmiseks.**

5. Kiivri õige asend

- Jälgige, et kiiver oleks peas horisontaalselt. (vt. joonist **3**).
- Ärge lükake kiivrit liiga kuklasse, sest siis on teie otsaesine kaitseta.
- Ärge tõmmake kiivrit liiga ette, sest see piirab nähtavust.

5.1 Kindel peaspüsimine

- Kiivri peaspüsimise kontrollimiseks jätke lõuarihm lahti ja raputage kergelt pead. Kiiver ei tohi seejuures asendit muuta. Selleks, et kiiver täidaks täies ulatuses oma kaitseotstarvet, peab see 100%-liselt pea kujuga sobima.

5.2 Kinnitusrihmade sobitamine

- Pange eraldusdetail, mis kujutab endast kinnitusrihmade (oimu- ja kuklarihma) ühinemiskoha fikseerijat, selliselt, et rihm ei puudutaks kõrvu (vt. joonist **4**).
- Kinnitusrihmad tuleb kiivri reguleerimisel tõmmata nii paremal kui ka vasakul poolel eraldi vajalikule pikkusele. Seejuures peab kinnitusrihmasid kinnitussüsteemist reguleerima nii, et mõlemad rihmad oleksid lõua all pingul.

- Kõik kinnitusrihmad on õigesti reguleeritud, kui
 - a) oimurihm (vertikaalne kinnitusrihm) on pingul (aga ei sooni!) ja paikneb vertikaalselt ülevalt alla.
 - b) kuklarihm on samuti pingul ja paikneb suunaga veidi ülespoole (vt. joonist **4**).
- Kui kiiver on individuaalselt kohaldatud, võivad kinnitusrihmade otsad olla erineva pikkusega. Kui rihmaotsad on liiga pikad, lõigake liigne osa ära (jätke alles umbes 4 cm). Selleks, et rihmaotsad ei hakkaks narmendama, sulatage otsi ettevaatlikult põleva tikuga.
- uvex-i kaitsekiivritel on Monomatik-kinnitus, mida on lihtne ühe käega käsitseda. Kinnituse avamiseks vajutage punasele nupule.

6. Vead kaitsekiivri valikul

- Peamööd ja kiivrimööd ei sobi, pea pööramisel libiseb kiiver kõrvale.
- Kinnitusrihmad on valesti reguleeritud: selleks, et rihmasid optimaalselt reguleerida, peab kiiver õigesti peas istuma (vt. p. 5).
- Lõuarihm ei ole tihedalt lõua all.

Viga: kinnitusrihmad on liiga pikad. Avage kinnitussüsteem ja tõmmake kinnitusrihmasid läbi lukustaja rohkem väljapoole.

- Neelamine on ebamugav.

Viga: kinnitusrihm on liiga lühike. Vabastage ainult see rihm Monomatik-kinnitusest ja lükake läbi rihma eraldusdetaili tahapoole. Eraldusdetail liigub seeläbi veidi ettepoole.

- Tagumine kinnitusrihm ripub lõdvalt.

Viga: Rihm on liiga pikk. Lühendage ainult tagumist kinnitusrihma. Vabastage see Monomatik-kinnitusest ja lükake läbi rihma eraldusdetaili ettepoole.



- Kinnitusrihmad jooksevad üle kõrvade.

Viga: Kui üle kõrvade jookseb kuklarihm, peab rihma eraldusdetaili lükkama allapoole. Selleks lükake eraldusdetaili piki oimurihma allapoole. Seejuures võib olla vajalik pikendada kuklarihma. Toimige vastavalt punktile 5.2. Kui üle kõrva jookseb oimurihm, peab eraldusdetaili lükkama ettepoole, s.t. tuleb pikendada kuklarihma.

7. Turvaline kasutamine

- Jalgratturite või rulluisutajate kaitsekiivrid on ette nähtud kasutamiseks üksnes jalgrattasõidul või rulluisutamisel. Kiivreid on keelatud kasutada abimootoriga jalgrataste, mopeedide, motorollerite ja mootorratastega sõitmisel.
- Enne sõidu alustamist tuleb alati kinnitada lõuarihm.
- Ärge "kaunistage" kiivrit pealemaalitud piltide või kleepsudega. Värvid ja kleepsud võivad sisaldada aineid, mis rikuvad kiivri pinda ja halvendavad selle kaitseomadusi.
- Kontrollige regulaarselt, et kiivril ei oleks nähtavaid vigastusi. Väiksemad kriimud ja muljumised ei halvenda kiivri kaitsetoimet.
- Kasutage kiivri parandamiseks üksnes originaalvaruosi.
- Kukkumine või tugevam kokkupõrge võivad kiivrikesta kaitseomadusi oluliselt halvendada, olgugi, et kiivril ei pruugi väliseid vigastusi olla. Sel viisil viga saanud kiiver tuleb tingimata välja vahetada.
- Kiivrit ei tohi hoida või kasutada temperatuuril üle 60 °C. Nii kuum võib sooja suveilmaga olla näiteks sõidukite mütsiriivulil või pagasiruumis.
- Ärge tehke kiivrikesta juures mingeid muudatusi. Ärge puurige selssele avasid ega kruvige eales midagi kiivri külge.

8. Õige hooldamine

- Kiivri puhastamisel eemaldage IAS-is ja kiivrikestas olevad polstrid. Polstreid võib pesta neutraalse pesemisvahendiga 30 °C temperatuuriga vees.
- Kuivatage polstreid toatemperatuuril.
- Kiivrikesta puhastamiseks kasutage leiget vett ja pehmet seebilahust. Ärge kasutage puhastamiseks lahustavaid aineid, nt. värvilahustit vms.

1. Vispārīga informācija

- uvex - velosipēdu ķiveres tiek izstrādātas un producētas pēc jaunākajiem tehnikas standartiem. Tās sniedz piemērotu galvas aizsardzību pret ārējiem kaitējumiem. Velosipēda ķivere sniedz aizsardzību tikai tad, ja tā der un cieši pieguļ galvai. Bet tā nevar sniegt garantiju, ka nebūs nekādu ievainojumu. Pirms ķiveres lietošanas, lūdzu, izlasiet mūsu lietošanas pamācību.

2. Normas

- uvex velosipēdu un skrituļslidu ķiveres ir pārbaudītas un sertificētas un pilda vienu vai vairākas oficiāli spēkā esošās drošības normas. (1)
- Šo normu ietvaros, a arī ar daļēji savstarpēji atšķirīgiem pārbaudes kritērijiem, ķiverēm tiek pārbaudīta amortizācija, nolietojums, zoda siksnas izturība un noseģšanas zonas.



Bērniem nevajadzētu izmantot šo ķiveri rāpjoties vai veicot citas aktivitātes, ja pastāv risks pakārties gadījumā ja bērns kaut kur aizķeras ar ķiveri.

- **Noteikti jāuzmana lai bērni noņem savas velosipēdu vai skrituļslidu ķiveres pirms tie dodas uz bērnu spēļu laukumiem.**

3. Velosipēda vai skrituļslidu ķiveres pirkšana

- Kā lai es atrodu piemērotu ķiveri?

Katram cilvēkam ir individuāla galvas forma. Pielaikojiet vairākas ķiveres, lai atrastu sev piemērotāko. Svarīgi ir, lai ķiveres izmērs ir piemērots Jūsu galvas izmēram un, lai tā jūtami aptver galvu. Pielaikošana norisinās ar IAS- un jostas sistēmas palīdzību.

4. Pielāgošana ar IAS-sistēmu (individual adapting system)

- IAS-sistēma ir izmēra noteikšanas sistēma ar kuru ķivere tiek pieskaņota individuāli katrai galvas formai. Optimālā pielāgošana - ļoti viegla lietošana - maksimāla ventilācija ar brīvā līdzsvara gredzenu sistēmas konstrukciju. Noformēšana tiek veikta ar grozāma riteņa

palīdzību, kas atrodas pakauša rajonā (skatīt attēlu 2).

Tīrīšanai gredzenu sistēma - popējums ārā var tikt izņemts bez problēmām.

- Svarīgi ir, lai ķivere viegli ieslīdētu, t. i. ķiveri galva jūtami jāaptver. Ar IAS-sistēmu ķivere galvai visapkārt pieguļ, bet tā nedrīkst būt par ciešu.
- **Tomēr jāuzmana, lai IAS-sistēma nav atbalsts.**

5. Pareiza pozīcija

- Uzmaniet lai ķiveres pozīcija uz galvas būtu horizontāla (skatīt attēlu 3).
- Ķivere nedrīkst atrasties uz pakauša, jo šajā gadījumā pieri netiktu sniegta aizsardzība.
- Ķiveri nevajadzētu pārāk tālu savilkt uz pieres pusi, jo tas varētu ierobežot redzamību.

5.1 Cieša piekļaušanās

- Tas vai piekļaušanās ir cieša tiek pārbaudīts ar vieglu galvas pakratīšanu ar atvērtu zoda siksnu. To darot ķivere nedrīkst mainīt savu vietu.
- Optimāla piemērotība ir nepieciešama, lai ķivere 100% izpildītu savas drošības funkcijas.

5.2 Jostas sistēmas pielāgošana

- Novietojiet jostas sadalītāju, kas jāsaprot kā abu jostu fiksācijas moments (deniņu un pakauša saite), tādā veidā, lai josta nesaskaras ar ausīm (skatīt attēlu 4).
- Jostu sadalītāja pielaikošanā jostas labajā un kreisajā pusē atsevišķi jāsavēlķ pareizajā garumā. Jostu garums aizdares sistēmā jāregulē tā, lai tās abas stingri pieguļ zem zoda.
- Visu jostu garums ir pareizi noformēts, ja
 - a) deniņu saite (vertikāli šķērsojošā josta) stingri (neiegriezti!) ved uz leju.
 - b) pakauša saite arī stingri, nedaudz ved uz augšu (skatīt attēlu 4).

- Individuālās piemērošanas dēļ var gadīties, ka jostu gali ir dažāda garuma. Gadījumā, ja jostas ir par garu, nogrieziet pārpalikušos galus nost (būtu jāpaliek apmēram 4cm). Uzmanīgi sakarsējiet noturošās saites galus ar sērkokciņu, lai novērstu jostu sairšanu.
- uvex ķiveres ir aprīkotas ar Monomatik - iespraucamo - aizdari - viegli lietojama ar vienu roku. Attaisīt uzspiežot uz sarkanā taustiņa.

6. Kļūda pērkot ķiveri

- Attiecība starp galvas/ķiveres izmēru nav pareiza, ja galvu pagriežot uz malu ķivere noslid.
- Nepareiza jostas novietošana: Lai jostu varētu noformēt optimālāk, ķivere pareizi jānovieto uz galvas (skatīt 5. punktu).
- Zoda sikсна cieši nepieguļ zodam.

Palīdzība: Jostas galus pie atvērtas aizdares sistēmas turpināt vilkt uz āru caur aizdari, lai tādējādi saisinātu jostu.

- Problēmas rijot.

Palīdzība: Josta jāpagarina, t. i. tikai šī josta ir jāatrasa pie Monomatik - aizdares elementa un jāpastumj caur jostas sadalītāju uz aizmuguri. Līdz ar to jostas sadalītāja pozīcija mainās nedaudz uz priekšu.

- Aizmugurējā josta karājas, t. i. tā ir par garu.

Palīdzība: Jāsašina ir tikai aizmugurējā josta, t. i. tikai šī josta ir jāatrasa pie Monomatik - aizdares elementa un jāpastumj caur jostas sadalītāju uz priekšu.

- Jostas šķērso ausis.

Palīdzība: Ja pakauša saite šķērso ausis, tad jostas sadalītājs jānovirza vairāk uz leju. Šajā sakarā jostas sadalītājs jāpastumj garām deniņu saitei uz leju. Papildus var būt nepieciešams pagarināt pakauša saiti. Jums jārikojas tā, kā tas ir aprakstīts 5.2 punktā.

Ja deniņu saite šķērso ausi, tad jostas sadalītājs jānovirza vairāk uz priekšu, t. i. pakauša saite ir jāpagarina.

7. Droša lietošana

- Velosipēda vai skrituļslidu ķivere ir piemērota tikai velosipēdiem vai skrituļslidām un nevis mopēdiem, motorolleriem un motocikliem.
- Pirms brauciena zoda siksna vienmēr jāaiztaisa.
- Ķiveri nedrīkst aplīmēt vai apkrāsot. Krāsas un līmes var saturēt sastāvdaļas, kas var negatīvi ietekmēt ķiveres stabilitāti un līdz ar to arī aizsardzību.
- Regulāri vajadzētu kontrolēt vai ķiverai nav radušies redzami defekti. Nelielas skrambas un saspiedumu vietas nemazina Jūsu ķiveres drošību.
- Labošanai izmantot tikai oriģinālas detaļas.
- Kritiena vai spēcīgākas sadursmes gadījumā ķiveres apvalka aizsardzība var būt sabojāta pat ja ārēji nav redzams bojājums. Šādā veidā bojātas ķiveres noteikti jānomaina.
- Ķiveri nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas ir augstāka par 60°C, kas var tikt sasniegta tā skaitā arī saulainās vasaras dienās smagajās automašīnās (aiz aizmugurējajiem sēdekļiem/bagāžas novietnēs).
- Neveikt izmaiņas ķiveres apvalkā. Nedrīkst ieurbt vai pieskrūvēt priekšmetus.

8. Pareiza kopšana

- Komfortu sniedošais popējums IAS-sistēmā un ķiveres apvalkā, tīrot ķiveri ir jāizņem. Tie var tikt mazgāti ar mazgāšanas līdzekļiem 30°C temperatūrā.
- Komfortu sniedošais popējums jāžāvē istabas temperatūrā.
- Ķiveres apvalka tīrīšana jāveic ar rēdenu ūdeni un maigu ziepju šķīdumu. Nelietojiet tādus mazgāšanas šķīdumus, kā piem., atšķaidītus šķīdumus un tiem līdzīgus.

1. Bendroji informacija

- Šalmai dviratininkams uvex kuriami ir gaminami pagal naujausių technikos lygi. Jie užtikrina tinkamą galvos apsaugą nuo išorinio poveikio. Dviratininko šalmas apsaugo tik tuomet, jei jis taisyklingai pritaikytas ir tvirtai laikosi ant galvos. Tačiau jis niekuomet negali garantuoti, kad bus tikrai išvengta susižalojimo atvejų. Prieš naudojantis šalmu, prašome perskaityti mūsų parengtą naudojimosi instrukciją.

2. Normos

- Šalmai dviratininkams bei riedlentininkams uvex yra patikrinti bei sertifikuoti ir atitinka vieną arba keletą oficialiai galiojančių normų. (1)
- Nustatant atitikimą šioms normoms, nors ir vadovaujantis dalinai vienas nuo kito besiskiriančiais tikrinimo kriterijais, tikrinamos šalmų amortizacijos savybės, nuslydimas kampas, antsmakrio diržo tvirtumas bei dengiamos zonos.



Šis šalmas netinka naudoti vaikams karstantis ar kitokiai panašiai veiklai, jei egzistuoja rizika pasismaugti, vaikui pasikabinus už šalmo.

- **Būtinai užtikrinkite, kad vaikai, nusiimtu dėvimą dviratininko ar riedlentininko šalimą, prieš įžengdami į vaikų žaidimų aikštelę.**

3. Dviratininko arba riedlentininko šalmo pirkimas

- Kaip rasti tinkamą šalimą?

Visų žmonių galvos yra skirtingos. Pasimatuokite keletą šalmų, kol rasite tinkamą sau. Svarbu, kad šalmas, pagal savo dydį atitiktų Jūsų galvos dydį ir juntamai apgaubtų galvą. Tikslus priderinimas tuomet atliekamas naudojantis IAS sistema bei diržo juostų sistema.

4. Priderinimas, naudojant IAS sistemą (individual adapting system)

- IAS sistema yra dydžio nustatymo sistema, kurios pagalba šalmas gali būti priderinamas individualiai prie bet kurios galvos formos. Optimalus tinkamas laikymasis - nepaprastai lengvas aptarnavimas - maksimali ventilacija, laisvai judančių žiedų sistemos konstrukcijos dėka. Derinimas vyksta sukamo ratuko, esančio pakaušio srityje, pagalba (žiūrėkite iliustraciją 2).

Norėdami išvalyti, žiedų sistemos paminkštinimą be jokių problemų išsegsite.

- Svarbu, kad šalmas turėtų tam tikrą savo kelią, t.y. šalmas turi juntamai apgaubti galvą. IAS sistemos dėka šalmas iš visų pusių patogiai priglundą prie galvos, tačiau jis neturi spausti.
- **Tačiau būtina žinoti, kad IAS sistema nėra rankenėlė pasilaikymui ar pernešimo rankena.**

5. Teisinga padėtis

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad šalmas gultų ant galvos horizontaliai (žiūrėkite iliustraciją 3).
- Šalmas neturi laikytis tik ant pakaušio, nes priešingu atveju, neapsaugota liktų kakta.
- Šalmo negalima užtraukti pernelyg toli ant kaktos, nes tai galėtų neigiamai įtakoti matomumą.

5.1 Stabilus laikymasis

- Stabilaus laikymosi patikrinimas atliekamas lengvai papurtant galvą, neužsegus antsmakrio diržo. Diržo pozicija tuo metu neturi pakisti. Būtina surasti optimaliai tinkamą formą ir padėtį tam, kad šalmas visais 100% galėtų atlikti jam skirtą saugumo užtikrinimo funkciją.

5.2 Diržo juostų sistemos priderinimas

- Nustatykite diržo juostų skirstytuvą, kuris yra tarsi abiejų susieinančių diržo juostų

(smilkinių juoste bei pakaušio juosta) fiksavimo taškas, taip, kad diržo juosta nesiliestų prie ausų (žiūrėkite iliustraciją 4).

- Derinant diržo juostų skirstytuvą, diržo juostos, tiek dešinėje tiek ir kairėje pusėje, kiekviena atskirai turi būti ištrauktos iki teisingo ilgio. Diržo juostų ilgis ties fiksavimo sistema turi būti reguliuojamas tokiu būdu, kad abi juostos tampriai prigultų pasmakrėje.
- Visų diržo juostų ilgiai yra nustatyti teisingai, kai
 - a) smilkinių juosta (vertikaliai praeinanti diržo juosta) įtemptai (neįsijaukite!) nueina žemyn.
 - b) pakaušio juosta, taip pat įtempta, šiek tiek kyla į viršų (žiūrėkite iliustraciją 4).
- Dėl individualaus priderinimo gali pasitaikyti, kad juostų galai bus skirtingo ilgio. Jei diržo juostos pasirodytų pernelyg ilgos, nupjaukite kyšančius galus (apie 4 cm turėtų išsikišti). Atsargiai degtuku pakaitinkite nupjautus juostų galus, kad išvengtumėte diržo juostų šerpotojimosi.
- Šalmai uvex turi monomatinį - kištukinį fiksavimą ir yra lengvai aptarnaujami viena ranka. Atrakinimas vyksta nuspaudžiant raudoną mygtuką.

6. Klaidos, įsigyjant šalną

- Neatitinka galvos dydžio bei šalmo dydžio santykis, šalmas nuslysta, pasukus į šalį galvą.
- Neteisingas diržo juostos nustatymas: tam, kad būtų galima optimaliai nustatyti diržo juostą, šalmas turi būti ant galvos teisingoje padėtyje (žiūrėkite punktą 5).
- Antsmakrio diržas nepriglunda prie smakro.
Pagalba: Atidarę fiksavimo sistemą, pro fiksavimo fiksatorių ištraukite į toliau išorę diržo juostos galus, tuo pačiu sutrumpindami diržo juostą.
- Problemos nuryjant.

Pagalba: Reikia pailginti diržo juostą, t.y. tik ši diržo juosta turi būti atpalaiduota prie monomatinio fiksavimo elemento ir pro diržo juostų skirstytuvą prastumta atgal. Diržo

juostų skirstytuvo padėtis pasikeičia, jis pasistumia atitinkamai šiek tiek į priekį.

- Galinė diržo juosta yra nukarusi, t.y. ji yra pernelyg ilga.

Pagalba: Tik ši diržo juosta turi būti sutrumpinta, t.y. tik ši diržo juosta turi būti atpalaiduota prie monomatinio fiksavimo elemento ir pro diržo juostų skirstytuvą prastumta į priekį.

- Diržo juostos praeina per ausis.

Pagalba: Jei galinė diržo juosta praeina pro ausį, būtina perkelti diržo juostų skirstytuvą toliau į apačią. Tuo tikslu diržo juostų skirstytuvą reikia prastumti išilgai smilkinio juostos į apačią. Papildomai gali prireikti prailginti pakaušio juostą. Atlikite veiksmus, kaip tai aprašyta punkte 5.2. Jei smilkinio juosta praeina per ausį, būtina perkelti diržo juostų skirstytuvą toliau į priekį, t.y. būtina pailginti pakaušio juostą.

7. Saugus naudojimasis

- Dviratininko arba riedlentininko šalmas skirtas išimtinai tik naudojimui su dviračiais, riedlentėmis arba riedučiais ir jokiū būdu ne su motoriniais dviračiais, mopedaais, motoroleriais bei motociklais.
- Prieš pradėdant važiuoti, antsmakrio diržas visuomet turi būti užsegtas.
- Draudžiama apipiešti arba apklijuoti šalimą. Dažuoose arba klijuose gali būti sudėtinių dalių, galinčių neigiamai įtakoti šalmo stabilumą, o tuo pačiu ir apsaugos veiksmingumą.
- Reguliariu periodiškumu šalimą būtina apžiūrėti dėl galimų akivaizdžių trūkumų. Nedideli įbrėžimai ar įspaudos nemažina Jūsų šalmo apsaugos veiksmingumą.
- Remontui naudokite išimtinai tik originalias detales.
- Nugriuvus, ar įvykus stipresniam susidūrimui, gali būti stipriai neigiamai įtakotas šalmo kiaučio apsauginis veiksmingumas, net ir tuomet, kai išoriškai neįmanoma nustatyti pažeidimų. Taip pažeistus šalmus būtina pakeisti.

- Šalmo negalima laikyti temperatūroje, aukštesnėje nei 60°C, kuri gali būti pasiekta be kita ko karštomis vasaros dienomis automobiliuose (už galinio stiklo arba bagažinėje).
- Negalima daryti jokių šalmo kiauto pakeitimų. Niekuomet jo negręžkite ir prie jo varžtais netvirtinkite jokių daiktų.

8. Taisyklinga priežiūra

- Valant šalimą, būtina išimti komfortiškus IAS sistemos bei šalmo kiauto paminkštinius. Juos galima skalbti vilnos bei plonų trikotažo gaminių skalbimui skirtomis skalbimo priemonėmis prie 30°C.
- Komfortiškus paminkštinius džiovinkite kambario temperatūroje.
- Šalmo kiautą galima valyti drungnu vandeniu bei švelniu muilo tirpalu. Nenaudokite tirpiklių tokių, kaip pvz. skiedikliai arba panašios priemonės.

1. Všeobecné informácie

- Ochranné prilby značky uvex pre bicyklovanie boli vyvinuté a vyrobené podľa najnovšieho stavu techniky. Poskytujú vhodnú ochranu hlavy voči vonkajším ohrozeniam. Ochranná prilba pre bicyklovanie chráni len vtedy, ak správne prilieha a pevne sedí na hlave. Napriek tomu nie je možné nikdy zaručiť vylúčenie poranení. Pre použitím ochrannej prilby si prosím prečítajte náš návod na použitie.

2. Normy

- ochranné prilby značky uvex pre bicyklovanie a inline korčuľovanie sú kontrolované a certifikované a spĺňajú jednu alebo viacero oficiálne platných bezpečnostných noriem. (1)
- V rámci týchto noriem sa pre ochranné prilby kontrolujú tlmenie nárazov, náchylnosť na zhadzovanie, pevnosť podbradného remienka a krycie zóny, i keď sa použité kontrolné kritériá čiastočne navzájom odlišujú.



Túto ochrannú prilbu by nemali používať deti pri lezení alebo pri iných aktivitách, pri ktorých vzniká riziko obesenia sa v prípade, že sa dieťa s prilbou zachytí.

- **Je bezpodmienečne nutné dávať pozor na to, aby si dieťa pred vstupom na detské ihriská odložilo z hlavy svoju ochrannú prilbu pre bicyklovanie a inline korčuľovanie.**

3. Kúpa ochrannej prilby pre bicyklovanie a inline korčuľovanie

- Ako nájdete vhodnú ochrannú prilbu?

Neexistujú dve rovnaké ľudské hlavy. Vyskúšajte viaceré ochranné prilby, aby ste si našli tú najvhodnejšiu. Dôležité je, aby ochranná prilba priliehala svojimi rozmermi k Vašej veľkosti hlavy a citeľne obopínala hlavu. Následne je možné ochrannú prilbu jemne dolícovať pomocou systému IAS - a systému bezpečnostných remienkov.

4. Prispôsobenie pomocou systému IAS (individual adapting system)

- Systém IAS je systém pre nastavenie veľkosti, pomocou ktorého je možné prispôbiť ochrannú prilbu individuálne každému tvaru hlavy. Optimálne dosadnutie – veľmi jednoduchá obsluha – maximálne prevzdušnenie voľne plávajúcou konštrukciou kruhového systému.
Nastavenie sa vykoná pomocou otáčavého kolieska, ktoré sa nachádza v záhlavnej oblasti (viď obrázok 2).

Pri čistení sa môže vypchávkou kruhového systému bez problémov odopnúť.

- Dôležité je, aby prilba mala určitý preklz, to znamená, že ochranná prilba musí hlavu citeľne obopínať. Pomocou systému IAS prilieha ochranná prilba príjemne zo všetkých strán na hlavu, nesmie ale dosadať príliš tesne.
- **Je však potrebné dbať na to, aby systém IAS neslúžil ako držadlo, resp. ako nosná rukoväť.**

5. Správne polohovanie

- Dbajte na to, aby poloha ochrannej prilby na hlave bola vodorovná (viď obrázok 3).
- Ochranná prilba by nemala sedieť na záhlaví, inak by bolo čelo nechránené.
- Ochranná prilba by nemala byť stiahnutá príliš hlboko do čela, pretože takto by mohol byť obmedzený výhľad.

5.1 Pevné dosadnutie

- Kontrola pevného dosadnutia sa vykoná prostredníctvom ľahkého vrtenia hlavou s odopnutým podbradným remienkom. Ochranná prilba pritom nesmie svoje dosadnutie meniť. Toto optimálne dosadnutie je potrebné, aby ochranná prilba spĺňala stopercentne svoju bezpečnostnú funkciu.

5.2 Prispôsobenie systému bezpečnostných remienkov

- Umiestnite združovaciú sponu bezpečnostných remienkov, ktorú je potrebné chápať ako pevný bod oboch zbiehajúcich sa remienkov (spánkový a záhlavný popruh), takým spôsobom, aby sa bezpečnostný remienok nedotýkal uší (viď obrázok 4).
- Bezpečnostné remienky sa pri prispôbovaní združovacej spony musia prispôbiť samostatne na pravej a ľavej strane na správnu dĺžku . Pritom sa musí dĺžka bezpečnostných remienkov na uzatváracom systéme regulovať takým spôsobom, aby oba priliehali s potrebným napnutím pod bradou.
- Dĺžka všetkých bezpečnostných remienkov je správne nastavená vtedy, ak
 - a) spánkový popruh (vertikálne smerujúci bezpečnostný remienok) viedol napnutý (nie tak, aby sa zarezával!) smerom nadol.
 - b) záhlavný popruh rovnako napnutý prebiehal zľahka nahor (viď obrázok 4).
- Na základe individuálneho prispôsobenia sa môže stať, že konce bezpečnostných remienkov majú rôzne dĺžky Ak by mali byť bezpečnostné remienky príliš dlhé, prečnievajúce konce odrežte (prečnievať by mali približne 4 cm). Zápalkou opatrne nahrejte konce remienkov, aby ste zabránili rozstrapkaniu bezpečnostných remienkov.
- Ochranné prilby značky uvex sú vybavené zásuvným uzatváraním Monomatik a sú ľahko ovládateľné jednou rukou. Odistenie sa vykoná stlačením červeného tlačidla.

6. Chyby pri kúpe ochrannej prilby

- Pomer veľkosti hlavy/veľkosti prilby nesedí vtedy, ak hlavou otočíte do strany a ochranná prilba sa pritom zošmykne.
- Nesprávne nastavenie bezpečnostného remienka: Aby ste mohli bezpečnostný remienok optimálne nastaviť, musí sa prilba na hlavu správne umiestniť (viď bod 5).

- Podbradný remienok nedosadá pevne na bradu.

Náprava: Ťahajte konce bezpečnostných remienkov pri otvorenom uzatváracom systéme cez uzáver smerom von, aby ste tým skrátili bezpečnostný remienok.

- Problémy pri prehítaní.

Náprava: Bezpečnostný remienok je potrebné predĺžiť, to znamená, že len tento bezpečnostný remienok je potrebné uvoľniť na uzatváracom prvku Monomatik a posunúť smerom dozadu cez združovaciu sponu. Podľa toho sa poloha združovacej spony posunie o kúsok smerom dopredu.

- Zadný bezpečnostný remienok je previsnutý, to znamená že je príliš dlhý.

Náprava: Len zadný bezpečnostný remienok je potrebné skrátiť, to znamená, že len tento remienok je potrebné uvoľniť na uzatváracom prvku Monomatik a posunúť smerom dopredu cez združovaciu sponu.

- Bezpečnostné remienky prechádzajú ponad uši.

Náprava: Ak by záhlavný popruh prechádzal ponad ucho, musí sa združovacia spona posunúť ďalej smerom nižšie. K tomu je potrebné posunúť združovaciu sponu pozdĺž spánkoveho popruhu smerom nadol. Navyše môže byť potrebné, aby sa predĺžil záhlavný popruh. Postupujte tak, ako je to popísané v bode 5.2. Ak by spánkový popruh prechádzať ponad ucho, musí sa združovacia spona bezpečnostného remienka posunúť ďalej smerom dopredu, to znamená, že záhlavný popruh je potrebné predĺžiť.

7. Bezpečné použitie

- Ochranná prilba pre bicyklovanie a inline korčuľovanie je určená výlučne pre cyklistov, prípadne korčuľiarov inline alebo na kolieskových korčuľoch a nie je vhodná pre mopedy, pedálové mopedy, skútre a motorky.
- Pred začiatkom jazdy sa musí podbradný popruh vždy zapnúť.

- Ochrannú prilbu nepomaľujte a neolepte. Farby a lepidlá môžu obsahovať zložky, ktoré negatívne ovplyvňujú stabilitu ochrannej prilby a tým účinok ochrany.
- U ochrannej prilby by sa mali v pravidelných časových intervaloch kontrolovať viditeľné nedostatky. Menšie škrabance a pretlačené miesta pritom neznižujú účinok ochrany Vašej ochrannej prilby.
- Pri oprave je potrebné používať výlučne originálne dielce.
- V dôsledku pádu prípadne silnejšieho nárazu sa môže výrazne obmedziť ochranný účinok skeletu helmy a to aj vtedy ak zvonku nie je možné rozpoznať žiadne poškodenie. Takýmto spôsobom poškodené ochranné prilby je potrebné bezpodmienečne vymeniť.
- Ochranná prilba sa nesmie vystaviť teplotám vyšším ako 60 °C, ktoré sa okrem iného môžu dosiahnuť v slnečných letných dňoch v automobiloch (odkladacie miesto/ priestor kufru).
- Na skelete ochrannej prilby nevykonávajte žiadne zmeny. Nikdy nenavrtávajte otvory alebo nepriskrutkovávajte predmety.

8. Správna starostlivosť

- Pri čistení ochrannej prilby je potrebné vybrať komfortné vypchávkvy zo systému IAS a zo skeletu ochrannej prilby. Tieto môžete oparť s jemným pracím prostriedkom pri teplote 30 °C.
- Komfortné vypchávkvy sušiť pri izbovej teplote.
- Skelet prilby by ste mali čistiť vlažnou vodou a slabým mydlovým roztokom. Pritom nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ako napríklad riedidlo alebo podobne.

1. Tagħrif Ġenerali

- Ri-żvilupp u fil-produzzjoni ta' l-elmijiet gh ar-rikkieba tar-roti, u vex, tiġ i wżata l-aktar teknoloġ ija moderna ta' dak il-h in. Dawn jagħ tu protezzjoni addattata gh ar-ras minn influwenzi barranin. L-elm u tar-roti jista' jipproteġ i biss jekk ir-ras tidh ol u toqgħ od sew fih, iżda qatt ma jista' jggarantixxi li ma jkunx hemm korriment.

2. Standards

- L-elmijiet u vex gh ar-rikkieba tar-roti u dawk inline huma ttestjati u ċċertifikati u jissodisfaw wieħ ed jew aktar mill-istandardstas-sigurtà uffiċjalment validi. (1)
- F iħ dan l-iskop ta' dawn l-istandardstas, l-elmijiet huma ttestjati fir-rigward ta' l-assorbiment tad-daqqiet, il-karatteristiċi tat-tiċrit, l-istabbilità taċ-ċinga ta' mal-geddum u ž-zoni koperti, anke jekk uħ ud mill-kriterji ta' ttestjar huma differenti minn xulxin.



Dan l-elm u m'gh andux jintuża minn tfal gh al attivitajiet ta' tixbit jew gh al attivitajiet oh rajn fejn jista' jkun hemm ir-riskju ta' dendl, jekk it-tifel/tiffa jinqabad/tinqabad fl-elm u u fiċ-ċineg.

- **Għandu jiġi żgurat li t-tfal inehħu l-elmijiet tar-roti u /jew inline qabel ma t-tfal jidħlu f'postijiet għal-logħob.**

3. Xiri ta' Elmu tar-Roti jew Inline

- Kif nista' nsib l-elm u addattat?

L-ebda żewġ t'irjustal-bnedmin ma huma bħ al xulxin, u gh alhekk gh andek tipprova bosta elmijiet sakem m isib dak li joqgħ od l-ah jar gh alik. L-importanti hu li d-dimensjonijiet ta' l-elm u jknu addattati gh ad-daqs ta' rasek u li rasek tkun protetta minn kullimkien. Imbagħ ad, l-IAS u s-sistema taċ-ċineg jintużaw gh al aġ ġ ustament ah jar.

4. Ilbies ta' l-Elmu bl-IAS (Sistema ta' Addattament Individwali)

- L-IAS hja sistema ta' aġ ġ ustament tad-daqs, li biha, l-elm u jista' jiġ i aġ ġ ustat b'mod individwali biex joqgħ od f'kull sura ta' ras. Forma sabiex joqgħ od bl-ah jar mod - faċli h afna biex jintuża - ventilazzjoni massima grazzi gh al kostruzzjoni libera sospiża tas-sistema ta' anelli. L-aġ ġ ustament isir permezz ta' rota li ddu fuq in-naħ a ta' wara tar-ras (ara l-istampa 2).

L-ilqugh tas-sistema ta' l-anelli jista' jitneh h a faċilment minn mat-twaħ h il bil-Velcro tiegħ u gh al gh anijiet ta' tindif.

- Huwa importanti li l-elm u jkollu ċertu ammont ta' laxxezza, iġ ifieri irid jinħ ass li jkun qed jipproteġ i r-ras kollha. Bi s-sistema IAS, l-elm u joqġh od komdu fir-ras, iżda fl-istess ħ in ma ġh andux ikun issikkat iżżejjed.
- **Madankollu, għandu jiġi nnotat li s-sistema IAS ma għandhiex tintuża bħala post minn fejn taqbad l-elm u.**

5. Pożizzjoni Xierqa

- Iżgura li l-elm u jiġ i ppożizzjonat b'mod orizzontali fuq ir-ras (ara l-istampa 3).
- L-elm u m'għ andux jistrieħ fuq in-naħ a ta' wara tar-ras, minħ abba li b'hekk, iħ all i l-ġ bin mhux protett.
- L-elm u ma ġh andux jinġ ibed 'il quddiem ħ afna minħ abba li b'hekk jillimita l-vista.

5.1 Elm u Marsus Sew

- Tista' tiċċekkja jekk l-elm u joqġh odx sew f'rasek billi tixxekja daqsxejn rasek biċ-ċinga miftuħ a. L-elm u ma ġh andux ibiddel il-pożizzjoni tiegħ u meta tagħ mel hekk. Hija meħ tiegħ a qagħ da perfetta sabiex l-elm u jissodisfa l-funzjoni ta' sigurtà tiegħ u 100%.

5.2 Aġġustament tas-Sistema tat-Tessatura

- Aġ ġ ustat t-tqabbid tat-tessatura, li jinsabu ppożizzjonati fil-postijiet fejn iż-żewġ ċineġ (ċineġ tan-nġh as u tar-ras fuq wara) jiltaqġh u ma' xulxin, b'tali mod li t-tessatura ma tmisx mal-widnejn (ara l-istampa 4).
- Iċ-ċineġ tat-tessatura ġh andhom jinġ ibdu separatament ġh at-tul xieraq fuq kull naħ a meta jiġ i aġ ġ ustat it-tqabbid. Sabiex isir hekk, it-tul taċ-ċineġ tat-tessatura jrid jiġ i aġ ġ ustat bis-sistema li tissikka b'tali mod li t-tnejn joqġh du sew taħ t il-geddum.
- It-tul tat-tessatura kollha jkun aġ ġ ustat kif suppost meta
 - a) iċ-ċinga tan-nġh as (il-parti vertikali tat-tessatura) tiġ ri direttament kemm 'il fuq kif ukoll 'il isfel meta tissikkha, mingħ ajr ma tagħ fas fuq il-ġ ilda u
 - b) iċ-ċinga fuq wara tar-ras tiġ ri 'l fuq u lura f'anglu meta tiġ i ssikkata (ara l-istampa 4).
- Minħ abba l-aġ ġ ustatment individwali, jista' jiġ ri li l-t-truf taċ-ċineġ ikollhom tulijiet differenti. Jekk ikunu twal ħ afna, aqta' l-materjal żejjed (ħ all i biss biċċa ħ ierġ a 'l barra ta' madwar 4 ċm) u saħ ħ an it-truf b'attenzjoni b'sulfarina sabiex tevita li t-tessatura tinħ all.
- L-elm jiet uveħ huma mġh am mra b'qafra bil-klipp Monomatik li tista' tintuża faċilment b'id waħ da. Aġħ fas il-buttuna l-ħ amra biex tħ oll.

6. Affarijiet li Ghandek Tevita Meta Tixtri Elmu

- Proporzjon h' azzin tad-daqs tar-ras/daqs ta' l-elm. L-elm jidher meta r-ras iddur fuq naha.
- Aġġ ustament h' azzin tat-tessatura. L-elm gh' andu jidher i ppożizzjonat tajjeb fuq ir-ras qabel ma t-tessatura tista' tiġi i aġġ ustata bil-mod idejali (ara l-Partita 5).
- Iċ-ċinga tal-geddu ma toqgħ odx sew tah t il-geddu.

Miżura korrettiva: Iġ bed aktar it-truf taċ-ċineg minn ġ ewwa s-sistema tal-qofol miftuħ a, biex b'hekk tqassar iċ-ċinga.

- Diffikultajiet meta tiġi i biex tibra

Miżura korrettiva: Iċ-ċinga gh' andha tiġi i mtawwla, iġ ifieri din iċ-ċinga biss gh' andha tiġi i mah lula mill-apparat ta' qofol Monomatiku u gh' andha tiġi i mbottata lura minn ġ ewwa t-tqabbid tat-tessatura. Ii-pozizzjoni tat-tqabbid tat-tessatura hija mċaqilqa kemmxejn 'il quddiem hekk kif addattat.

- Iċ-ċinga ta' wara tar-ras hija merħ ija, iġ ifieri, twila wisq.

Miżura korrettiva: Iċ-ċinga ta' wara tar-ras teh tieg li tiġi i mqassra, iġ ifieri, din iċ-ċinga biss gh' andha tiġi i mah lula mill-apparat ta' qofol Monomatiku u gh' andha tiġi i mbottata 'il quddiem minn ġ ewwa t-tqabbid tat-tessatura.

- Iċ-ċineg jgh' addu minn fuq il-widnejn.

Miżura korrettiva: Jekk iċ-ċinga ta' wara tar-ras tgh' addi minn fuq xi widna, it-tqabbid tat-tessatura jeh tieg li jidher i mressaq aktar 'il isfel. Biex isir dan, gh' andu jing' ibed aktar 'il isfel miċ-ċinga tan-ngh' as. Jsta' jkun ukoll meh' tieg li iċ-ċinga ta' wara tar-ras tiġi i mtawwla. Biex tagħ mel dan, jekk jogħ ġ bok segwi dak li hemm deskritt fil-Partita 52. Jekk iċ-ċinga tan-ngh' as tgh' addi minn fuq widna, it-tqabbid tat-tessatura jeh tieg li jidher saq aktar 'il quddiem, iġ ifieri, iċ-ċinga ta' wara tar-ras teh tieg li tiġi i mtawwla.

7. Użu Bla Periklu

- L-elm u gh ar-roti/inline huwa addattat biss biex jintuża ma' roti u ma' inline/roller skates u mhux ma' roti li gh andhom mutur, mopeds, skuters jew ma' motociikli.
- Iċ-ċinga ta' mal-geddum gh andha dejjem tiġ i maqfula qabel ma wieh ed jibda jivjaġ ġ a.
- Tiżboh x u twaħ h alx stickers fuq l-elm u. Iż-żebġh a u l-adeżivi jista' jkun fihom sustanzi li jkollhom effett negattiv fuq l-istabbiltà ta' l-elm u u gh alhekk fuq il-funzjoni ta' protezzjoni tiegħ u.
- L-elm u gh andu jiġ i kkontrollat b'mod regolari gh al h sara li tidher. Grif jew tagħ tin žgh ir ma jnaqqasx l-effett ta' protezzjoni ta' l-elm u.
- Fit-tiswija gh andhom jintużaw partijiet oriġ inali biss.
- L-effett ta' protezzjoni ta' l-elm u jista' jiddgh ajjef b'mod serju wara xi waqa' jew h abta, anke jekk ma jkunx jidher li hemm xi h sara fuqu. Elmijiet li tkun saritilhom xi h sara b'dan il-mod gh andhom jiġ u mibdula.
- L-elm u m'gh andux jiġ i espost gh al temperaturi ogh la minn 60°C li jistgh u jseh h u ġ ewwa vetturi (il-parti li ma tinfetħ x tat-tieqa ta' wara/but) fi ġ ranet sh an tas-sajf.
- Ma gh andek tibdel il-qoxra ta' l-elm u b'ebda mod. Ma gh andek qatt ittaqqab toqob fih jew tinviataffarijiet miegħ u.

8. Kura Xierqa

- Lilqugh tas-sistema IAS magħ mul minn kuxxinett u li jinsab ġ ewwa l-qafasta l-elm u gh andu jitneh h a qabel ma l-elm u jiġ i mnaddaf. Dan jista' jinħ asel f'temperatura ta' 30°C b'deterġ ent h afif.
- Lilqugh gh andu jiġ i mnixxef f'temperatura ambjentali.
- L-elm u gh andu jtnaddaf b'ilm a fietel u b'soluzzjoni tas-sapun h afifa. Tużax solventi bh al thinners u sustanzi bh al dawn.

1. Γενικές πληροφορίες

- Τα κράνη για ποδήλατα της unev σχεδιάζονται και κατασκευάζονται σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνικές προδιαγραφές. Προσφέρουν την κατάλληλη προστασία για το κεφάλι σε περίπτωση εξωτερικών βλαβών. Ένα κράνος για ποδήλατο μπορεί να παρέχει προστασία μόνο όταν εφαρμόζει σωστά και όταν εφάπτεται σταθερά στο κεφάλι. Παρόλα αυτά, δεν μπορεί να εγγυηθεί τον αποκλεισμό τραυματισμών. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης μας πριν τη χρήση του κράνους.

2. Πρότυπα

- Τα κράνη για ποδήλατα και Inline πατίνια ελέγχονται και πιστοποιούνται και ανταποκρίνονται σε ένα ή περισσότερα από τα επίσημα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας. (1)
- Στα πλαίσια των προτύπων αυτών, εξετάζονται έστω και μερικώς διάφορα κριτήρια ελέγχου, το κράνος ως προς την απόσβεση κραδασμών, τη σταθερότητα σε δέσιμο σε σαγόνι και τις ζώνες κάλυψης.

Το κράνος αυτό απαγορεύεται να χρησιμοποιείται από παιδιά κατά το σκαρφάλωμα ή σε άλλες δραστηριότητες, διότι υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πνιγμός σε περίπτωση που το παιδί πιαστεί κάπου με το κράνος.



- **Θα πρέπει να ληφθεί οπωσδήποτε υπόψη ότι το παιδί θα πρέπει να βγάλει το κράνος για ποδήλατο ή για Inline πατίνια προτού να μπει μέσα σε παιδική χαρά.**

3. Αγορά ενός κράνους για ποδήλατο ή για Inline πατίνια

- Πως θα βρω το κατάλληλο κράνος;

Κανένα ανθρώπινο κεφάλι δεν μοιάζει με άλλο. Δοκιμάστε πολλά κράνη για να βρείτε αυτό που ταιριάζει σε εσάς. Σημαντικό είναι το ότι οι διαστάσεις του κράνους θα πρέπει να ταιριάζουν στο μέγεθος του κεφαλιού σας καθώς και το ότι το κράνος θα πρέπει να καλύπτει αισθητά το κεφάλι. Η εφαρμογή ακριβείας πραγματοποιείται μέσω του συστήματος IAS και του συστήματος λουριών.

4. Προσαρμογή μέσω του συστήματος IAS (individual adapting system)

- Το σύστημα IAS είναι ένα σύστημα ρύθμισης μεγέθους, με τη βοήθεια του οποίου το κράνος μπορεί να εφαρμόσει σε κάθε μορφή κεφαλιού. Βέλτιστη εφαρμογή - χρήση απλή για τα παιδιά - μέγιστος αερισμός μέσω της κατασκευής ελεύθερης έδρασης του συστήματος σκελετού. Η ρύθμιση πραγματοποιείται μέσω ενός περιστρεφόμενου τροχού που βρίσκεται στον τομέα του πίσω μέρους του κεφαλιού (βλέπε απεικόνιση 2).

Το σύστημα σκελετού - επένδυση, μπορεί να απομακρυνθεί εύκολα για τον καθαρισμό.

- Σημαντικό είναι το ότι το κράνος θα πρέπει να υποδεικνύει κάποια ελευθερία μετακίνησης, δηλαδή το κράνος θα πρέπει να καλύπτει αισθητά το κεφάλι. Με τη βοήθεια του συστήματος IAS το κράνος εφαρμόζει άνετα γύρω από το κεφάλι, όμως δεν πρέπει να είναι σφιχτό.
- **Παρόλα αυτά θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι το σύστημα IAS δεν αποτελεί λαβή συγκράτησης ή μεταφοράς.**

5. Σωστή τοποθέτηση

- Φροντίστε ώστε το κράνος να τοποθετείται οριζοντιώς πάνω στο κεφάλι σας (βλέπε απεικόνιση 3).
- Το κράνος απαγορεύεται να κάθετα στο πίσω μέρος του κεφαλιού, διότι έτσι δεν προστατεύεται το μέτωπο.
- Το κράνος δεν πρέπει να σφίγγεται πολύ σφιχτά στο σαγόνι, διότι έτσι μπορεί να μειωθεί η ορατότητα.

5.1 Σταθερή έδραση

- Ο έλεγχος της σταθερής έδρασης πραγματοποιείται κουνώντας ελαφρά το κεφάλι ενώ το λουρί σαγονιού είναι ανοιχτό. Κατά τη διαδικασία αυτή το κράνος δεν θα πρέπει να αλλάξει την έδρασή του. Η βέλτιστη μορφή εφαρμογής είναι απαραίτητη έτσι, ώστε το κράνος να αποδίδει το 100% της λειτουργίας προστασίας του.

5.2 Προσαρμογή του συστήματος λουριών

- Τοποθετήστε τον διανομέα λουριού, ο οποίος παίζει ρόλο σημείου στερέωσης των δύο λουριών (λουρί κροτάφου και πίσω μέρους κεφαλιού) με τέτοιο τρόπο, ώστε το λουρί να μην αγγίζει τα αυτιά (βλέπε απεικόνιση 4).
- Τα λουριά θα πρέπει κατά την προσαρμογή του διανομέα ιμάντα να έρχονται στο σωστό μήκος μεμονωμένα, τόσο στη δεξιά όσο και στην αριστερή πλευρά. Για το σκοπό αυτό θα πρέπει το μήκος των λουριών να ρυθμιστεί αναλόγως στο σύστημα ασφάλισης έτσι, ώστε και τα δύο να εφαρμόζουν σφιχτά κάτω από το σαγόνι.
- Το μήκος όλων των λουριών έχει ρυθμιστεί σωστά όταν
 - a) το λουρί κροτάφου (λουρί με κάθετη κατεύθυνση) οδηγείται τεντωμένο (όχι αποπνικτικά!) προς τα κάτω.
 - b) το λουρί πίσω μέρους κεφαλιού οδηγείται και αυτό τεντωμένο ελαφρά προς τα πάνω (βλέπε απεικόνιση 4).
- Εξαιτίας της μεμονωμένης προσαρμογής μπορεί τα άκρα λουριών να βρίσκονται σε διαφορετικό μήκος. Σε περίπτωση που τα λουριά έχουν πολύ μεγάλο μήκος, κόψτε τα άκρα που κρέμονται (περ. 4cm θα πρέπει να περισσεύουν). Θερμάνετε τα άκρα του λουριού συγκράτησης προσεκτικά με ένα σπέρτο, για να αποτρέψετε το ξέφτισμα των λουριών.
- Τα κράνη της unex είναι εξοπλισμένα με ασφάλιση Monomatik και μπορείτε να τα χειριστείτε άνετα με το ένα σας χέρι. Απασφάλιση με πάτημα του κόκκινου πλήκτρου.

6. Σφάλματα κατά την αγορά κράνους

- Σχέση μεγέθους κεφαλιού/μεγέθους κράνους δεν είναι σωστή, το κράνος ολισθαίνει όταν το κεφάλι στρέφεται.
- Λάθος ρύθμιση λουριού: Για να μπορέσετε να ρυθμίσετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το λουρί, θα πρέπει το κράνος να τοποθετηθεί σωστά στο κεφάλι (βλέπε σημείο 5).
- Το λουρί σαγονιού δεν είναι σφιχτό στο σαγόνι.

Βοήθεια: Τραβήξτε προς τα έξω τα άκρα λουριού από την ασφάλιση όταν το σύστημα ασφάλισης είναι ανοιχτό, για να κοντύνετε το λουρί.

- Προβλήματα στο να καταπίνετε.

Βοήθεια: Θα πρέπει να επιμηκυνθεί το λουρί, δηλ. μόνο το λουρί αυτό θα πρέπει να λυθεί στο στοιχείο ασφάλισης Monopomatik και να τραβηχτεί προς τα πίσω από το διανομέα λουριού. Η θέση του διανομέα λουριού μετατοπίζεται για λίγο προς τα μπροστά κατά τη διαδικασία αυτή.

- Το πίσω λουρί κρέμεται, δηλ. έχει μεγάλο μήκος.

Βοήθεια: Μόνο το πίσω λουρί θα πρέπει να κοντύνει, δηλ. μόνο το λουρί αυτό θα πρέπει να λυθεί στο στοιχείο ασφάλισης Monopomatik και να τραβηχτεί προς τα μπροστά από το διανομέα λουριού.

- Τα λουριά περνάνε από τα αυτιά.

Βοήθεια: Σε περίπτωση που το λουρί πίσω μέρους κεφαλιού περνάει πάνω από τα αυτιά, τότε ο διανομέας λουριού θα πρέπει να τοποθετηθεί ακόμα προς τα κάτω. Για το σκοπό αυτό, ο διανομέας λουριού θα πρέπει να ωθηθεί κατά μήκος του λουριού κροτάφου με φορά προς τα κάτω. Επιπλέον μπορεί να κριθεί απαραίτητη η επιμήκυνση του λουριού πίσω μέρους κεφαλιού. Δράστε όπως περιγράφεται στο σημείο 5.2. Σε περίπτωση που το λουρί κροτάφου περνάει πάνω από το αυτί, τότε θα πρέπει να τοποθετηθεί ακόμα προς τα μπροστά ο διανομέας λουριού, δηλ. θα πρέπει να επιμηκυνθεί το λουρί πίσω μέρους κεφαλιού.

7. Ασφαλής χρήση

- Το κράνος για ποδήλατο ή Inline πατινία είναι κατάλληλο μόνο για τη χρήση σε ποδήλατα, ή Inline πατινία/πατινιά και όχι για αυτόματα μηχανάκια, δίκυκλα, σκούτερ και μηχανές.
- Πριν από την εκκίνηση της οδήγησης θα πρέπει το λουρί σαγονιού να είναι πάντα κλειστό.
- Μην βάζετε ή κολλάτε αντικείμενα στο κράνος. Στα συστατικά των χρωμάτων και των αυτοκόλλητων μπορεί να περιλαμβάνονται ουσίες, οι οποίες επηρεάζουν αρνητικά τη σταθερότητα του κράνος καθώς και την αποτελεσματικότητα της προστασίας που παρέχει.



- Το κράνος θα πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ορατές ελλείψεις. Οι μικρές γρατσουνιές και τα ζουλισμένα σημεία δεν μειώνουν την αποτελεσματικότητα της προστασίας.
- Για τη συντήρηση θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα.
- Εξαιτίας μίας πτώσης ή μίας δυνατής σύγκρουσης μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά κατά πολύ η αποτελεσματικότητα της προστασίας του κελύφους κράνους, ακόμα και αν εξωτερικά δεν φαίνεται κάποια φθορά. Τα κράνη που έχουν υποστεί τέτοιου είδους φθορά θα πρέπει να αντικαθίστανται οπωσδήποτε.
- Απαγορεύεται η έκθεση του κράνους σε θερμοκρασίες μεγαλύτερες των 60°C, οι οποίες μπορεί να επιτευχθούν, μεταξύ άλλων, και κατά τις ηλιόλουστες, καλοκαιρινές ημέρες στο εσωτερικό αυτοκινήτων (ντουλαπάκια/χώρος αποσκευών).
- Απαγορεύεται η τροποποίηση του κελύφους του κράνους. Μην το τρυπάτε και μην βιδώνετε αντικείμενα πάνω σε αυτό.

8. Ορθή φροντίδα

- Η επένδυση άνεσης μέσα στο σύστημα IAS και μέσα στο κέλυφος του κράνους θα πρέπει να αφαιρείται κατά τον καθαρισμό του κράνους. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε απαλά καθαριστικά μέσα στους 30°C για το πλύσιμο.
- Η επένδυση άνεσης θα πρέπει να στεγνώνει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Ο καθαρισμός του κελύφους του κράνους θα πρέπει να πραγματοποιείται με χλιαρό νερό και απαλό διάλυμα σαπουνιού. Μην χρησιμοποιείται διαλυτικά μέσα, όπως π.χ. διαλυτικό ή παρόμοια υλικά.

1. Обща информация

- Каските на "Увекс" се разработват и произвеждат на основата на най-новите достижения на техниката. Те предлагат удобна защита за главата срещу външни влияния. Велосипедната каска осигурява защита само тогава, когато пасва добре и стои стабилно на главата. Тя обаче никога не може да бъде гаранция, че нараняванията са изключени. Моля, преди да използвате каската, прочетете нашето упътване за употреба.

2. Стандарти

- Каските за велосипедисти и инлайн скейтъри на "Увекс" са тествани и сертифицирани и отговарят на един или на няколко от официално действащите стандарти за безопасност. (1)
- В рамките на тези стандарти, било то и по отчасти различаващи се изпитателни критерии, каските се тестват по отношение на омекотяването на удара, лесното снемане на каската, здравината на лентите под брадичката и покриваните от каската зони.



Тази каска не трябва да се използва от деца при катерене или други дейности, ако съществува опасност каската да се закачи някъде и детето да се удуши на нея.

- **Непременно трябва да се внимава, преди децата да влязат в детска площадка, да свалят своите велосипедни или инлайн каски.**

3. Покупка на велосипедна или инлайн каска

- Как да намеря подходящата каска?

Няма две еднакви човешки глави. За да намерите каската, която най-добре да Ви пасва, изпробвайте повече каски. Важното е, размерът на каската да съответства на големината на главата Ви и да усетите, че приляга добре. След това се извършва фина настройка с помощта на системата за индивидуално регулиране и системата от пристягащи ленти.

4. Напасване посредством системата за индивидуално регулиране

- Системата за индивидуално регулиране е система за напасване на размера, с която каската може да бъде нагодена към всяка форма на главата. Оптимално зададени диапазони - съвсем лесно обслужване - максимално проветряване чрез подвижната конструкция на пръстеновидната система. Регулирането става с помощта на въртящото се колелце, намиращо се в областта на тила (вж. картинката 2).

За почистване подплънките на пръстеновидната система без проблеми могат да се отлепят и извадят.

- Важно е каската да има известно приплъзване, т.е. да чувствате, че каската обхваща главата. Със системата за индивидуално регулиране каската приятно приляга около главата, но не бива да я пристяга много.
- Имайте предвид, че системата за индивидуално регулиране не е дръжка за хващане или носене.**

5. Правилно поставяне

- Внимавайте каската да бъде поставена водоравно върху главата (вж. картинката 3).
- Каската не трябва да седи на тила, защото така челото ще остане незащитено.
- Каската не трябва да бъде придърпвана твърде надолу върху челото, защото това ще ограничи видимостта.

5.1. Стабилност

- Дали каската стои стабилно, се проверява с леко поклащане на главата при разкопчана лента на брадичката. При това поклащане каската не трябва да сменя положението си. Оптимално нагодената форма е необходима, за да може каската да изпълни 100% от защитната си функция.

5.2. Напасване на системата от ленти

- Поставете разпределителя, който е един вид фиксираща точка за двете вървящи

заедно ленти (лентата на слепоочието и лентата на тила), в такова положение, че лентите да не опират о ушите (вж. картинката 4).

- напасването на разпределителя лентите трябва да се изтеглят до съответната дължина поотделно от лявата и от дясната страна. За целта дължината на лентите трябва така да се регулира със закопчаващата система, че и двете да стоят опънати под брадичката.
- Дължината на всички ленти е правилно нагодена, ако
 - a) лентата на слепоочията (вертикално минаваща) отива надолу изпъната (не режете!).
 - b) лентата на тила, също така изпъната, отива леко нагоре (вж. картинката 4).
- Поради индивидуалното напасване краищата на лентите могат да имат различни дължини. Ако са прекалено дълги, отрежете излишните краища (трябва да останат около 4 см). Внимателно обгорете краищата на лентата с клечка кибрит, за да не се разнищват.
- Каските на "Увекс" са с мономатик - закопчалка от два влизаци един в друг елемента - лесна за обслужване с една ръка. Откопчаване с натискане на червеното копченце.

6. Грешки при купуването на каска

- Съотношението на размерите глава/каска е неудачно, каската се хлъзга, щом главата бъде завъртяна на страни.
- Грешно регулиране на лентите: За да можете да направите оптимално регулиране на пристягащите ленти, каската трябва да бъде правилно поставена на главата (вж. т. 5).
- Лентата под брадичката не приляга плътно към брадичката.

Решение: При разкопчана закопчаваща система издърпайте краищата на лентите през закопчалката още по-навън и така ще ги скъсите.

- Проблеми при преглъщане.
Решение: Лентата трябва да се отпусне, т.е. само тази лента се отделя от закопчалката мономатик и се избутва назад през разпределителя. В съответствие с това положението на разпределителя се измества малко напред.
- Задната лента виси, т.е. прекалено дълга е.

Решение: Трябва да се скъси само задната лента, т.е. отделете от закопчалката мономатик само тази лента и я избутайте напред през разпределителя.

- Лентите минават над ушите.

Решение: Ако лентата на тила минава над ухото, то разпределителят трябва да се премести по-надолу. За целта плъзнете разпределителя надолу по лентата на слепоочието. Първо може да се наложи да удължите лентата на тила. Направете го както е описано в т. 5.2. Ако лентата на слепоочието минава над ухото, то разпределителят трябва да се избута още напред, т.е. да се удължи лентата на тила.

7. Безопасна употреба

- Каската за велосипедисти или инлайн скейтъри е пригодена единствено за употребата на велосипеди или инлайн скейтборд/ролери, а не за мотопеди, моторолери и мотоциклети.
- Преди да потеглите, винаги трябва да закопчавате лентата под брадичката.
- Не боядисвайте каската и не лепете нищо върху нея. Боите и лепилата може да съдържат вещества, които да се отразят негативно върху стабилността на каската и оттам върху защитното ѝ действие.
- Каската редовно трябва да се проверява за видими дефекти. Малките драскотини и вдлъбнатинки разбира се не намаляват защитното действие на Вашата каска.
- За поправка трябва да се използват само оригинални части.

- Вследствие на падане или по-силен сблъсък защитното действие на обвивката на каската може да бъде силно намалено, дори ако външно няма видими щети. Повредените по такъв начин каски трябва непременно да се подменят.
- Каската не трябва да бъде излагана на температури над 60°C, които между другото в слънчеви дни могат да бъдат достигнати в автомобилите (поставки за шапки/багажник).
- Не правете промени по обвивката на каската. Никога не я пробивайте или не завинтвайте предмети в нея.

8. Правилна поддръжка

- При почистване комфортните подплънки на системата за индивидуално регулиране и в обвивката на каската трябва да се извадят. Те могат да се перат при 30°C с перилен препарат за фини материи.
- Комфортните подплънки трябва да се сушат на стайна температура.
- Почистването на обвивката на каската трябва да става с хладка вода и мек сапунен разтвор. Не използвайте разтворители, като напр. разреждател или под.



1. Opće informacije

- uvex - kacige su razvijene i producirane prema najmodernijem standardu tehnike. One pružaju odgovarajuću zaštitu glave od vanjskih udaraca. Kaciga Vas štiti samo ako točno odgovara i čvrsto sjedi na glavi, iako ne garantira isključenje ozljeda. Molimo Vas prije korištenja kacige pročitajte naše upute za uporabu.

2. Norme

- uvex -biciklističke- i inline-kacige su provjerene i certificirane i time ispunjavaju jednu ili više važećih normi sigurnosti. (1)
- U okviru ovih normi, iako kriteriji ispitivanja kacige odstupaju jedni od drugih, kacige se testiraju na: absorpciju udarca, klizni nagib kacige, čvrstinu veznog čvora na bradi i zaštitne zone.



Djeca ne smiju nositi biciklističke kacige prilikom veranja ili sličnih aktivnosti, ako postoji opasnost da se njome objese ili zakače.

- **Pozornost: djeca trebaju biciklističke ili inline kacige skinuti s glave prije nego što stupe na dječije igralište.**

3. Kupnja kacige za biciklo ili inlines

- Kako pronaći odgovarajuću kacigu?

Svaka glava ima individualnu formu. Probajte nekoliko kaciga, da bi ste pronašli odgovarajuću. Važno je, da dimenzije kacige odgovaraju veličini Vaše glave, te da kaciga glavu osjetno obuhvata. Za precizno podešavanje kacige služite se IAS remenskim sklopom.

4. Podešavanje pomoću IAS- sklopa (individual adapting system)

- IAS -sustav je sklop individualnog podešavanja veličine kacige obliku i veličini glave. Kroz lebdeću konstrukciju obručnog unutarnjeg sklopa, moguća je: optimalna podešenost,

jednostavna upotreba i maksimalna ventilacija. Podešavanje unutarnjeg sklopa vrši se preko točkica, koji se nalazi na zatiljku kacige (pogledajte sliku 2).

Kod čišćenja kacige možete obručni sklop kao i jastučice od spužvice jednostavno skinuti.

- Važno je kacigu tako staviti na glavu, da osjetite da je glava njome obuhvaćena. S IAS unutarnjim sklopom kaciga sjedi ugodno na glavi ali ne smije biti pretijesna.
- **Pozornost IAS -sklop ne koristite kao ručke.**

5. Pravilna pozicija

- Pozornost, kaciga treba da je na glavi u vodoravnoj poziciji (pogledajte sliku 3).
- Kaciga ne treba biti duboko na zatiljku, inače je čelo nezaštićeno.
- Kaciga ne treba biti duboko na čelu, može ugroziti vidik.

5.1 Čvrsta pozicija

- S odvezanim remenom na bradi provjerite laganim klimanjem glave, da li kaciga čvrsto sjedi. Prilikom klimanja kaciga se ne smije pomjerati. Da bi kaciga ispunila 100% funkciju mora optimalno sjediti na glavi.

5.2 Podešavanje remenskog sklopa

- Pozicionirajte razvodnik remenova , koji je fiksna točka kod sljepoočica i potiljka, tako da remen ne dotiče uši (pogledajte sliku 4).
- Kod podešavanja razvodnika remenova, remenove treba na desnoj i lijevoj strani svaki posebno namjestiti na odgovarajuću dužinu. Zato se dužine remenova preko sklopa kopče tako reguliraju, da su obadvije zategnute ispod brade.
- Dužina svih remenova pravilno je namještena, kada je
 - a) remen na slijepoočici (vertikalni remen) zategnut i vodi okomito niz lice (ne smije žuljati!)
 - b) remen na zatiljku također zategnut i vodi nakoso prema potiljku (pogledajte sliku 4).



- Kroz individualno podešavanje, remenovi mogu na krajevima biti različite duljine. Ako su remenovi predugački, odrežite višak (dovoljno je ako ostavite ca. 4 cm). Krajeve remenova oprezno spržite šibicom, čime ćete spriječiti da se krajevi pohabaju.
- uvex kacige raspolažu monomatik- kopčom, koja se i jednom rukom lako zatvara. Otkopčava se pritiskom na crveni gumb.

6. Greške prilikom kupnje kacige

- Veličina kacige ne odgovara veličini glave, prilikom okretanja glave kaciga se skliže s glave.
- Pogrešno namješteni remenovi: optimalno namještanje remenova ovisno je o pravilnom pozicioniranju kacige. (pogledajte točku 5)
- Remen preko brade nije dovoljno zategnut.
Preporučujemo: povucite remenove pri otvorenoj kopči i tako ih skratite.
- Problemi s gutanjem.

Preporučujemo: Produžite remen koji vas pritišće. Oslobodite dotični remen na monomatik-kopči i podesite ga otraga na razvodniku za remenove. Pri tome se pomjeri pozicija razvodnika remnova malo naprijed.

- Zadnji remen visi, t.j. predugačak je.

Preporučujemo: Skratite zadnji remen. Razvežite dotični remen na monomatik-kopči, podesite ga na razvodniku za remenove, tako što ga povučete naprijed.

- Remenovi idu preko ušiju.

Preporučujemo: ako remenovi s potiljka glave prelaze preko ušiju pozicionirajte razvodnik za remenove na dolje, tako što razvodnik za remenove povučete u pravcu remena na slijepočici prema dolje. Moguće je da potom remen na zatiljku morate također produžiti.

Postupite po opisu točke 5.2. Ako remen sa slijepoočice ide preko uha, potrebno je razvodnik za remenove pozicionirati naprijed, što znači da remen sa zatiljka treba produžiti.

7. Sigurna uporaba

- Biciklističke ili inline kacige koriste se isključivo kod vožnje bicikla tj. inlineskates/koturaljki, te nisu namjenjene za vožnju motociklima, motorima i sličnim vozilima.
- Prije početka vožnje kopča na bradi mora uvijek biti zatvorena.
- Na kacigu nemojte nanositi naljepnice ili je bojiti. Boje i ljepila mogu sadržati substance, koje bi mogle negativno utjecati na stabilnost i zaštitne osobine kacige.
- Stanje kacige treba redovno kontrolirati na vidljive nedostatke. Manje ogrebotine i utisnuta mjesta ne smanjuju zaštitni učinak kacige.
- Kod popravke kacige isključivo se koriste originalni dijelovi.
- Zaštitni učinak unutarnjeg djela kacige može biti kroz posljedice pada ili jačeg udarca bitno umanjen, iako s vana nikakva oštećenja nisu vidljiva. Tako oštećene kacige moraju se svakako zamijeniti.
- Kaciga ne smije biti izložena temperaturi višoj od 60 °C, koja na suncu u osobnim vozilima, prije svega u prostoru za prtljagu, može biti dostignuta.
- Ni u kom slučaju ne smijete vršiti manipulacije na unutarnjem djelu kacige. Ne smijete je bušiti ili na nju nešto prišarafiti.

8. Pravilna njega

- Kod čišćenja kacige izvadite spužvice iz unutarnjeg djela kacige i IAS sklopa. Spužvice možete prati sa sredstvom za pranje osjetljivog rublja do 30 °C.
- Sušite spužvice na sobnoj temperaturi.
- Unutarnji dio kacige čisti se toplom vodom i blagim sapunom. Ne koristite razređivače, nitro i slično.

1. Observații generale

- Căștile uxev pentru bicicliști sunt proiectate și produse conform ultimelor standarde tehnice. Ele oferă o protecție adecvată pentru cap împotriva pericolelor externe. Casca protejează doar dacă se potrivește ca mărime și este prinsă corespunzător. Nu poate reprezenta însă niciodată o garanție de excludere a oricăror accidentări!
Vă rugăm să citiți instrucțiunile noastre de folosire înaintea folosirea căștii.

2. Norme

- Căștile pentru bicicliști și patinori cu roțile sunt certificate ca îndeplinind una sau mai multe dintre normele de securitate oficial în vigoare. (1)
- În cadrul acestor norme căștile de protecție sunt verificate pentru a îndeplini criteriile diferite referitoare la următoarele aspecte: atenuarea loviturilor, fixitatea căștii, rezistența legăturii de la bărbie și zonele de protecție.



Acestă cască nu trebuie folosită de copii la cățărare sau în alte activități dacă există pericolul de spânzurare în caz că se agață casca de protecție a copilului.

- **Casca de protecție trebuie scoasă când copiii intră pe un teren de joacă.**

3. Cumpărarea unei căști pentru bicicliști respectiv patinori cu roțile

- Cum găsiți casca potrivită?

Nici un cap omenesc nu este la fel ca altul. Probați mai multe căști pentru a vă găsi casca potrivită. Este important ca dimensiunile căștii să se potrivească cu circumferința capului și să simțiți cum vă protejează capul. O reglare mai fină se face cu ajutorul sistemului IAS de închidere și al curelelor.

4. Reglarea cu ajutorul sistemului IAS (individual adapting system)

- Sistemul IAS este un sistem de reglare a mărimei cu care orice cască poate fi reglată individual în funcție de circumferința capului oferind o poziționare optimă, o utilizare foarte simplă și o aerisire maximă printr-un sistem de orificii inelare. Reglarea se face printr-o roțiță mobilă aflată în partea posterioară a capului (vezi imaginea alăturată 2).

Pentru curățire căpșușea cu sistemul de orificii poate fi desprinsă și scoasă afară fără probleme.

- Este important ca la cască să existe o anumită alunecare, adică să simțiți cum casca vă cuprinde capul. Cu sistemul IAS casca vă este poziționată plăcut în jurul capului, dar nu este permis să fie prea strâmtă.
- **Atenție! Sistemul IAS nu este destinat pentru a ține casca sau ca mâner al acesteia.**

5. Poziționarea corectă

- Casca trebuie să stea în poziție orizontală pe cap (vezi imaginea alăturată 3).
- Casca nu trebuie să stea prea în spate, pentru că rămâne fruntea fără protecție.
- Casca nu are voie nici să stea prea pe frunte fiindcă ar putea limita vederea.

5.1 Fixarea optimă

- Verificarea unei bune fixări se face prin scuturarea ușoară a capului cu cureaua de la bărbie deschisă. Casca nu are voie să se miște. O potrivire optimă este absolut necesară pentru îndeplinirea 100% a funcției de protecție de către casca de protecție.

5.2 Reglajul sistemului de curele

- Poziționați catarama, care reprezintă punctul fix al celor două curele (de la tâmpile și de la partea posterioară), în așa fel încât cureaua să nu atingă urechile (vezi imaginea alăturată 4).
- Curelele trebuie să fie fixate separat ca lungime prin poziționarea cataramelor din partea stângă, respectiv dreaptă. Curelele trebuie reglate astfel de la sistemul de închidere încât să întinse sub bărbie.
- Lungimea curelelor este bine fixată atunci când:
 - a.) cureaua de la tâmpile (cureaua verticală) este întinsă în jos (dar nu taie!)
 - b.) cureaua din partea posterioară este de asemenea întinsă și merge ușor în sus (vezi imaginea alăturată 4).
- Pe baza unei poziționări individuale se poate întâmpla ca lungimea capetelelor celor 2 curele să fie diferită. Dacă curelele sunt prea lungi, tăiați capetele (dacă sunt mai lungi de 4 cm). Ardeți cu atenție capetele curelelor cu un chibrit pentru a împiedica desirarea acestora.
- Căștile uvex sunt prevăzute cu un sistem de închidere monomatic ce poate fi ușor manevrat cu o singură mână. Deblocarea se face prin apăsarea butonului roșu.

6 Erori la cumpărarea căștilor

- Raportul dintre mărimea capului și a căștii nu se potrivește, casca alunecă dacă se întoarce capul într-o parte.
- Fixarea greșită a curelei: pentru a asigura o fixare optimă a curelei, casca trebuie să fie poziționată corect pe cap (vezi punctul 5).
- Cureaua de la bărbie nu stă întinsă sub bărbie.

Remediere: Curelele se trag cu sistemul de închidere deschis în afara cataramei pentru a scurta lungimea curelei.

- Probleme la înghițit.

Remediere: Cureaua trebuie prelungită, adică se scoate cureaua din sistemul monomitic de închidere și se împinge în spate prin cataramă. Prin aceasta catarama își schimbă poziția alunecând în față.

- Cureaua din spate atârnă fiind prea lungă.

Remediere: Trebuie scurtată doar cureaua din spate, adică numai această curea se scoate din sistemul monomitic de închidere și se împinge în față prin cataramă.

- Curelele ating urechile.

Remediere: În cazul în care cureaua din spate trece peste urechi, catarama trebuie poziționată mai în față. Pentru aceasta catarama trebuie împinsă în jos de-a lungul curelei de la tâmplă. Ulterior s-ar putea să fie necesară lungirea curelei din spate. În acest caz procedați conform descrierii de la punctul 5.2. În cazul în care cureaua de la tâmpă trece peste ureche, catarama trebuie împinsă în față, adică trebuie lungită cureaua din spate.

7. Utilizarea în condiții de siguranță

- Casca este destinată exclusiv bicicliștilor, respectiv patinatorilor cu roțile și nu este potrivită pentru folosirea pe motorete, motocicletele etc.
- Înainte de pornirea în cursă, cureaua de la bărbie trebuie să fie întotdeauna închisă.
- Este interzisă lipirea sau pictarea pe casca de protecție. În vopsele sau lipici pot exista substanțe care să deterioreze integritatea căștii influențând astfel negativ efectul de protecție.
- Casca trebuie controlată cu regularitate pentru a vedea dacă are defecte. Mici zgârieturi sau lovituri nu diminuează protecția oferită de cască.
- Pentru reparații trebuie folosite doar piese originale.
- Ca urmare a unei căderi sau izbiri puternice, efectul de protecție al căștii se poate deteriora considerabil, chiar dacă nu se observă deteriorări exterioare evidente. În asemenea cazuri casca trebuie neapărat înlocuită.
- Casca nu trebuie expusă la temperaturi care depășesc 60° , valori care pot fi atinse vara în interiorul vehiculelor (pe banchete, în portbagaj etc.).
- Este strict interzisă modificarea căștii, găurirea sau înșurubarea unor obiecte la aceasta.

8. Întreținerea corespunzătoare a produsului

- La curățirea căștii căptușeala de la sistemul IAS și de la cască trebuie scoase. Ele pot fi spălate cu detergent pentru spălare fină la o temperatură de 30° .
- Căptușeala se va usca la temperatura camerei.
- Curățirea căștii se face cu apă caldută și cu o soluție fină de săpun. Nu folosiți alte soluții ca diluați sau altele asemănătoare.

1. Genel bilgiler

- En yeni tekniğe göre geliştirilip üretilen uvox bisiklet kaskları, kafanın dış etkenlere karşı uygun şekilde korunmasını sağlar. Bisiklet kaskı kafaya tam ve sağlam oturduğu takdirde koruyacaktır. Ancak, yaralanmaya karşı hiç bir zaman bir garanti olamaz. Bisiklet kaskını kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

2. Standart

- Kontrolenden geçen sertifikalı uvox bisiklet ve inline kaskları bir veya birden fazla sayıda resmi güvenlik standartlarına uygun özelliklere sahiptir.
- Kasklar, bu standartlar çerçevesinde -test kriterleri kısmen birbirinden farklı olsa da- darbe absorbe etme gücü, sıyrılmaya eğilimi, çene kayışı sağlamlığı ve kaplama alanı kriterlerine göre testten geçirilmektedir.



Çocuklar, tırmanma oyunları ya da kaskın kafadan kayıp boynuna takılarak çocuğun asılmasına neden olabilecek gibi riskli oyunlar sırasında kaskı taşıyamalarına dikkat edilmelidir.

- **Oyun parkına girmeden önce çocuğun bisiklet veya inline kaskını çıkarmasına mutlaka dikkat edilmelidir.**

3. Bisiklet veya inline kaskı satın alınırken

- Uygun kaskı nasıl bulabilirim?

Her insanın kafatası şekli farklıdır. Bu nedenle, uygun modeli bulabilmeniz için birden fazla kask denemeniz doğru olacaktır. Kask boyutlarının kafa şeklinize uyması ve kaskın kafanızı hissedilebilir şekilde tam kaplaması önemlidir. Tamamlayıcı ayarlar IAS ve kayış bant sistemiyle uygulanabilmektedir.

4. IAS sistemiyle (individual adapting system) özel ayarlama

- Büyüklük ayarlama sistemi olan IAS sistemi sayesinde kaskın her kafa şekline adapte edilmesi mümkündür. Optimum uyum -kolay kullanım- havada asılı ring sistemi konstrüksiyonu sayesinde maksimum havalandırma. Kaskın arka bölümünde bulunan çevrilebilen ayar düğmesi (bkz. resim 2) mevcuttur.

Temizlik için ring sistemi döşemesi kolayca yerinden çıkarılabilir.

- Önemli olan kaskın kafa tasını hissedilebilir şekilde tam kaplamasıdır. IAS sistemi kaskın kafa tasını tamamen kaplamasını sağlar. Ancak, fazla sıkı oturmamasına dikkat edilmelidir.
- **IAS sisteminin kaskı tutmak ya da taşımak için yapılmış kulp olmadığı dikkate alınmalıdır.**

5. Doğru konumlandırma

- Kaskı kafanıza yatay olarak oturtmayı dikkate alınız (bkz. resim 3).
- Kaskın arkaya kayması yanlıştır. Bu durumda alın korumasız kalacaktır.
- Kaskın öne kayması yanlıştır. Bu durumda gözlem çapı kısıtlanacaktır.

5.1 Kaskın sağlam oturması

- Çene kayışını takmadan kafanızı sallayarak kaskın sağlam şekilde oturup oturmadığını kontrol edebilirsiniz. Sağlam oturan kask sallantı halinde pozisyonunu değiştirmeyecek ve güvenlik işlevliğini %100 yerine getirebilecektir.

5.2 Kayış bant sisteminin ayarlanması

- Birleşen iki adet bantın (şakak ve arka kafa bantı) fiks noktası olan kayış bantı distribütörünü, kayış bantının kulaklara değmeyecek şekilde yerleştiriniz (bkz. resim 4).
- Kayış bantları, kayış bantı distribütörünün ayarlanması sırasında sağ ve sol tarafta bireysel olarak çekilerek doğru uzunluğa getirilir. Her iki kayış bantının kilit sisteminden ayarlanarak gergin şekilde çene altından geçmesi sağlanır.

- Kayış bantları,
 - a) şakak bantının (dikey pozisyonundaki kayış bantı) aşağıya doğru gergin şekilde oturması;
 - b) arka kafa bantının gergin şekilde hafif yukarıya doğru oturması halinde doğru uzunlukta ayarlanmış olacaktır (bkz. resim 4).
- Kayış bantları bireysel olarak ayarlanabildiğinden dolayı bantların uçları birbirinden farklı uzunlukta olabilir. Bu durumda fazla uzun kalan uçları kesip (yaklaşık 4 cm bırakarak), kesik yerlerin dağılmasını önlemek için kibrit ateşiyle dikkatlice kaynak yapınız.
- uvex kaskları, tek elle kolayca kullanılabilen monomatik kilit sistemiyle donatılmıştır. Kilidi açmak için kırmızı butonu basınız.

6. Kask satın alınırken yapılabilen hatalar

- Kafa büyüklüğü / kask büyüklüğü oranı doğru olmayınca, kafa yana çevirildiğinde kask kayar.
- Kayış bantı yanlış ayarlanmış ise: kayış bantını en uygun şekilde ayarlayabilmek için kaskı doğru pozisyonda kafaya yerleştirmek şarttır (bkz. 5. madde)
- Çene bantı gergin şekilde çeneyi kavramamakta.

Çözüm: Kilit sistemini açık tutup kayış bantlarının uçları dışarıya doğru çekilerek boyları kısaltılır.

- Yutkunma sorunları

Çözüm: Kayış bantı uzatılacaktır. Söz konusu uzatılacak kayış bantı monomatik kilit elemanından çıkarılıp, kayış bantı distribütöründen geçirilerek arkaya doğru kaktırılacaktır. Buna göre kayış bantı distribütörünün pozisyonu hafif öne doğru değişecektir.

- Arka kayış bantı uzun ve sarkmakta.

Çözüm: Sadece arka kayış bantı kısaltılacaktır. Söz konusu kısaltılacak kayış bantı

monomatik kilit elemanından çıkarılıp, kayış bantı distribütöründen geçirilerek öne doğru kaktırılacaktır.

- Kayış bantları kulak üzerinden geçmekte.

Çözüm: Arka kafa bantının kulak üzerinden geçmesi halinde kayış bantı distribütörünün aşağıya doğru kaktırılması şarttır. Bu durumda kayış bantı distribütörünün şakak bantı yanından aşağıya doğru kaktırılması gerekir. Buna ek olarak arka kafa bantını uzatmak gerekebilir. 5.2 maddede açıklandığı gibi hareket ediniz. Şakak bantının kulak üzerinden geçmesi halinde kayış bantı distribütörünün öne doğru yerleştirilmesi şarttır. Bu durumda arka kafa bantı uzatılacaktır.

7. Güvenli kullanım

- Bisiklet ve/veya inline kaskı münhasıran bisiklet ve inliner/roller scate kullanımı için öngörülmüştür. Her türlü motorsiklet kullanımı için uygun değildir.
- Harekete geçmeden önce çene kayışını mutlaka bağlayınız.
- Kaskı boyamayınız, üzerine hiç bir şey yapıştırmayınız. Boya ve tutkal bileşimlerinde kaskın sağlamlığını ve dolayısıyla koruma işlevliğini etkileyebilecek maddeler bulunabilir.
- Kaskı belirli aralıklarda gözden geçirerek, hasar yönünden kontrol ediniz. Ufak tefek çizik ve çukurlar kaskın koruma gücünü azaltmaz.
- Onarımlarda orjinal parça kullanılması şarttır.
- Düşme ya da güçlü bir darbe sonucu kaskın koruma işlevliği -dıştan herhangi hasar görünmese de- fazla zarar görmüş olabilir. Bu ölçüde hasar görmüş kask mutlaka değiştirilmelidir.
- Sıcaklığı 60°C'yi aşan yerlerde bırakmayınız. Özellikle güneşli yaz aylarında otomobil kabinindeki (arka cam altı/bagaj) ısı bu dereceye ulaşabilmektedir.
- Kask kabını hiç bir şekilde zedelemeyiniz. Delik açmayınız, herhangi nesne vidalamayınız.



8. Doğru bakım

- IAS sisteminin konfor döşemeleri ve kask kabı içinde bulunan döşemeler temizlik için çıkarılıp, 30°C özel deterjanla yıkanabilmektedir.
- Konfor döşemeler oda sıcaklığında kurutulacaktır.
- Kask kabı yumuşak sabunlu ılık su ile silinmelidir. Sulandırıcı madde v.b. gibi solvan madde kullanmayınız.

1. Загальна інформація

- Велосипедні шоломи uveh розроблені та виготовлені за останнім словом техніки. Вони забезпечують надійний захист голови від зовнішніх впливів. Велосипедний шолом служить захистом тільки в тому випадку, якщо він підходить за розміром та щільно прилягає до голови. Однак, він не може бути гарантією виключення можливості ушкоджень. Перед використанням шоломом прочитайте, будь ласка, нашу інструкцію.

2. Норми

- Велосипедні шоломи та шоломи для захисту при катанні на роликах uveh перевірені, сертифіковані та відповідають одній або декільком офіційним нормам або стандартам безпеки (1)
- В рамках цих норм шоломи контролюються на амортизацію удару, схильність до спадання, міцність підборідного ременя і зони покриття, включно і по випробним критеріям, що частково відрізняються один від одного.



Діти не повинні носити такий шолом під час лазіння або інших ігор, якщо є ризик задухи, повиснувши на ремені шолому.

- **Необхідно обов'язково стежити за тим, щоб діти знімали їх велосипедні шоломи або шоломи для катання на роликах перед входом на дитячі майданчики.**

3. Купівля велосипедного шолому або шолому для катання на роликах

- Як підібрати відповідний шолом?

Жодна голова людини не схожа на іншу. Примірте декілька шоломів для того, щоб знайти шолом, що найкраще підходить для Вас. Важливо, щоб шолом підходив за розміром Вашої голови та щільно охоплював голову. Точніше підгонка досягається за допомогою системи IAS і системи ременів.

4. Підгонка за допомогою системи IAS = система індивідуальної підгонки (individual adapting system)

- Система IAS - це система підгонки за розміром, за допомогою якої шолом можна підганяти індивідуально під будь-яку форму голови. Оптимальна підгонка - простота в використанні - максимальна вентиляція завдяки вільно висячій конструкції системи кілець. Регулювання здійснюється шляхом обертання спеціального гвинта, розташованого в потиличній частині шолому (див. рис. 2)

Для очистки система кілець та м'яка підкладка легко виймаються.

- Важливо, щоб шолом давав певний захист, тобто шолом повинен щільно охоплювати голову. За допомогою системи IAS шолом зручно прилягає до голови, однак при цьому він не повинен прилягати занадто туго.
- **Слід взяти до уваги, що тримаючись за систему IAS, неможна шолом носити або тримати.**

5. Правильне позиціонування

- Треба стежити за тим, щоб шолом був розташований на голові горизонтально (див. рис. 3)
- Шолом не повинен сидіти на потилиці, бо в цьому разі не захищене чоло.
- Шолом не треба натягувати надто низько на чоло: інакше він буде погіршувати видимість.

5.1 Оптимальне прилягання до голови

- Правильність прилягання шолому здійснюється таким чином: злегка потрясти головою при розстебнутому ремені на підборідді. При цьому положення шолому не повинно змінюватися. Оптимальне прилягання шолому необхідне для забезпечення 100%-ої захисної функції.

5.2 Підгонка системи ременів

- Розташуйте пряжку, котра служить фіксатором ременів, що сходяться в одному місці (вискового та потиличного) на системі ременів таким чином, щоб ремені не зачіпали вуха (див. рис. 4).
- При підгонці пряжки на правому і лівому боці ремінці треба підтягувати на потрібну довжину роздільно. Для цього довжина ремінців регулюється в системі застібки таким чином, щоб обидва ремені щільно прилягали до підборіддя.
- Довжина усіх ремінців відрегульована правильно, якщо:
 - а) висковий ремінь (ремінь, що пролягає вертикально) щільно (але не вдавлюючись в шкіру) йде вниз;
 - б) потиличний ремінь, також щільно прилягаючи, йде трохи угору навскіс (див. рис. 4).
- Після індивідуальної підгонки може трапитися так, що кінчики ремінців будуть мати різну довжину. Якщо ремені надто довгі, обріжте зайві кінці (десь 4 см повинні залишатися взапас). Запаленим сірником обережно підрівняйте кінчики ременів, щоб запобігти їх розтріпування.
- Шоломи увех оснащені карабінами Monomatik, котрі легко приводяться в дію однією рукою. Розстебнути можна натисненням на червону кнопку.

6. Рекомендації при купівлі шолому

- Розмір шолому не відповідає розміру голови, шолом зсковзує при поверненні голови в бік.
- Неправильна підгонка ремінців: для оптимального регулювання ременів необхідне правильне розміщення шолому на голові (див. п.5).
- Підборідний ремінь прилягає нещільно.

Усунення: при розстебнутому карабіні витягнути ремінь даліше назовні, і таким чином зменшити довжину ременя.



- Проблеми при ковтанні

Усунення: ремінь подовжити, тобто тільки цей ремінь відстебнути від карабіна Мопоматік і протягнути назад через пряжку, котра відповідно переміститься трохи вперед.

- Потилічний ремінь провисає, тобто занадто довгий

Усунення: укоротити лише потилічний ремінь, тобто лише цей ремінь відстебнути від карабіна Мопоматік і протягнути його вперед через пряжку.

- Реміні пролягають на вухах.

Усунення: якщо потилічний ремінь проходить по вуху, пряжку треба пересунути вниз. Для цього її треба пересунути вниз вздовж вискового ремня. Додатково може виникнути необхідність подовження потилічного ремня. В даному випадку дотримуйтесь положень п. 5.2. В тому разі, якщо по вуху проходить висковий ремінь, пряжку треба перемістити вперед, тобто треба подовжити потилічний ремінь.

7. Правильне використання

- Велосипедний шолом і/або шолом для катання на роликах призначений виключно для використання при їзді на велосипедах і катанні на роликах, а не для їзди на моторолерах, мопедах, мотовелосипедах і мотоциклах.
- Перед початком поїздки підборідний ремінь повинен завжди бути застебнутий.
- Шолом не можна розмальовувати та оклеювати наклейками. В фарбах і клею можуть міститися елементи, котрі можуть негативно впливати на міцність шолому і, відповідно, на його захисні властивості.
- Шолом треба регулярно перевіряти на наявність видимих дефектів. Мілкі подряпини і плями від натиснення не зменшують захисні властивості Вашого шолому.

- При лагодженні використовуйте виключно оригінальні запасні частини.
- Внаслідок падіння і/або сильного удару захисні властивості шолому можуть сильно знизитися, - навіть якщо зовнішні пошкодження не можна побачити. Пошкоджені таким чином шоломи підлягають обов'язковій заміні..
- Шолом не можна залишати при температурі понад 60°C, котра може виникнути, наприклад, в літній сонячний день в автомашині (в багажнику, на полиці для мілкої ручної поклажі за заднім сидінням).
- Нічого не змінювати на корпусі шолому. Нічого не просвердлювати і не пригвинчувати.

8. Правильний догляд

- Для чищення шолому вийняти м'яку підкладку в системі IAS і корпусі шолому. Її можна прати в м'якому миючому засобі при температурі 30°.
- Підкладку сушити при кімнатній температурі.
- Корпус шолому чистити в теплій воді і м'якому мильному розчині. Не можна застосовувати розчинники, такі, як розріджувачі т.п.

PROUD PEOPLE





© Tim De Waele / TDMSport.com

TO BE A HERO